61126/1

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
13 -03- 2017
RAAD VAN STATE
WETGEVING

FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU	SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT
.../ ...../ 2017 – Voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 20 januari 2017 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.	**.../...../ 2017 – Avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020**
FILIP, KONING DER BELGEN, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET	**PHILIPPE,** ROI DES BELGES A tous, présents et à venir, SALUT
De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :	Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:
Artikel 1	**Article 1er**
Dit voorontwerp van wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet	Le présent avant-projet de loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution
Art.2	**Art.2**
Instemming wordt betuigd het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020 afgesloten te Brussel, op 20 januari 2017, gevoegd bij deze wet.	Assentiment est donné à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020, conclu à Bruxelles, le 20 janvier 2017, annexé à la présente loi.
Gegeven te Brussel, .../ ..../ 2017	Donné à Bruxelles, le .../ ...../ 2017

De eerste Minister,	Le premier Ministre,
Ch.MICHEL	
De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame ontwikkeling,	La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,
M C.MARGHEM	

Avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 20 janvier 2017 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020	Voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 20 januari 2017 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020
EXPOSE DES MOTIFS	**MEMORIE VAN TOELICHTING**
A. CONTEXTE GENERAL	**A. ALGEMENE TOELICHTING**
1. Le paquet Climat-Energie européen pour la période 2013-2020	**1. Het Europese Klimaat- en Energiepakket voor de periode 2013-2020**
Le Conseil européen et le Parlement ont adopté, en décembre 2008, un accord sur un paquet Climat-Energie pour la période 2013-2020. Ce paquet contient un ensemble de mesures législatives, qui implémentent les objectifs européens en matière d'énergie et climat pour 2020. Ces objectifs européens en matière d'énergie et climat, également connus comme les objectifs 20-20-20, sont les suivants: - une réduction d'au moins 20% des émissions de gaz à effet de serre par rapport à 1990 (un objectif contraignant); - une augmentation d'au moins 20% de la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale brute d'énergie. Pour le secteur des transports, il y a un objectif spécifique d'au moins 10% de la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale d'énergie (un objectif contraignant); - une réduction de la consommation finale d'énergie d'au moins 20% par rapport au niveau attendu d'ici à 2020 à politique inchangée. Plusieurs instruments législatifs du paquet Climat-Energie comportent d'une part, des objectifs nationaux que la Belgique doit atteindre et, d'autre part, des revenus à attribuer à la Belgique. Pour mettre en œuvre le	In december 2008 bereikten de Europese Raad en het Europese Parlement een akkoord over het Klimaat- en Energiepakket voor de periode 2013-2020. Dit pakket omvat een set van bindende wetgevende initiatieven die invulling geven aan de Europese klimaat- en energiedoelstellingen voor 2020. Deze bindende klimaat- en energiedoelstellingen, ook gekend als de 20-20-20-doelstellingen, zijn de volgende: - een vermindering van de uitstoot van broeikasgassen met minstens 20% ten opzichte van 1990 (een bindende doelstelling); - een stijging tot minstens 20% van het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen in het bruto-eindverbruik van energie in 2020. In de vervoersector is er een specifieke doelstelling van minstens 10% van het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen in het eindverbruik van energie (een bindende doelstelling); - een vermindering van het energieverbruik met minstens 20% ten opzichte van het verwachte niveau in 2020 bij ongewijzigd beleid. Een aantal van de wetgevende instrumenten van het Klimaat- en Energiepakket hielden nationale doelstellingen of inkomsten in voor België. Om uitvoering te geven aan het Europese pakket zijn er bijgevolg intra-Belgische afspraken nodig over

paquet européen, des accords intra-belges sur la répartition de ces obligations et revenus sont nécessaires. Il s'agit plus précisément des trois instruments européens suivants:	de verdeling van deze verbintenissen of inkomsten. Het gaat meer bepaald om de volgende drie Europese instrumenten:
a) La décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à l'effort à fournir par les États membres pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre afin de respecter les engagements de la Communauté en matière de réduction de ces émissions jusqu'en 2020	*a) Beschikking nr. 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake de inspanningen van de lidstaten om hun broeikasgasemissies te verminderen om aan de verbintenissen van de Gemeenschap op het gebied van het verminderen van broeikasgassen tot 2020 te voldoen*
L'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre de l'Union européenne de 20% pour 2020 par rapport à 1990 correspond à une réduction de 14% par rapport à 2005. Cet effort a été réparti entre les secteurs couverts par le système communautaire d'échange de quotas d'émissions de gaz à effet de serre régi par la directive 2003/87/CE (*Emission Trading Scheme, ETS*) et les secteurs non couverts par ce système (les secteurs non ETS). Les secteurs ETS doivent réduire leurs émissions de 21% par rapport à 2005, tandis que les secteurs non ETS doivent réduire leurs émissions de 10% par rapport à 2005.	De doelstelling om de broeikasgasemissies van de Europese Unie tegen 2020 met 20% te beperken ten opzichte van 1990 komt overeen met een vermindering van 14% ten opzichte van 2005. Deze inspanning is verdeeld over de sectoren die vallen onder de regeling voor de handel in emissierechten (*Emission Trading System, ETS*) en de sectoren die hier niet onder vallen (niet-ETS-sectoren). Onder de ETS moeten de emissies worden verlaagd met 21% ten opzichte van het niveau van 2005, terwijl voor de niet-ETS sectoren een vermindering van 10% ten opzichte van 2005 wordt vereist.
La décision 406/2009/CE, également connue comme la décision sur le partage des efforts (*Effort Sharing Decision, ESD*), fixe pour tous les Etats membres des plafonds d'émission de gaz à effet de serre. La décision couvre les émissions des secteurs suivants: le transport, les bâtiments, l'agriculture, les petites industries et les déchets (ci-après dénommés 'les émissions non ETS' et 'les secteurs non ETS').	Beschikking nr. 406/2009/EG, ook gekend als de beschikking inzake de verdeling van de inspanningen (*Effort Sharing Decision, ESD)* stelt voor 2020 voor alle lidstaten emissieplafonds voor broeikasgassen vast. De beschikking is van toepassing op de emissies in de volgende sectoren: vervoer, gebouwen, landbouw, kleinschalige industrie en afval (hierna 'niet-ETS-emissies' en 'niet-ETS-sectoren' genoemd).
L'objectif de réduire les émissions non ETS de 10% en 2020 a été réparti entre les Etats membres sur la base de leur richesse relative (mesurée par le produit intérieur brut par habitant en 2005) afin de favoriser la solidarité entre les Etats membres. Les objectifs nationaux varient d'une réduction des émissions de 20% en 2020 par rapport à 2005 pour les Etats membres les plus riches à une augmentation de 20% pour les Etats membres les moins riches. L'objectif de la Belgique pour 2020 est de -15% par rapport à 2005.	De doelstelling om de niet-ETS-emissies met 10% te verminderen in 2020 is verdeeld tussen de lidstaten op basis van hun relatieve welvaart (gemeten aan de hand van het bruto binnenlands product per hoofd van de bevolking in 2005) om de solidariteit tussen de lidstaten te bevorderen. De nationale doelstellingen variëren van een emissiereductie van 20% tegen 2020 (ten opzichte van 2005) voor de rijkste lidstaten tot een toename met 20% voor de minst rijke lidstaten. De Belgische doelstelling voor 2020 werd vastgelegd op -15% in vergelijking met 2005.

La décision ESD impose à chaque Etat membre de limiter annuellement ses émissions non ETS selon une trajectoire linéaire avec 2013 comme point de départ et avec son objectif comme point final en 2020. Pour ce faire, chaque Etat membre reçoit, pour chaque année de la période 2013-2020, un quota annuel d'émissions qui correspond à la quantité annuelle maximale autorisée d'émissions non ETS. Les quotas annuels d'émissions sont versés aux Etats membres pour chaque année de la période 2013-2020 sous la forme d'allocations annuelles de quotas d'émission (*Annual Emission Allocations -AEAs*). Ces unités du quota annuel d'émission sont égales à une tonne équivalent-dioxyde de carbone et sont versées sur le compte Conformité DRE de l'Etat membre pour cette année.	De ESD verplicht elke lidstaat om haar niet-ETS-emissies jaarlijks te beperken volgens een lineair traject met 2013 als startpunt en met haar doelstelling als eindpunt in 2020. Hiertoe ontvangt elke lidstaat voor elk jaar van de periode 2013-2020 een jaarlijkse emissieruimte die overeenkomt met de voor dat jaar toegelaten niet-ETS-emissies.. Die jaarlijkse emissieruimte wordt voor elk jaar van de periode 2013-2020 uitgekeerd aan de lidstaten onder de vorm van jaarlijkse emissieruimte-eenheden (*Annual Emission Allocations, AEAs*), die elk equivalent zijn aan de uitstoot van 1 ton CO_2-eq en die bijgehouden worden op de ESD-nalevingsrekening van de lidstaat voor dat jaar.
Afin de donner aux États membres la possibilité d'atteindre leurs plafonds d'émission de gaz à effet de serre d'une manière plus rentable, la décision ESD offre un certain nombre de marges de manœuvre. Ces marges de manœuvre permettent aux États membres, au cours de la période de mise en conformité, de gérer les unités de leur quota annuel d'émissions et leur transfert. Ainsi, si les émissions de gaz à effet de serre d'un État membre pour une année donnée dépassent son quota annuel d'émissions, l'Etat membre peut prélever 5% des unités sur l'année suivante (borrowing) ou peut acheter auprès d'autres États membres des unités ou des crédits internationaux (MDP et MOC). A l'inverse, si un État membre émet moins de gaz à effet de serre que ce que son quota annuel lui permet, il peut conserver l'excédent des unités pour les utiliser plus tard dans la période de mise en conformité (banking) ou les transférer à d'autres Etats membres.	Om de lidstaten de mogelijkheid te bieden om hun emissieplafonds op een meer kostenefficiënte manier te behalen, voorziet de ESD een aantal flexibele instrumenten. Deze flexibele instrumenten laten de lidstaten toe om in de nalevingsperiode hun eigen jaarlijkse emissieruimte-eenheden te beheren en onderling jaarlijkse emissieruimte-eenheden over te dragen. Als de broeikasgasemissies van een lidstaat voor een bepaald jaar de jaarlijkse emissieruimte-eenheden overschrijden, kan de lidstaat 5% van de jaarlijkse emissieruimte-eenheden van het volgende jaar lenen (*borrowing*) of jaarlijkse emissieruimte-eenheden kopen van andere lidstaten of internationale projectkredieten (CDM en JI) gebruiken om te voldoen aan de jaarlijkse plafonds. Als een lidstaat een grotere emissieruimte verwezenlijkt dan nodig en dus de doelstelling voor een bepaald jaar overtreft, kan deze lidstaat het overschot aan jaarlijkse emissieruimte-eenheden bewaren om ze later in de nalevingsperiode te gebruiken (*banking*) of ze overdragen aan andere lidstaten.
La décision ESD a instauré un mécanisme de rapportage annuel des émissions ainsi qu'un cycle de conformité. Les États membres présentent leurs émissions de gaz à effet de serre dans des rapports nationaux d'inventaire. Ces inventaires des émissions font l'objet d'un contrôle au niveau européen. Ensuite, le cycle de	De ESD heeft een jaarlijkse rapportage- en nalevingscyclus, die bestaat uit de rapportage door de lidstaten van broeikasgasemissies in nationale inventarisverslagen, een Europese controle van de emissie-inventarissen om de gerapporteerde emissies te valideren en nalevingscontroles (met andere woorden een

conformité consiste en une comparaison entre, d'une part, les émissions effectives des Etats membres pour une année et, d'autre part, leur quota annuel d'émissions pour cette même année. Chaque État membre étant tenu, à la fin du cycle annuel de conformité, de disposer sur son compte Conformité DRE d'au moins autant d'unités de conformité (unités et crédits internationaux) que d'émissions de gaz à effet de serre constatées dans les secteurs non-ETS pour l'année considérée. A défaut, cet Etat membre sera soumis à certaines sanctions et devra développer un plan d'action corrective.	vergelijking van de feitelijke emissies van de lidstaten met hun jaarlijkse emissieruimte voor een bepaald jaar). Elke lidstaat is verplicht om aan het einde van de jaarlijkse nalevingscyclus minstens evenveel nalevingseenheden (emissieruimte-eenheden en internationale kredieten) te bezitten op haar ESD-nalevingsrekening als haar voor dat jaar vastgestelde broeikasgasemissies in de niet-ETS-sectoren. Zo niet zal deze lidstaat worden onderworpen aan bepaalde sancties en zal zij een plan met corrigerende maatregelen moeten ontwikkelen.
b) Directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE	*b) Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van richtlijn 2001/77/EG en richtlijn 2003/30/EC*
La directive fixe des objectifs nationaux contraignants pour les États membres, en tenant compte des circonstances nationales et du produit intérieur brut. En outre, la directive donne une trajectoire indicative pour le calcul des objectifs intermédiaires. Les objectifs doivent collectivement permettre à ce que l'objectif européen d'au moins 20% d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale brute d'énergie puisse être atteint.	De richtlijn legt bindende nationale doelstellingen voor lidstaten vast, rekening houdend met de nationale omstandigheden en het bruto binnenlands product. Tevens geeft de richtlijn een indicatieve keten voor de berekening van tussentijdse doelstellingen. De streefcijfers dienen er gezamenlijk voor te zorgen dat de doelstelling van de Europese Unie van een aandeel van minstens 20% voor energie uit hernieuwbare bronnen in het energieverbruik behaald kan worden.
Les États membres sont tenus d'établir un plan d'action national en matière d'énergies renouvelables. Les plans décrivent la manière dont les États membres visent à atteindre les objectifs.	Lidstaten zijn verplicht om een nationaal actieplan voor energie uit hernieuwbare bronnen vast te stellen. De plannen beschrijven hoe de lidstaten beogen de streefcijfers te bereiken.
La directive contient plusieurs dispositions qui donnent des options aux États membres dans la réalisation des objectifs. Ainsi, les Etats membres peuvent convenir d'un 'transfert statistique' par lequel un État membre peut vendre des statistiques sur une certaine quantité d'énergie produite à partir de sources renouvelables à un autre Etat membre. Les États membres peuvent également coopérer sur des projets communs ou, sous certaines conditions, coopérer avec des pays tiers sur des projets communs. Ils peuvent aussi décider, de leur propre initiative, d'unir ou de coordonner	De richtlijn bevat een aantal bepalingen die aan de lidstaten keuzemogelijkheden geven bij het behalen van de doelstellingen. Zo kunnen lidstaten een 'statistische overdracht' afspreken, waarbij een lidstaat statistieken over een bepaalde hoeveelheid energie uit hernieuwbare bronnen kan verkopen aan een andere lidstaat. Tevens kunnen lidstaten gezamenlijke projecten uitvoeren of, onder bepaalde voorwaarden, samenwerken in gezamenlijke projecten met een of meerdere derde landen. Ze kunnen ook vrijwillig besluiten hun nationale steunregelingen samen te voegen of deels

partiellement leurs régimes d'aide nationaux. En outre, les Etats membres font en sorte que l'origine de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables puisse être garantie.	coördineren. Lidstaten worden ook verwacht om een systeem voor garanties van oorsprong bij te houden.
Enfin, chaque État membre doit veiller à ce que la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables atteigne au moins 10% de la consommation finale d'énergie dans le secteur des transports en 2020.	Daarnaast dient elke lidstaat erop toe te zien dat het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in 2020 minstens 10 % bedraagt van het eindverbruik van energie in het vervoer in 2020.
c) Directive 2009/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'améliorer et d'étendre le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre	*c) Richtlijn 2009/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten van de Gemeenschap te verbeteren en uit te breiden*
Le système européen d'échange des quotas d'émission est l'un des instruments les plus importants de la politique climatique européenne. Il est applicable à plus de 11 000 producteurs d'électricité, entreprises à forte intensité énergétique et opérateurs aériens.	Het Europese emissiehandelssysteem is één van de belangrijkste Europese klimaatbeleidsinstrumenten, dat van toepassing is op meer dan 11.000 elektriciteitsproducenten, energie-intensieve bedrijven en luchtvaartoperatoren.
Le paquet Climat et Energie a permis, avec l'adoption de la directive 2009/29/CE, la révision et le renforcement de ce système. Des modifications significatives ont été introduites: un plafond au niveau européen (à la place des plafonds nationaux qui existaient auparavant) et la délivrance des quotas d'émission sur la base des règles européennes d'allocation. Une autre innovation est la vente aux enchères d'une proportion importante de quotas à partir de 2013. Les producteurs d'électricité doivent, depuis 2013, acheter aux enchères la totalité des quotas nécessaires. Les installations industrielles, quant à elles, reçoivent encore, pour partie, une allocation de quotas à titre gratuit.	Via richtlijn 2009/29/EG zorgde het Klimaat- en Energiepakket voor een herziening en versterking van dit systeem. Zo vormden de introductie van een plafond op Europees niveau (in plaats van het daarvoor bestaande systeem met nationale plafonds) en de verlening van emissierechten op basis van Europese toewijzingsregels belangrijke wijzigingen. Nieuw was ook dat een significant aandeel van de emissierechten vanaf 2013 werd geveild. Elektriciteitsproducenten dienden vanaf 2013 alle benodigde emissierechten via veiling aan te kopen. Industriële installaties krijgen nog een gedeeltelijke gratis toewijzing van emissierechten.
La quantité totale de quotas à mettre aux enchères a été répartie entre les États membres par la directive 2009/29/CE; les Etats membres pourront disposer des revenus de la mise aux enchères. La part du lion (88%) des quotas à mettre aux enchères est répartie entre les États membres selon la part de chaque Etat membre dans les émissions ETS vérifiées de 2005 ou dans la moyenne des émissions ETS pour la période de 2005 à 2007, le montant le plus élevé étant	In richtlijn 2009/29/EG wordt de totale hoeveelheid te veilen emissierechten verdeeld onder de lidstaten, die hierdoor kunnen beschikken over de inkomsten van de veiling van deze rechten. Het leeuwendeel van de emissierechten (88%) wordt verdeeld over de lidstaten op basis van het aandeel van de lidstaat in de geverifieerde ETS-emissies voor 2005 of, als dit meer is, het gemiddelde voor de periode van 2005 tot en met 2007. Op basis van de in richtlijn

retenu. Sur la base de la clé de répartition prévue par la directive 2009/29/CE, 2,47% des quotas à mettre aux enchères pour les installations fixes reviennent à la Belgique. Fin décembre 2016, les revenus belges de la mise aux enchères des quotas s'élevaient à 461.598.505,1 euros.	2009/29/EG beschreven verdeelsleutel, gaat 2,47% van de aan vaste installaties te veilen emissierechten naar België. Eind december 2016 bedroegen de Belgische opbrengsten uit de veiling van emissierechten 461.598.505,1 euro.
2. Les accords internationaux sur le financement climatique pour les pays en développement à l'horizon 2020	**2. De internationale afspraken over klimaatfinanciering voor ontwikkelingslanden met horizon 2020**
L'Accord de Copenhague de décembre 2009 prévoit que les pays développés engagent ensemble un montant de 100 milliards de dollars par an à partir de 2020 pour répondre aux besoins des pays en développement. Cet objectif commun a été confirmé les années suivantes au cours des conférences annuelles sur le climat, y compris lors de la COP 21 à Paris. Le financement climatique international vise à soutenir financièrement les pays en développement par rapport aux défis climatiques causés par l'homme. Il peut être accompli par l'intermédiaire d'une grande variété de sources (publiques, privées, multilatérales, bilatérales, innovantes). Le financement peut inclure le soutien tant pour l'adaptation que pour l'atténuation et doit trouver globalement un équilibre entre les deux. Le financement de l'adaptation vise à limiter l'impact négatif du changement climatique sur les conditions de vie dans les pays en développement. Le financement de l'atténuation vise à soutenir des mesures visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre dans les pays en développement. Les pays développés doivent faire rapport tous les deux ans sur leur stratégie visant à apporter une contribution financière équitable et à l'augmenter pour atteindre l'objectif de 100 milliards de dollars pour 2020. L'adoption de la contribution belge pour 2020 est un aspect important du développement de cette stratégie.	Het Akkoord van Kopenhagen van december 2009 voorziet dat de ontwikkelde landen samen tegen 2020 jaarlijks 100 miljard dollar moeten vrijmaken om tegemoet te komen aan de behoeften van de ontwikkelingslanden. Deze gemeenschappelijke doelstelling werd in volgende jaren herbevestigd tijdens de jaarlijkse klimaatconferenties, waaronder de 21ste Klimaattop in Parijs. Internationale klimaatfinanciering heeft als doel ontwikkelingslanden financieel te ondersteunen bij de door de mens veroorzaakte klimaatuitdagingen. De financiering kan via een brede variatie aan bronnen (publiek, privaat; multilateraal, bilateraal, innovatief) bewerkstelligd worden. De financiering kan steun voor zowel adaptatie als mitigatie omvatten en dient globaal een evenwicht tussen beide na te streven. Klimaatfinanciering voor adaptatie heeft als doel de negatieve impact van klimaatverandering op de leefomstandigheden in ontwikkelingslanden te beperken. Klimaatfinanciering voor mitigatie is gericht op het ondersteunen van maatregelen die de uitstoot van broeikasgassen in de ontwikkelingslanden terugdringen. De ontwikkelde landen dienen om de twee jaar te rapporteren over hun strategie om een billijke financiële bijdrage te leveren en te verhogen om de 100 miljard dollar-doelstelling tegen 2020 te behalen. De vaststelling van de Belgische bijdrage tot 2020 is een belangrijk aspect van het uitwerken van deze strategie.

3. L'accord politique du 4 décembre 2015: le partage intra-belge des efforts à fournir par la Belgique pour 2020 en matière de climat et d'énergie et le partage des revenus de la mise aux enchères attribués à la Belgique pour la période 2013-2020	**3. Het politiek akkoord van 4 december 2015: De intra-Belgische verdeling van de tegen 2020 door België te leveren klimaat- en energie-inspanningen en van de aan België toegekende veilingopbrengsten voor de periode 2013-2020**
Les Ministres compétents pour le climat et l'énergie des différentes autorités belges ont conclu un accord, le 4 décembre 2015, sur la répartition des efforts à fournir par la Belgique en matière de climat et d'énergie pour 2020 et sur le partage des revenus de la mise aux enchères des quotas d'émission alloués à la Belgique pour la période 2013-2020. L'accord a été entériné le 23 décembre 2015 par le Comité de concertation. Les points de l'accord politique sont les suivants : a) Réduction des émissions de gaz à effet de serre En ce qui concerne la réduction des émissions non ETS belges de 15% pour 2020, l'accord politique prévoit que la Région flamande diminuera ses émissions non ETS en 2020 de 15,7% par rapport à l'année de référence 2005, la Région wallonne diminuera ses émissions de 14,7% et la Région de Bruxelles-capitale diminuera ses émissions de 8,8%. Le quota annuel d'émissions de la Belgique pour la période de mise en conformité 2013-2020 est ainsi complètement réparti entre les régions. Pour atteindre son objectif, chaque Région peut utiliser les marges de manœuvre, qui sont prévues dans la décision ESD, en complément de sa politique climatique interne. L'accord stipule que l'Autorité fédérale contribue aux efforts des Régions d'une part par la poursuite de politiques et mesures internes existantes contribuant à la réduction des émissions de gaz à effet de serre belges et, d'autre part, par la mise en œuvre de nouvelles politiques internes qui devraient pouvoir générer des réductions supplémentaires d' émissions de gaz à effet de serre sur les trois Régions d'au moins 7 Mt éq CO2, pour la période 2016-2020.	Op 4 december 2015 sloten de ministers, bevoegd voor klimaat en energie, van de verschillende Belgische overheden, een akkoord over de verdeling van de tegen 2020 door België te leveren klimaat- en energie-inspanningen en van de aan België toegekende opbrengsten uit de veiling van emissierechten voor de periode 2013-2020. Het akkoord werd op 23 december 2015 bekrachtigd door het Overlegcomité. De punten van het politiek akkoord zijn als volgt: a) Vermindering van de uitstoot van broeikasgassen Voor wat betreft het terugdringen van de Belgische niet-ETS-uitstoot met 15% tegen 2020 stelt het politiek akkoord dat het Vlaamse Gewest haar niet-ETS-emissies in 2020 zal verminderen met 15,7% ten opzichte van het referentiejaar 2005, het Waalse Gewest met 14,7% en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest met 8,8%. Bijgevolg wordt de Belgische jaarlijkse emissieruimte voor de nalevingsperiode 2013-2020 volledig verdeeld onder de Gewesten. Elk Gewest kan voor het behalen van haar doelstelling, in aanvulling op haar intern klimaatbeleid, de flexibele instrumenten inzetten die voorzien zijn in de ESD. Het akkoord stipuleert dat de Federale Staat dient bij te dragen aan de inspanningen van de Gewesten door enerzijds de bestaande interne beleidslijnen en -maatregelen die bijdragen tot de vermindering van de uitstoot van Belgische broeikasgassen voort te zetten en anderzijds nieuwe interne beleidsmaatregelen te implementeren die de broeikasgasuitstoot over de drie Gewesten heen verminderen met minstens 7 Mton CO_2-eq voor de periode 2016-2020.

L'Autorité fédérale s'engage également à prendre toutes les mesures nécessaires pour réduire au maximum le surplus carburant (la différence, par carburant, entre le carburant vendu sur le territoire belge et la somme du carburant consommé par les Régions) et à développer des méthodologies d'évaluation, de suivi et de contrôle de ses politiques et mesures.	De Federale Staat engageert zich eveneens om alle noodzakelijke maatregelen te nemen om het brandstofsurplus (het verschil per brandstof tussen de verkochte brandstof op het Belgische gebied en de som van de door de Gewesten verbruikte brandstof) maximaal te verminderen en een evaluatie-, opvolging- en controlemethode ontwikkelen voor zijn beleid en maatregelen.
Enfin, l'accord politique prévoit un mécanisme de révision de la répartition des quotas annuels d'émissions belges lié à la méthode de calcul des émissions du transport routier.	Tenslotte voorziet het politiek akkoord in een herverdelingsmechanisme van de Belgische jaarlijkse emissieruimte gerelateerd aan de berekeningswijze van de wegtransportemissies.
b) Energie renouvelable	b) Hernieuwbare energie
Compte tenu de l'objectif indicatif de consommation finale d'énergie annoncé par la Belgique auprès de la Commission européenne dans le cadre de la directive 2012/27/UE (la directive l'efficacité énergétique), l'objectif belge de 13% représente une valeur absolue de 4,224 Mtep.	Rekening houdend met de indicatieve doelstelling van het eindverbruik van energie door België aangemeld bij de Europese Commissie in het kader van richtlijn 2012/27/EU (richtlijn energie-efficiëntie) vertegenwoordigt de Belgische doelstelling van 13% een absolute waarde van 4,224 Mtep.
L'objectif est réparti entre les différentes entités belges de la façon suivante: - 2,156 Mtep pour la Région flamande; - 1,277 Mtep pour la Région wallonne; - 0,073 Mtep pour la Région de Bruxelles-Capitale; - 0,718 Mtep pour l'Etat fédéral.	De doelstelling wordt op de volgende manier verdeeld tussen de verschillende Belgische entiteiten: - 2,156 Mtep voor het Vlaamse Gewest; - 1,277 Mtep voor het Waalse Gewest; - 0,073 Mtep voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest; - 0,718 Mtep voor de Federale Staat.
Si une différence subsiste entre la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables et l'objectif de 13% à atteindre en 2020, et ce nonobstant les objectifs visés ci-dessus, les parties contractantes conviendront ensemble des mesures correctrices à prendre dans le cadre du premier Comité de concertation qui suivra la finalisation des chiffres des inventaires et des évaluations de l'objectif en matière d'énergie renouvelable.	Als er een verschil bestaat tussen het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen en de in 2020 te behalen doelstelling van 13%, en dit niettegenstaande de doelstellingen hierboven vermeld, komen de contracterende partijen de te nemen corrigerende maatregelen overeen op het eerste Overlegcomité dat volgt op het afronden van de cijfers van de inventarissen en van de eindevaluatie van de doelstelling inzake hernieuwbare energiebronnen.
Les objectifs attribués aux Régions, tels que visés ci-dessus, comprennent la contribution fédérale dans le secteur des transports.	De gewestelijke doelstellingen, zoals hierboven vermeld, brengen de bijdrage van de Federale Staat in rekening in de vervoersector.
L'autorité fédérale s'engage à réaliser l'objectif de 10% d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports,	De Federale Staat verbindt er zich toe de doelstelling van 10% energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoersector te behalen, rekening houdende met de inspanningen van de

compte tenu des efforts des Régions à travers leurs politiques et mesures dans ce secteur.	Gewesten uit hun beleid en maatregelen in deze sector.
Chaque partie contractante définit ses propres moyens d'action pour atteindre son objectif, y compris le recours éventuel aux mécanismes de coopération.	Elke contracterende partij bepaalt zijn eigen werkwijze om zijn doelstelling te behalen, met inbegrip van het eventueel gebruik van samenwerkingsmechanismen.
Conformément à la directive 2009/28/UE, les progrès réalisés par rapport aux objectifs seront évalués fin 2017 et fin 2019.	Overeenkomstig richtlijn 2009/28/EG, wordt de gerealiseerde voortgang ten aanzien van de doelstellingen geëvalueerd eind 2017 en eind 2019.
Le suivi de la réalisation des objectifs en matière d'énergies renouvelables sera réalisé en Groupe de concertation Etat-Régions pour l'Energie (en abrégé, CONCERE) voire, le cas échéant, en Comité de concertation. La Commission nationale Climat et CONCERE établissent annuellement un rapport conjoint sur la mise en œuvre et le suivi de l'accord de coopération (article 43).	De opvolging van het behalen van de doelstellingen op het vlak van hernieuwbare energie gebeurt in de Overleggroep Staat-Gewesten voor de energie (afgekort ENOVER), of, in voorkomend geval, in het Overlegcomité. De Nationale Klimaatcommissie en ENOVER stellen jaarlijks een gezamenlijk rapport op over de uitvoering en opvolging van het samenwerkingsakkoord (artikel 43).
c) Revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions	c) De opbrengsten van de veiling van emissierechten
L'accord politique du 4 décembre 2015 traite de la répartition des revenus belges de la mise aux enchères des quotas d'émissions pour la période 2013-2020.	Het politiek akkoord van 4 december 2015 behandelt de verdeling van de Belgische opbrengsten uit de veiling van emissierechten voor de periode 2013-2020.
Pour la première tranche des revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions d'un montant de 326 millions d'euros la clé de répartition suivante est applicable: 1° 53% pour la Région flamande; 2° 30% pour la Région wallonne; 3° 7% pour la Région de Bruxelles-Capitale; 4° 10% pour l'Etat fédéral.	Voor een eerste schijf van opbrengsten uit de veiling van emissierechten ten belope van 326 miljoen euro wordt de volgende verdeelsleutel toegepast: 1° 53% voor het Vlaamse Gewest; 2° 30% voor het Waalse Gewest; 3° 7% voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest; 4° 10% voor de Federale Staat.
La clé de répartition varie peu pour les revenus des enchères suivantes: 1° 52,76% pour la Région flamande; 2° 30,65% pour la Région wallonne; 3° 7,54% pour la Région de Bruxelles-Capitale; 4° 9,05% pour l'Etat Fédéral.	De verdeelsleutel wijzigt licht voor de opbrengsten uit latere veilingen: 1° 52,76% voor het Vlaamse Gewest; 2° 30,65% voor het Waalse Gewest; 3° 7,54% voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest; 4° 9,05% voor de Federale Staat.

d) Financement climatique international En ce qui concerne la contribution annuelle belge au financement international sur le climat, la Belgique s'est engagée à un financement annuel de 50 millions d'euros pour la période 2016-2020 et la répartition est établie comme suit: 1° 14,5 millions pour la Région flamande; 2° 8,25 millions pour la Région wallonne; 3° 2,25 millions pour la Région de Bruxelles-Capitale; 4° 25 millions pour l'Etat fédéral.	d) Internationale klimaatfinanciering Voor wat betreft de jaarlijkse Belgische bijdrage aan de internationale klimaatfinanciering werd deze vastgesteld op 50 miljoen euro voor de periode 2016-2020 en als volgt verdeeld: 1° 14,5 miljoen euro voor het Vlaamse Gewest; 2° 8,25 miljoen euro voor het Waalse Gewest; 3° 2,25 miljoen euro voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest; 4° 25 miljoen euro voor de Federale Staat.
COMMENTAIRES DES ARTICLES	**ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**
CHAPITRE 1er. Dispositions générales	**HOOFDSTUK 1. Algemene bepalingen**
L'**article 1er** définit les termes utilisés dans l'accord de coopération et qui nécessitent quelques explications.	**Artikel 1** definieert de begrippen die gebruikt worden in het samenwerkingsakkoord en die enige uitleg vereisen.
L'**article 2** décrit les objectifs de l'accord de coopération, à savoir: 1° le partage entre les parties contractantes des efforts pour l'atteinte des obligations de la Belgique, issues de la décision n° 406/2009/CE; 2° le partage entre les parties contractantes des efforts pour l'atteinte des obligations de la Belgique, issues de la directive 2009/28/CE; 3° le partage entre les parties contractantes des revenus issus de la mise aux enchères des quotas d'émission du système européen d'échange des quotas d'émissions pour la période de la mise en conformité 2013-2020; 4° la fixation de la contribution de chaque partie contractante au financement climatique international pour la période 2016-2020 inclus.	**Artikel 2** beschrijft de doelstellingen van het samenwerkingsakkoord, namelijk: 1° het verdelen onder de contracterende partijen van de inspanningen voor het behalen van de verplichtingen van België onder beschikking nr. 406/2009/EG; 2° het verdelen onder de contracterende partijen van de inspanningen voor het behalen van de verplichtingen van België onder richtlijn 2009/28/EG; 3° het verdelen onder de contracterende partijen van de opbrengsten uit de veiling van emissierechten uit het Europese emissiehandelssysteem voor de nalevingsperiode 2013-2020; 4° het vastleggen van de bijdrage van elke contracterende partij aan de internationale klimaatfinanciering voor de periode 2016 tot en met 2020.
CHAPITRE 2. Réduction des émissions de gaz à effet de serre conformément à la décision n° 406/2009/CE	**HOOFDSTUK 2. Reductie van broeikasgasemissies conform beschikking nr. 406/2009/EG**
Section 1ère. Objectifs de réduction des Régions	Afdeling 1. Reductiedoelstellingen van de Gewesten

Sous-section 1ère. Détermination des quotas annuels d'émissions des Régions.	Onderafdeling 1. Vaststelling van de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten
L'**article 3** fixe en point 1° la méthode de répartition du quota annuel d'émissions belge entre les Régions, pour chaque année de la période de mise en conformité 2013-2020. Cette méthode est conforme à la méthode de calcul que la Commission européenne a appliqué pour déterminer les quotas d'émissions annuels des États membres. Les quotas annuels d'émissions de chaque Région suivent donc une trajectoire linéaire qui commence en 2013, avec la moyenne des émissions non-ETS de cette Région pour les années 2008 à 2010, et se termine en 2020 avec l'objectif de réduction spécifique à la Région concernée, qui est exprimé sous forme d'un pourcentage de réduction par rapport à ses émissions non-ETS de 2005. Comme au niveau européen, ce sont les données d'émission régionales, relatives aux années 2005, 2008, 2009 et 2010, de l'inventaire national d'émissions de gaz à effet de serre, soumis en 2012, telles que validées par la Commission européenne à la suite de son examen des inventaires, qui ont été utilisées pour le calcul des quotas annuels d'émissions des Régions. Les émissions du transport routier forment une exception. Pour ce secteur, les émissions sont rapportées auprès de l'Union européenne, non pas selon les données régionales, mais selon les données nationales de vente des carburants. Les émissions du transport routier de chaque Région, pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010, ont été calculées et les données nationales ont été réparties entre les Régions conformément à l'annexe 3. Au point 2°, les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre sont fixés pour chaque Région, comme suit: 1° pour la Région flamande: -15,7%; 2° pour la Région wallonne: -14,7%; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: -8,8%.	**Artikel 3** bevat in punt 1° de methode voor het verdelen van de jaarlijkse emissieruimte van België onder de Gewesten voor elk jaar van de nalevingsperiode 2013-2020. Deze methode is in lijn met de berekeningsmethode die de Europese Commissie heeft toegepast voor het vaststellen van de jaarlijkse emissieruimte van de lidstaten. De jaarlijkse emissieruimte van elk Gewest volgt een lineair traject dat start in 2013 met de gemiddelde niet-ETS emissies van dat Gewest van de jaren 2008 tot 2010 en eindigt in 2020 op de voor het Gewest bepaalde reductiedoelstelling, die uitgedrukt wordt als een reductiepercentage ten opzichte van de niet-ETS emissies van het Gewest in 2005. Zoals op Europees niveau worden de gewestelijke emissiegegevens van de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010, uit de nationale broeikasgasinventaris, ingediend in 2012, zoals gevalideerd door de Europese Commissie in de inventarisbeoordeling, gebruikt voor de berekening van de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten. De wegtransportemissies vormen hierop een uitzondering. Voor deze sector worden de emissies gerapporteerd aan de Europese Unie op basis van de nationale gegevens inzake brandstofverkoop en niet op basis van de gewestelijke gegevens. De wegtransportemissies van elk Gewest voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 worden berekend conform bijlage 3 en de nationale gegevens worden verdeeld tussen de Gewesten. In punt 2° worden de emissiereductiedoelstellingen vastgelegd voor elk Gewest: 1° voor het Vlaamse Gewest: -15,7%; 2° voor het Waalse Gewest: -14,7%; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: -8,8%.

Si le champ d'application de la directive 2003/87/CE a été modifié pour une Région entre les périodes 2008-2012 et 2013-2020, le point 3° prévoit que les quotas annuels d'émissions de la Région concernée sont adaptés.	Vervolgens wordt in punt 3° voorzien dat wanneer het toepassingsgebied van richtlijn 2003/87/EG tussen de periode 2008-2012 en de periode 2013-2020 wijzigt voor een Gewest, de jaarlijkse emissieruimte van dat Gewest wordt aangepast.
L'**article 4** fait référence aux quotas annuels d'émissions pour chaque Région en termes absolus et précise que ces chiffres sont repris dans la section 1 de l'annexe 2 de l'accord de coopération.	**Artikel 4** verwijst naar de jaarlijkse emissieruimte van elk Gewest in absolute termen en verduidelijkt dat deze cijfers zijn opgenomen in afdeling 1 van bijlage 2 van het samenwerkingsakkoord.
Sous-section 2. Adaptations des quotas annuels d'émissions des Régions	Onderafdeling 2. Aanpassingen aan de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten
L'**article 5** traite du cas dans lequel les quotas annuels belges d'émissions sont ajustés par la Commission européenne sur la base du mécanisme de révision prévu par l'article 27, paragraphe 2, du règlement n° 525/2013. Dans ce cas, les quotas annuels des émissions des Régions sont révisés conformément aux dispositions européennes et à la méthode de calcul prévue à l'article 3. Cette disposition est exprimée en termes généraux, étant donné que les modalités de ce mécanisme de révision des quotas annuels d'émissions des États membres par l'Europe ne sont pas encore connues avec précision.	**Artikel 5** behandelt het geval waarin de jaarlijkse emissieruimte van België door de Europese Commissie wordt aangepast ten gevolge van het herzieningsmechanisme uit artikel 27, §2, van verordening nr. 525/2013. In dit geval wordt de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten herzien conform de Europese bepalingen en de berekeningswijze uit artikel 3. Deze bepaling is opgenomen in algemene bewoordingen vermits de modaliteiten van het herzieningsmechanisme van de jaarlijkse emissieruimte van de lidstaten door Europa nog niet duidelijk zijn.
L'**article 6** traite du cas dans lequel les quotas annuels belges d'émissions sont adaptés par la Commission européenne à la suite de l'inclusion unilatérale par une Région d'activités ou de gaz supplémentaires dans le cadre du système européen d'échange de quotas d'émissions (article 24 de la directive 2003/87/CE) ou à la suite de l'approbation, par une Région, de projets qui réduisent les émissions non-ETS sur son territoire (article 24bis de la directive 2003/87/CE). Dans ce cas, l'adaptation des quotas annuels belges d'émission entraîne l'adaptation des quotas d'émission annuels de la Région ou des Régions qui ont procédé à une telle inclusion ou approbation.	**Artikel 6** behandelt het geval waarin de jaarlijkse emissieruimte van België wordt aangepast door de Europese Commissie ten gevolge van de unilaterale opneming door een Gewest van verdere activiteiten of gassen onder het Europese emissiehandelssysteem (artikel 24 van richtlijn 2003/87/EG) of ten gevolge van de goedkeuring door een Gewest van projecten die de niet-ETS emissies op haar grondgebied verlagen (artikel 24bis van richtlijn 2003/87/EG). In dit geval wordt de aanpassing van de Belgische jaarlijkse emissieruimte verrekend in de jaarlijkse emissieruimte van het Gewest of de Gewesten die overgegaan zijn tot een dergelijke opneming of goedkeuring.
L'**article 7** concerne la méthode de calcul des émissions de transport routier et la révision éventuelle de la répartition des quotas annuels	**Artikel 7** heeft betrekking op de berekeningsmethode van de wegtransportemissies en de mogelijke

belges d'émission entre les Régions, lors d'une adaptation de cette méthode de calcul par une Région.	herziening van de verdeling van de jaarlijkse emissieruimte van België over de Gewesten bij een aanpassing van deze berekeningsmethode door een Gewest.
Le paragraphe 1er prévoit que les Régions doivent rapporter leurs émissions du transport routier dans leur inventaire régional d'émissions des gaz à effet de serre, selon la méthode de calcul harmonisée, mentionnée dans l'annexe 3, section 1.	Paragraaf 1 stelt dat de Gewesten hun wegtransportemissies in hun gewestelijke broeikasgasinventaris dienen op te nemen conform de geharmoniseerde berekeningsmethode, vermeld in afdeling 1 van bijlage 3.
Si une Région adapte sa méthodologie pour la détermination des émissions du transport routier, elle doit en informer les autres Régions, puisque cette adaptation est en effet susceptible d'avoir un impact sur la répartition des émissions du surplus carburant entre les Régions. La Région qui fait des adaptations, veille à ce que ses émissions du transport routier soient disponibles pour une année de référence, visées dans la section 3 de l'annexe 3, sur base de la méthodologie ancienne et de la nouvelle méthodologie.	Als een Gewest de methode voor de bepaling van de wegtransportemissies aanpast, dient het de andere Gewesten hierover te informeren vermits dit, via het brandstofsurplus, ook een significante wijziging kan betekenen voor de wegtransportemissies van de overige Gewesten. Het Gewest dat aanpassingen aanbrengt dient er ook voor te zorgen dat haar wegtransportemissies voor een referentjaar, vermeld in afdeling 3 van bijlage 3, beschikbaar zijn op basis van de oude en nieuwe methode.
Le deuxième paragraphe prévoit que lorsqu'une adaptation de ce type est effectuée dans l'une des Régions et qu'elle conduit à une variation de plus de 1% des émissions non-ETS d'une Région, les quotas annuels d'émission de toutes les Régions sont revus par l'adaptation de la méthode de calcul des émissions du transport routier des années 2005, 2008, 2009 en 2010, qui sont décisives pour la fixation de la trajectoire de réduction linéaire des Régions conformément à la formule de la section 3 de l'annexe3. Les quotas annuels d'émissions régionaux sont adaptés uniquement à compter de l'année X-2 (avec X représentant l'année de présentation de l'inventaire qui se fonde, pour la première fois, sur la méthodologie de calcul adaptée) jusqu'en 2020. La méthode de calcul de la variation de 1% est contenue dans la section 4 de l'annexe 3.	Paragraaf 2 voorziet dat als er een dergelijke aanpassing gebeurt in één van de Gewesten en dit leidt tot een wijziging van meer dan 1% van de niet-ETS-emissies, de jaarlijkse emissieruimte van alle Gewesten wordt herzien door de aanpassing van de berekeningsmethode ook door te voeren in de wegtransportemissies van de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010, die bepalend zijn voor het vastleggen van het lineair reductietraject van de Gewesten conform de formule uit afdeling 3 van bijlage 3. De jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten wordt enkel aangepast voor de jaren X-2 (met X het jaar van indiening van de inventaris, waarin de aangepaste methode de eerste keer wordt gebruikt) tot en met 2020. De berekeningswijze van de 1%-toets is opgenomen in afdeling 4 van bijlage 3.
§3. Les cas pouvant conduire à une adaptation de la méthode de calcul des émissions du transport routier et les formules d'adaptation des émissions du transport routier relatives aux années 2005, 2008, 2009 et 2010 sont mentionnés dans la section 3 de l'annexe 3.	§3. De gevallen die kunnen leiden tot een aanpassing van de berekeningsmethode van de wegtransportemissies en de formule om een dergelijke aanpassing door te rekenen in de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 zijn opgenomen in afdeling 3 van bijlage 3.

L'**article 8** énonce la procédure d'adaptation éventuelle des quotas annuels d'émissions des Régions dans l'un des cas visés aux articles 5, 6 et 7. Après approbation par la Commission nationale Climat, les quotas annuels d'émissions adaptés des Régions sont à nouveau calculés en termes absolus et sont repris dans l'annexe 2 qui est modifiée en conséquence. Chaque partie contractante transmet l'annexe modifiée à son Parlement.	**Artikel 8** schetst de procedure voor de mogelijke aanpassing van de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten in één van de gevallen, beschreven in de artikelen 5, 6 en 7. Na goedkeuring door de Nationale Klimaatcommissie van de aanpassing wordt de jaarlijkse emissieruimte van elk Gewest in absolute termen opnieuw berekend en opgenomen in bijlage 2. Elke contracterende partij maakt de gewijzigde bijlage over aan haar Parlement.
Section 2. Politiques et mesures de l'Etat fédéral	Afdeling 2. Beleid en maatregelen van de Federale Staat
L'**article 9** décrit les obligations de l'Etat fédéral concernant la réduction des émissions non-ETS sur le territoire des Régions. D'une part, l'Etat fédéral assume une obligation de résultat consistant à maintenir ses mesures internes existantes, avec un effet de réduction totale estimée de 15,25 Mt éq CO_2. Ces mesures sont énumérées à l'annexe 5. L'Etat fédéral peut remplacer une mesure par une mesure équivalente, pourvu qu'elle entraîne une réduction des émissions au minimum égale à celle de la mesure initiale. D'autre part, l'Etat fédéral s'engage à une obligation de moyens consistant, pour la période 2016-2020, à faire baisser les émissions non-ETS dans les Régions d'au moins 7 Mt éq CO_2 supplémentaires, sur la base de nouvelles mesures politiques internes. Les méthodes utilisées pour calculer les effets de cette nouvelle politique doivent être approuvées pour la fin 2016 au plus tard par la Commission nationale Climat. Enfin, l'Etat fédéral s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour réduire au maximum le surplus carburant, notamment les mesures mentionnées à l'annexe 4.	**Artikel 9** beschrijft de verbintenissen van de Federale Staat met betrekking tot het terugdringen van de niet-ETS emissies op het grondgebied van de Gewesten. Enerzijds neemt de Federale Staat de resultaatsverbintenis op zich om haar bestaande interne maatregelen, met een geschat totaal reductie-effect van 15,25 Mton CO_2-eq, te handhaven. Deze maatregelen zijn opgesomd in bijlage 5. De Federale Staat kan evenwel een maatregel vervangen door een evenwaardige maatregel, mits zo minstens een gelijke uitstootreductie wordt gerealiseerd. Anderzijds gaat de Federale Staat de inspanningsverbintenis aan om in de periode 2016-2020 de niet-ETS emissies in de Gewesten bijkomend met minstens 7 Mton CO_2-eq te laten dalen aan de hand van nieuwe interne beleidsmaatregelen. De methodes voor de berekening van het effect van dit nieuwe beleid dienen uiterlijk eind 2016 goedgekeurd te zijn door de Nationale Klimaatcommissie. Tenslotte verbindt de Federale Staat er zich toe om alle noodzakelijke maatregelen te nemen om het brandstofsurplus maximaal te verminderen, waaronder de maatregelen, opgenomen in bijlage 4.
Section 3. Marges de manœuvre	Afdeling 3. Flexibele instrumenten
Le paragraphe 1er de l'**article 10** précise que les Régions peuvent utiliser toutes les marges de manœuvre qui sont prévues dans la décision n° 406/2009/CE afin d'atteindre leurs objectifs de réduction des émissions.	In paragraaf 1 van **artikel 10** wordt verduidelijkt dat de Gewesten alle flexibele instrumenten, die beschikbaar zijn in beschikking nr. 406/2009/EG kunnen gebruiken om hun emissiereductiedoelstellingen te behalen.

Le paragraphe 2 stipule que l'Etat fédéral, avec l'accord de la Commission nationale Climat, peut faire appel à des unités de conformité pour l'atteinte de l'objectif belge.	Paragraaf 2 stelt dat de Federale Staat, mits akkoord van de Nationale Klimaatcommissie, nalevingseenheden kan inzetten voor het behalen van de Belgische doelstelling.
L'**article 11** décrit, au paragraphe 1er, la répartition entre les Régions des marges de manœuvre qui sont limitées au niveau quantitatif par la décision n° 406/2009/CE. Le paragraphe 2 précise que l'utilisation maximale de ces marges de manœuvre par Région est mentionnée en termes absolus dans la section 2 de l'annexe 2. Le paragraphe 3 prévoit l'adaptation de l'utilisation maximale des marges de manœuvre par chacune des Régions selon la méthodologie qu'il détermine, lorsque les quotas annuels d'émissions d'une Région sont adaptés conformément aux articles 5, 6 ou 7.	**Artikel 11** beschrijft in paragraaf 1 de verdeling onder de Gewesten van de in beschikking nr. 406/2009/EG kwantitatief beperkte flexibele instrumenten. Paragraaf 2 vermeldt dat het maximale gebruik van deze flexibele instrumenten per Gewest in absolute termen is opgenomen in afdeling 2 van bijlage 2. Paragraaf 3 voorziet de aanpassing van het maximale gebruik van de flexibele instrumenten in lijn met de vastgestelde methode, bij aanpassing van de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest, conform artikel 5, 6 of 7.
L'**article 12** prévoit au paragraphe 1er que si une Région a l'intention d'acheter ou de vendre des unités de conformité ou des droits d'utilisation de crédits, la priorité est donnée à une transaction entre les Régions elles-mêmes (par rapport à une transaction avec un autre État membre). Le paragraphe 2 précise que si une ou deux Régions ont manifesté leur intérêt, les Régions s'accordent sur un prix de 75% de la valeur du marché. Le paragraphe 3 contient une obligation d'information des Régions à la Commission nationale Climat sur le résultat de cette procédure.	In **artikel 12** wordt in paragraaf 1 bepaald dat, als een Gewest de intentie heeft om nalevingseenheden of kredietrechten te kopen of verkopen, er voorrang wordt gegeven aan een transactie tussen de Gewesten onderling (ten opzichte van een transactie met een andere lidstaat). Paragraaf 2 stelt dat als één of twee Gewesten interesse hebben geuit, de Gewesten een prijs van 75% van de marktwaarde overeenkomen. Paragraaf 3 houdt een informatieverplichting in van de Gewesten naar de Nationale Klimaatcommissie over het eindresultaat van deze procedure.
L'**article 13** impose à toute Région qui, à la fin du cycle annuel de conformité, dispose encore de droits d'utilisation de crédits non utilisés pour l'utilisation des crédits internationaux associés à des projets dans les pays les moins avancés (PMA) et les petits États insulaires en développement (PEID), d'en informer la Commission nationale Climat. Le cas échéant, les parties contractantes se concertent à ce sujet au sein de la Commission nationale Climat, au plus tard deux semaines	**Artikel 13** legt vast dat een Gewest de Nationale Klimaatcommissie informeert als het, aan het eind van de jaarlijkse nalevingscyclus, nog beschikt over ongebruikte kredietrechten voor de inzet van internationale kredieten, verbonden aan projecten in de Minst Ontwikkelde Landen (MOLs) of Kleine Insulaire Ontwikkelingsstaten (KIOs). In voorkomend geval overleggen de contracterende partijen hieroverbinnen de Nationale Klimaatcommissie uiterlijk twee

avant la détermination du solde indicatif de l'état de conformité belge conformément à l'article 79 du règlement registre.	weken voor de bepaling van het Belgische nalevingsstatuscijfer conform artikel 79 van de registerverordening.
Section 4. Gestion du compte Conformité DRE	Afdeling 4. Beheer van de ESD-nalevingsrekening
L'**article 14** précise en son paragraphe 1er que le compte Conformité DRE, pour chaque année de la période de conformité 2013-2020, est géré par le représentant autorisé. Le paragraphe 2 indique que l'administrateur du registre est le représentant autorisé du compte de conformité DRE. Le paragraphe 3 stipule que la Commission nationale Climat tient un relevé de la répartition entre les Régions des unités de conformité et des droits d'utilisation de crédits qui se trouvent sur le compte Conformité DRE.	In **artikel 14** wordt in paragraaf 1 geregeld dat de ESD-nalevingsrekening voor ieder jaar van de nalevingsperiode 2013-2020 wordt beheerd door de gemachtigde vertegenwoordiger. Paragraaf 2 duidt de registeradministrateur aan als gemachtigd vertegenwoordiger van de ESD-nalevingsrekening. Paragraaf 3 stelt dat de Nationale Klimaatcommissie een overzicht bijhoudt van de verdeling onder de Gewesten van de nalevingseenheden en kredietrechten op de ESD-nalevingsrekening.
Section 5. Obligations de rapportage	Afdeling 5. Rapporteringsverplichtingen
L'**article 15** traite de l'inventaire et du rapportage des émissions de gaz à effet de serre. Les Régions doivent transmettre leur inventaire pour approbation à la Commission nationale Climat (sur la base sur du format défini par la réglementation européenne) et ce, dans les deux semaines après l'examen par la Commission européenne de l'inventaire national correspondant.	**Artikel 15** behandelt de broeikasgasinventarisatie en -rapportering. De Gewesten moeten hun inventaris ter goedkeuring overmaken aan de Nationale Klimaatcommissie (op basis van een in Europese regelgeving vastgesteld formaat) en dit binnen de twee weken na de beoordeling door de Europese Commissie van de overeenkomstige nationale inventaris.
L'**article 16** comprend les obligations de rapportage de l'Etat fédéral. Le ministre fédéral en charge du Climat présente un rapport annuel à la Commission nationale Climat sur les trois composantes de l'engagement fédéral (voir l'article 9) et développe les méthodes de suivi des mesures fédérales existantes et nouvelles.	**Artikel 16** bevat de rapporteringsverplichtingen van de Federale Staat. De federale minister, bevoegd voor het klimaat, brengt jaarlijks verslag uit aan de Nationale Klimaatcommissie over de 3 onderdelen van de federale verbintenis (zie artikel 9) en ontwikkelt de methodes voor de opvolging van de bestaande en nieuwe federale maatregelen.
Section 6. Conformité aux obligations de réduction d'émissions de gaz à effet de serre	Afdeling 6. Naleving van de verplichtingen van de reductie van broeikasgasemissies
Sous-section 1. Conformité des Régions	Onderafdeling 1. Naleving door de Gewesten
Cette sous-section décrit le cycle annuel de conformité que les Régions doivent suivre. Ce cycle est entièrement calqué sur le cycle de conformité européen et découle des dispositions de la décision 406/2009/CE, du règlement n° 525/2013 et du règlement registre.	In deze onderafdeling wordt de door de Gewesten te volgen jaarlijkse nalevingscyclus geschetst. Deze is volledig geënt op de Europese nalevingscyclus en vloeit voort uit de bepalingen van beschikking 406/2009/EG, verordening nr. 525/2013 en de registerverordening.

L'**article 17** spécifie que la Commission nationale Climat est chargée chaque année d'approuver le rapportage des émissions de gaz à effet de serre qu'elle reçoit des Régions. La Commission nationale Climat vérifie que la somme des inventaires régionaux des émissions de gaz à effet de serre correspond à l'inventaire national.	**Artikel 17** bepaalt dat de Nationale Klimaatcommissie jaarlijks instaat voor de goedkeuring van de broeikasgasemissierapportering, die zij ontvangt van de Gewesten. De Nationale Klimaatcommissie verifieert dat de som van de Gewestelijke broeikasgasinventarissen overeenstemt met de nationale inventaris.
L'**article 18** précise que la Commission nationale Climat calcule pour chaque Région le solde régional pour l'année concernée de la période de conformité. Ce solde est la différence entre les unités du quota annuel d'émissions de la Région sur le compte Conformité DRE pour l'année en question et les émissions non-ETS de la Région qui figurent dans l'inventaire des gaz à effet de serre approuvé par la Commission nationale Climat pour cette même année. Le calcul des soldes régionaux est effectué au plus tard deux semaines après le calcul, au niveau européen, du solde pour la Belgique. Le calcul de chaque solde régional tient compte des unités des quotas annuels d'émissions des années précédentes qui ont été reportées et qui sont disponibles au nom de cette Région sur le compte conformité DRE.	Vervolgens stipuleert **artikel 18** dat de Nationale Klimaatcommissie per Gewest het gewestelijk saldo berekent voor het jaar van de nalevingsperiode. Dit saldo is het verschil tussen de jaarlijkse emissieruimte-eenheden van het Gewest op de ESD-nalevingsrekening van dat jaar en de niet-ETS emissies van het Gewest in de door de Nationale Klimaatcommissie goedgekeurde broeikasgasinventaris voor dat jaar. De berekening van de gewestelijke saldi gebeurt ten laatste twee weken nadat op Europees niveau het saldo voor België werd berekend. De berekening van het gewestelijk saldo houdt rekening met de jaarlijkse emissieruimte-eenheden die zijn overgedragen van voorgaande jaren en die toebehoren aan dat Gewest op de ESD-nalevingsrekening.
Conformément au règlement registre européen, un État membre peut transférer des unités du quota annuel d'émissions vers son compte Conformité DRE pour une des années suivantes ou vers un autre État membre, à condition que son quota annuel d'émissions dépasse ses émissions de gaz à effet de serre pour l'année considérée. Seules les unités de son quota annuel qui ne sont pas nécessaires pour couvrir ces émissions peuvent faire l'objet de ce transfert. Compte tenu du fait que l'objectif non-ETS belge est réparti entre les Régions de même que les unités du quota annuel d'émissions qui se trouvent sur le compte Conformité DRE belge, il y a lieu d'évaluer chaque année le respect par chacune des Régions de ses obligations en matière de réduction des émissions. Pour ce faire, un solde régional est calculé chaque année pour chaque Région conformément à l'article 18. Pour les cas dans lesquels les Régions n'ont pas toutes, soit un solde positif, soit un solde négatif,	In lijn met de Europese registerverordening kan een lidstaat jaarlijkse emissieruimte-eenheden overdragen naar haar ESD-nalevingsrekening van één van de daaropvolgende jaren of naar een andere lidstaat op voorwaarde dat haar jaarlijkse emissieruimte haar broeikasgasemissies van dat jaar overschrijdt. Enkel de jaarlijkse emissieruimte-eenheden die niet noodzakelijk zijn om deze emissies af te dekken kunnen overgedragen worden. Vermits de niet-ETS-doelstelling en dus ook de jaarlijkse emissieruimte-eenheden op de Belgische ESD-nalevingsrekening zijn verdeeld onder de Gewesten, wordt ook de naleving getoetst op gewestelijk niveau. Bijgevolg wordt, conform artikel 18, jaarlijks voor elk Gewest een gewestelijk saldo berekend. Voor de gevallen waarin niet alle Gewesten een positief of een negatief gewestelijk saldo hebben voor een bepaald jaar van de nalevingsperiode, zijn dus bijkomende afspraken nodig (zie infra).

pour une année déterminée de la période de conformité, des dispositions particulières sont nécessaires (voir infra).	
Quatre cas entrant dans cette catégorie peuvent être distingués: a) Le solde du compte Conformité DRE belge est positif, 2 soldes régionaux sont positifs et 1 solde régional est négatif (**article 19**).	Hierin zijn er vier gevallen te onderscheiden: a) Het saldo op de Belgische ESD-nalevingsrekening is positief, 2 gewestelijke saldi zijn positief en 1 gewestelijk saldo is negatief (**artikel 19**)
b) Le solde du compte Conformité DRE belge est positif, 2 soldes régionaux sont négatifs et 1 solde régional est positif (**article 20**).	b) Het saldo op de Belgische ESD-nalevingsrekening is positief, 2 gewestelijke saldi zijn negatief en 1 gewestelijk saldo is positief (**artikel 20**)
c) Le solde du compte Conformité DRE belge est négatif, 2 soldes régionaux sont négatifs et 1 solde régional est positif (**article 21**).	c) Het saldo op de Belgische ESD-nalevingsrekening is negatief, 2 gewestelijke saldi zijn negatief en 1 gewestelijk saldo is positief (**artikel 21**)
d) Le solde du compte Conformité DRE belge est négatif, 2 soldes régionaux sont positifs et 1 solde régional est négatif (**article 22**).	d) Het saldo op de Belgische ESD-nalevingsrekening is negatief, 2 gewestelijke saldi zijn positief en 1 gewestelijk saldo is negatief (**artikel 22**)
Dans ces quatre cas, des accords supplémentaires entre les Régions sont nécessaires pour:	In deze vier gevallen zijn bijkomende afspraken tussen de Gewesten nodig over:
a) l'attribution d'unités du quota d'émission à la Région ou aux Régions avec le solde négatif et la compensation due par celle(s)-ci	a) de toekenning van emissieruimte-eenheden aan het Gewest ofde Gewesten met het negatieve saldo en de compensatie daarvan
En effet, dans ces quatre cas, une partie des unités du quota annuel d'émissions des Régions avec un solde régional positif sont utilisées pour couvrir le déficit de la ou des Région(s) avec un solde régional négatif. De cette façon, les Régions avec un solde positif aident les Régions avec un solde négatif, afin que la Belgique puisse atteindre son objectif annuel. Ces unités sont dénommées dans le texte 'les UQAE qui ne peuvent pas être reportées aux années suivantes'. L'année suivante, les Régions qui avaient un solde positif reçoivent, en compensation, de la part des Régions qui avaient un solde négatif, une quantité d'unités de conformité égale à une partie (75%) des unités du quota annuel d'émissions qui leur ont été transférées. Ces unités peuvent être mises en réserve ou vendues aux conditions de l'article 12.	In de vier hierboven opgesomde gevallen wordt een deel van de jaarlijkse emissieruimte-eenheden van de Gewesten met een positief gewestelijk saldo gebruikt om het tekort af te dekken van het of de Gewest(en) met een negatief gewestelijk saldo. Op deze manier helpen de Gewesten met een positief saldo de Gewesten met een negatief saldo, zodat België zijn jaarlijkse doelstelling kan behalen. Deze eenheden worden in de tekst benoemd als 'de niet naar de volgende jaren overdraagbare AEA's'. De Gewesten met een positief saldo ontvangen het volgende jaar van de Gewesten met een negatief saldo ter compensatie een hoeveelheid nalevingseenheden gelijk aan een deel (75%) van de aan hen overgedragen jaarlijkse emissieruimte-eenheden. Deze kunnen gebankt worden of verkocht onder de voorwaarden van artikel 12.

b) l'attribution des unités du quota annuel d'émissions transférables aux années suivantes à la Région ou aux Régions avec le solde positif Comme indiqué ci-dessus, si le solde du compte Conformité DRE belge est positif, la Belgique peut transférer des unités de son quota annuel d'émissions vers son compte Conformité DRE pour l'une des années suivantes ou vers un autre État membre. Comme, dans les cas énumérés ci-dessus, au moins un solde régional est négatif, la somme des soldes régionaux positifs sera donc supérieure au solde du compte Conformité DRE belge. Par conséquent, les Régions qui ont un solde régional positif peuvent seulement transférer une partie de leurs unités du quota annuel d'émissions excédentaires. Ces unités sont dénommées dans le texte (articles 19 et 20) 'les UQAE qui peuvent être reportées aux années suivantes'. Ces unités sont réparties entre les Régions (article 19) ou attribuées à la Région (article 20) ayant un solde régional positif.	b) de toekenning van de naar volgende jaren overdraagbare emissieruimte-eenheden aan het Gewest of de Gewesten met het positieve saldo Als het saldo op de Belgische ESD-nalevingsrekening positief is, kan België jaarlijkse emissieruimte-eenheden overdragen naar haar ESD-nalevingsrekening van één van de daaropvolgende jaren of naar een andere lidstaat. Daar in de hierboven opgesomde gevallen minstens één gewestelijk saldo negatief is, zal de som van de positieve gewestelijke saldi dus groter zijn dan het saldo op de Belgische ESD-nalevingsrekening. Bijgevolg kunnen de Gewesten met een positief gewestelijk saldo slechts een deel van hun jaarlijkse emissieruimte-eenheden in surplus overdragen. Deze eenheden worden in de tekst (artikelen 19 en 20) benoemd als de 'naar de volgende jaren overdraagbare AEAs'. Deze eenheden worden verdeeld onder de Gewesten (artikel 19) of toegekend aan het Gewest (artikel 20) met een positief gewestelijk saldo.
L'**article 23** précise que les Régions doivent faire le nécessaire pour ne pas dépasser leur quota annuel d'émissions, en tenant compte de l'utilisation des marges de manœuvre. À cette fin, elles doivent disposer chaque année de suffisamment d'unités de conformité (unités de quotas d'émission, éventuellement complétées par des unités achetées ou des crédits internationaux) sur le compte Conformité DRE, au plus tard deux semaines avant que la conformité pour cette année soit déterminée au niveau européen pour la Belgique.	**Artikel 23** stelt dat de Gewesten het nodige moeten doen om, rekening houdend met de inzet van de flexibele instrumenten, hun jaarlijkse emissieruimte niet te overschrijden. Hiertoe moeten zij jaarlijks over voldoende nalevingseenheden (emissieruimte-eenheden, eventueel aangevuld met aangekochte eenheden of internationale kredieten) beschikken op de ESD-nalevingsrekening en dit ten laatste twee weken voordat op Europees niveau de naleving door België voor dat jaar wordt getoetst.
Sous-section 2. Conformité de l'Etat fédéral	Onderafdeling 2. Naleving door de Federale Staat
L'**article 24** traite de la question du respect par l'Etat fédéral de ses engagements. D'une part, la Commission nationale Climat peut demander à l'Etat fédéral d'élaborer un plan d'action corrective au niveau domestique si le rapport annuel fédéral montre qu'il risque de ne pas respecter son objectif relatif au maintien de sa politique interne existante ou son obligation relative à la mise en œuvre de nouvelles politiques internes.	**Artikel 24** behandelt de naleving van de verplichtingen door de Federale Staat. Enerzijds kan de Nationale Klimaatcommissie de Federale Staat verzoeken om een actieplan op te maken met binnenlandse corrigerende maatregelen als de jaarlijkse federale rapportering aantoont dat zij het risico loopt haar doelstelling aangaande het handhaven van bestaand intern beleid of haar verplichting aangaande het implementeren van nieuw intern beleid niet na te komen.

D'autre part, l'article prévoit un mécanisme de compensation financière au profit des Régions et à charge de l'Etat fédéral au cas où celui-ci n'atteindrait pas la réduction d'émission de 15,250 Mt éq CO_2, par la poursuite des politiques internes existantes.	Anderzijds wordt in dit artikel een regeling voor de financiële compensatie van de Gewesten uitgewerkt die zal toegepast worden als de Federale Staat, via het voortzetten van de bestaande interne beleidslijnen, de emissiereductie van 15.250 kton CO_2-eq niet behaalt.
Sous-section 3. Sanctions	Onderafdeling 3. Sancties
Cette sous-section concerne les sanctions applicables aux parties contractantes, au cas où la Belgique ne respecterait pas ses obligations issues de la décision n° 406/2009/CE.	In deze onderafdeling worden de sancties voor de contracterende partijen behandeld, als België haar verplichtingen onder beschikking nr. 406/2009/EG niet nakomt.
Si le solde indicatif de l'état de conformité belge pour une année déterminée de la période de conformité est négatif, la Commission nationale Climat calcule, conformément à **l'article 25**, le solde indicatif de l'état de conformité de chaque Région pour cette année. Ce solde indicatif de l'état de conformité correspond à la différence entre, d'une part, les unités du quota annuel d'émissions et les crédits internationaux de la Région sur le compte Conformité DRE pour l'année concernée et, d'autre part, les émissions non-ETS de la Région dans l'inventaire des gaz à effet de serre approuvé par la Commission nationale Climat pour cette même année.	Als het Belgische nalevingsstatuscijfer voor een bepaald jaar van de nalevingsperiode negatief is, berekent de Nationale Klimaatcommissie volgens **artikel 25** het nalevingsstatuscijfer van elk Gewest voor dat jaar. Dit nalevingsstatuscijfer is het verschil tussen de jaarlijkse emissieruimte-eenheden en internationale kredieten van het Gewest op de ESD-nalevingsrekening van dat jaar en de niet-ETS emissies van het Gewest in de door de Nationale Klimaatcommissie goedgekeurde broeikasgasinventaris voor dat jaar.
L'**article 26** prévoit l'application des sanctions, prévues à l'article 7 de la décision 406/2009/CE et à l'article 80 du règlement registre, aux Régions qui ont un solde indicatif de conformité négatif. Ces sanctions consistent à développer un plan d'action corrective et à augmenter les émissions de gaz à effet de serre de la Région de l'année suivante en y ajoutant le surplus d'émissions, multipliée par un facteur de 1,08.	In **artikel 26** worden de sancties, voorzien in artikel 7 van beschikking 406/2009/EG en in artikel 80 van de registerverordening, toegepast op de Gewesten met een negatief nalevingsstatuscijfer. Het betreft de ontwikkeling van een plan met corrigerende maatregelen en het verhogen van de broeikasgasemissies van het Gewest in het volgende jaar met de surplusuitstoot, vermenigvuldigd met de factor 1,08.
L'**article 27** précise que l'Etat fédéral participe à l'élaboration du plan d'action corrective exigé par l'Europe visé à l'article 26, lorsqu'il ressort du rapportage annuel sur ses engagements qu'il risque de ne pas respecter son objectif ou ses obligations.	**Artikel 27** stipuleert dat ook de Federale Staat participeert in de opmaak van het door Europa vereiste plan met corrigerende maatregelen, vermeld in artikel 26, als uit de jaarlijkse verslaggeving over de federale verbintenis blijkt dat de Federale Staat het risico loopt om haar doelstelling of verplichtingen niet na te komen.

L'**article 28** établit la procédure de soumission du plan d'action corrective à la Commission européenne.	**Artikel 28** vermeldt de procedure voor het indienen van het plan met corrigerende maatregelen bij de Europese Commissie.
L'**article 29** s'applique dans l'hypothèse où la Belgique serait condamnée par la Cour européenne de Justice à payer une amende en raison du non-respect de ses obligations. En ce cas, le paiement de cette amende est réparti entre les parties contractantes défaillantes.	**Artikel 29** behandelt het geval als België door het Europees Hof van Justitie zou veroordeeld worden tot het betalen van een boete wegens het niet nakomen van de op haar rustende verplichtingen. In dit geval wordt de boete verdeeld onder en betaald door de contracterende partijen die in gebreke blijven.
CHAPITRE 3. Energies renouvelables	**HOOFDSTUK 3. Hernieuwbare energie**
Section 1re. Répartition de l'objectif belge en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables	Afdeling 1. Verdeling van de Belgische doelstelling van energie uit hernieuwbare bronnen
L'**article 30** reprend les deux objectifs fixés par la directive 2009/28/CE, que la Belgique doit atteindre pour 2020 en matière d'énergie renouvelable. D'une part, la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale brute d'énergie doit atteindre 13% (§1er). D'autre part, la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le transport doit être au moins égale à 10% de la consommation finale d'énergie dans le secteur des transports (§2). L'objectif des 13% est traduit en valeur absolue (§3) et est réparti entre les parties contractantes (§§4 et 5).	**Artikel 30** bevat de twee doelstellingen, vastgesteld door richtlijn 2009/28/EG, die België moet behalen tegen 2020 op het vlak van hernieuwbare energie. Enerzijds moet het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in het bruto-eindverbruik van energie 13 % bedragen (§1). Anderzijds moet het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in het vervoer ten minste 10 % bedragen van het finale energieverbruik in de vervoersector (§2). De doelstelling van 13% werd vertaald in absolute waarde (§3) en werd verdeeld tussen de contracterende partijen (§§4 en 5).
L'**article 31** concerne le secteur des transports. Les objectifs attribués aux Régions prennent en compte une contribution fédérale correspondant aux sources d'énergie renouvelables dans le secteur des transports. L'Autorité fédérale s'engage à réaliser l'objectif de 10% d'énergie renouvelable dans le secteur du transport, en bonne combinaison avec les politiques et mesures des Régions dans ce secteur.	**Artikel 31** heeft betrekking op de vervoersector. De doelstellingen die werden toegewezen aan de Gewesten brengen een federale bijdrage in rekening die overeenstemt met de hernieuwbare energiebronnen in de vervoersector. De federale overheid verbindt zich ertoe om de doelstelling van 10% hernieuwbare energie in de vervoersector te halen, in goede samenhang met de beleidslijnen en -maatregelen van de Gewesten in deze sector.
Section 2. Plans d'action fédéral et régionaux en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables	Afdeling 2. Federale en gewestelijke actieplannen voor energie uit hernieuwbare bronnen

L'**article 32** prévoit que l'Etat fédéral (§1er) et chaque Région (§2) approuvent à leur niveau, au plus tard le 30 juin 2017, un plan d'action qui comprend notamment leurs projections annuelles relatives aux énergies renouvelables et une description de leurs politiques et mesures dans le secteur des transports.	**Artikel 32** voorziet dat de Federale Staat (§1) en elk Gewest (§2) op hun niveau, uiterlijk op 30 juni 2017, een actieplan goedkeuren dat hun jaarlijkse prognoses bevat aangaande hernieuwbare energie en een beschrijving van hun beleidslijnen en -maatregelen in de vervoersector.
L'**article 33** prévoit que trois mois plus tard, pour le 30 septembre 2017, CONCERE fusionne les quatre plans en un seul plan national, évalue si les mesures envisagées sont suffisantes pour atteindre les objectifs et présente son évaluation à la Commission nationale Climat. Le premier Comité de concertation qui suit cette date décidera le cas échéant de la nécessité de prendre des mesures complémentaires. En cas de décision positive en ce sens, les parties contractantes modifieront leurs plans d'action en conséquence dans un délai de quatre mois.	**Artikel 33** voorziet dat drie maanden later, tegen 30 september 2017, ENOVER de vier plannen samenvoegt tot één nationaal plan, beoordeelt of de beoogde maatregelen voldoende zijn om de doelstellingen te behalen en zijn beoordeling voorstelt aan de Nationale Klimaatcommissie. Het eerste Overlegcomité volgend op deze datum zal desgevallend beslissen over de noodzaak om aanvullende maatregelen te nemen. In geval van een positieve beslissing in die zin, zullen de contracterende partijen hun actieplannen dienovereenkomstig wijzigen binnen een termijn van vier maanden.
Section 3. Rapportage	Afdeling 3. Rapportering
L'**article 34** contient les obligations de rapportage des parties contractantes en matière de statistiques, résultant de la directive 2009/28/CE.	**Artikel 34** bevat de rapporteringsverplichtingen van de contracterende partijen op het vlak van statistieken, die voortvloeien uit richtlijn 2009/28/EG.
L'**article 35** traite du rapportage sur l'exécution des plans d'action, tels qu'éventuellement corrigés conformément à l'article 33. La deadline pour ce rapportage est le 31 octobre 2019.	**Artikel 35** behandelt de rapportering over de uitvoering van de actieplannen, die eventueel gecorrigeerd werden in overeenstemming met artikel 33. De deadline voor deze rapportering is 31 oktober 2019.
L'**article 36** prévoit que CONCERE fusionne les rapportages, évalue si les objectifs seront atteints et présente son évaluation à la Commission nationale Climat (§1er) au plus tard le 30 novembre 2019. Lors de sa première réunion postérieure à cette date, le Comité de concertation d décidera, le cas échéant, de la nécessité de prendre des mesures correctrices (§2).	**Artikel 36** voorziet dat ENOVER uiterlijk op 30 november 2019 de rapporteringen samenvoegt, beoordeelt of de doelstellingen behaald worden en zijn beoordeling voorstelt aan de Nationale Klimaatcommissie (§1). Tijdens zijn eerste vergadering na deze datum zal het Overlegcomité desgevallend beslissen over de noodzaak om corrigerende maatregelen te nemen (§2).
Section 4. Mécanismes de coopération et de solidarité	Afdeling 4. Samenwerkings- en solidariteitsmechanismen
L'**article 37** permet à chaque partie contractante de recourir aux mécanismes de coopération prévus par la directive pour atteindre ses objectifs en matière d'énergie renouvelable, en	**Artikel 37** maakt het mogelijk voor elke contracterende partij om gebruik te maken van de samenwerkingsmechanismen die voorzien zijn door de richtlijn om haar doelstellingen

donnant toutefois la priorité à la coopération intra-belge avant toute transaction avec un autre Etat membre.	inzake hernieuwbare energie te behalen, waarbij wel prioriteit wordt gegeven aan de intra-Belgische samenwerking vóór elke transactie met een andere lidstaat.
L'article 37, §2, définit les modalités de la coopération intra-belge.	Artikel 37, §2 bepaalt de modaliteiten van de intra-Belgische samenwerking.
Ces modalités sont les suivantes: - lorsqu'une partie contractante veut recourir aux mécanismes de coopération européens pour atteindre son objectif, elle donne d'abord aux autres parties contractantes la possibilité de lui proposer une offre de vente (§2, premier alinéa); - lorsqu'une partie contractante veut vendre un surplus, elle a l'obligation de le proposer prioritairement à la vente aux éventuelles parties contractantes qui ont un déficit estimé (§2, alinéa 2); en ce cas, le prix de vente correspond au prix de référence mentionné dans l'accord de coopération, diminué, le cas échéant, d'un pourcentage fixé en fonction de la quantité de GWh achetée; cette réduction du prix de référence vaut entre Régions, au nom du principe de solidarité interrégionale.	Die modaliteiten zijn de volgende: -Als een contracterende partij gebruik wil maken van de Europese samenwerkingsmechanismen om haar doelstelling te behalen, geeft ze eerst de andere contracterende partijen de kans om haar een verkoopaanbod te doen (§2, eerste lid); - Als een contracterende partij een overschot wil verkopen, heeft ze de verplichting om het prioritair te koop aan te bieden aan de eventuele contracterende partijen die een geschat tekort hebben (§2, lid 2) ; in dat geval stemt de verkoopprijs overeen met de referentieprijs die vermeld staat in het samenwerkingsakkoord, desgevallend verminderd met een percentage dat werd vastgesteld in functie van de hoeveelheid GWh die werd aangekocht; die daling van de referentieprijs geldt tussen Gewesten, in naam van het intergewestelijk solidariteitsbeginsel.
L'article 37, §§3 à 5 fixe les règles à suivre pour permettre à la Belgique de se conformer à son objectif visé à l'article 30, §1er, qui consiste à porter à 13% sa part d'énergie produite à partir de sources renouvelables, lorsqu'il ressort du rapport prévu à l'article 36, §1er, que la Belgique dans son ensemble n'atteint pas celui-ci. Pour rappel, ce rapport doit avoir lieu au plus tard le 30 novembre 2019. Les §§3 à 5 de l'article 37 sont donc applicables à compter de l'existence de ce rapport.	Artikel 37, §§ 3 tot 5 stelt de regels vast die gevolgd moeten worden om België in staat te stellen om te voldoen aan zijn doelstelling vermeld in artikel 30, §1, die erin bestaat zijn aandeel energie uit hernieuwbare bronnen te brengen op 13%, als uit het rapport vermeld in artikel 36, §1 blijkt dat België als geheel dat aandeel niet haalt. Ter herinnering, deze rapportage moet uiterlijk tegen 30 november 2019 gebeuren. §§3 tot 5 van artikel 37 zijn dus van toepassing zodra dat rapport beschikbaar is.
L'article 37, §3, prévoit que si la Belgique n'atteint pas cet objectif et qu'aucune partie contractante n'a dépassé son propre objectif, toutes les parties contractantes qui n'ont pas atteint leur objectif achèteront les surplus d'autres Etats membres de l'Union européenne pour s'y conformer.	Artikel 37, §3 voorziet dat als België die doelstelling niet behaalt en geen enkele contracterende partij haar eigen doelstelling heeft overschreden, zullen alle contracterende partijen, die hun doelstelling niet hebben behaald, overschotten van andere lidstaten van de Europese Unie aankopen om hieraan te voldoen.
Si la Belgique n'atteint pas son objectif et qu'une ou plusieurs parties contractantes ont un déficit et les autres parties contractantes ont un	Als België zijn doelstelling niet behaalt en één of meerdere contracterende partijen hebben een

surplus, l'article 37, §4 prévoit le transfert à titre onéreux de ce surplus aux parties contractantes qui ont un déficit. Le prix de vente de ce surplus est fixé conformément aux règles prévues au paragraphe 2. L'article 37, §5, règle l'hypothèse où la Belgique dans son ensemble n'atteint pas son objectif, alors que les parties contractantes ont toutes rempli leur propre objectif en la matière. En ce cas, il appartiendra au Comité de concertation de déterminer les modalités nécessaires pour se conformer à l'objectif belge, lors de sa première réunion qui suivra la communication du rapport prévu à l'article 36, §1er.	tekort en de andere contracterende partijen hebben een overschot, dan voorziet artikel 37, §4 de overdracht ten bezwarende titel van dat overschot aan de contracterende partijen met een tekort. De verkoopprijs van dat overschot wordt vastgesteld in overeenstemming met de regels voorzien in paragraaf 2. Artikel 37, §5 regelt de hypothese waarin België als geheel zijn doelstelling niet behaalt, terwijl de contracterende partijen allemaal hun eigen doelstelling ter zake hebben behaald. In dat geval zal het aan het Overlegcomité zijn om de nodige modaliteiten te bepalen om te voldoen aan de Belgische doelstelling, tijdens de eerste vergadering die volgt op het bezorgen van het rapport voorzien in artikel 36, §1.
Section 5. Sanctions	Afdeling 5. Sancties
L'**article 38** concerne le cas dans lequel la Belgique serait condamnée par la Cour européenne de Justice à payer une amende pour non-respect de ses obligations.	**Artikel 38** behandelt het geval als België door het Europees Hof van Justitie zou veroordeeld worden tot het betalen van een boete wegens het niet nakomen van de op haar rustende verplichtingen.
CHAPITRE 4. Répartition des revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions	**HOOFDSTUK 4. Verdeling van de opbrengsten van de veiling van emissierechten**
L'**article 39** fixe la répartition entre les parties contractantes des revenus de la mise aux enchères des quotas d'émission pour la période 2013-2020.	**Artikel 39** verankert de verdeling onder de contracterende partijen van de opbrengsten van de veiling van emissierechten voor de periode 2013 tot en met 2020.
L'**article 40** décrit les modalités de paiement des revenus de la mise aux enchères des quotas d'émission aux différentes parties contractantes.	In **artikel 40** worden de modaliteiten beschreven voor het doorstorten van de opbrengsten van de veiling van emissierechten aan de verschillende contracterende partijen.
CHAPITRE 5. Financement climatique international	**HOOFDSTUK 5. Internationale klimaatfinanciering**
L'**article 41** concerne la contribution belge au financement climatique international pour les années 2016 à 2020 qui est fixée à 50 millions d'euros par an. Il règle la contribution de chaque partie contractante à cette contribution annuelle belge.	**Artikel 41** stelt de jaarlijkse Belgische bijdrage aan de internationale klimaatfinanciering vast op 50 miljoen euro voor de jaren 2016 tot en met 2020 en regelt de bijdrage van elke contracterende partij tot deze jaarlijkse Belgische bijdrage.
L'**article 42** prévoit le rapportage par les parties contractantes à la Commission nationale Climat	**Artikel 42** regelt de rapportering door de contracterende partijen aan de Nationale

de leur contribution au financement climatique international.	Klimaatcommissie over hun bijdrage aan de internationale klimaatfinanciering.
CHAPITRE 6. Suivi de la mise en œuvre de l'accord de coopération	**HOOFDSTUK 6. Opvolging van de uitvoering van het samenwerkingsakkoord**
L'**article 43** prévoit le suivi des obligations liées au présent accord de coopération, par la Commission nationale Climat et CONCERE, via un rapport annuel. En ce qui concerne la conformité à l'objectif non ETS, ce rapport se fonde sur les inventaires régionaux de gaz à effet de serre (article 15), qui forment la base pour le rapportage des émissions nationales, ainsi que sur les rapports annuels de l'Etat fédéral portant sur les trois composantes de son engagement (article 16). En ce qui concerne les énergies renouvelables, ce sont les quatre plans d'action (article 32) ainsi que le rapportage sur l'exécution de ces plans (article 35) qui servent de base au rapport de suivi. En ce qui concerne la contribution au financement climatique international, c'est le rapportage annuel par les parties contractantes à la Commission nationale Climat qui est utilisé (article 42).	**Artikel 43** betreft de opvolging door de Nationale Klimaatcommissie en door ENOVER van de verplichtingen in het kader van dit samenwerkingsakkoord aan de hand van een jaarlijks rapport. Voor wat betreft het naleven van de niet-ETS doelstelling gebeurt deze opvolging middels de gewestelijke broeikasgasinventarissen (artikel 15), die de basis vormen voor de nationale emissierapportering, en de jaarlijkse rapporten van de Federale Staat over de 3 onderdelen van de federale verbintenis (artikel 16). Voor wat betreft hernieuwbare energie gebeurt de opvolging op basis van de vier actieplannen (artikel 32) alsook de rapportage over de uitvoering van deze plannen (artikel 35). Inzake de bijdrage aan de internationale klimaatfinanciering wordt de jaarlijkse rapportering door de contracterende partijen aan de Nationale Klimaatcommissie gebruikt (artikel 42).
CHAPITRE 7. Dispositions finales	**HOOFDSTUK 7. Slotbepalingen**
L'**article 44** stipule que les annexes de l'accord de coopération peuvent être modifiées par un accord de coopération qui n'est pas soumis à l'assentiment législatif.	**Artikel 44** geeft aan dat de bijlagen bij het samenwerkingsakkoord gewijzigd kunnen worden via een samenwerkingsakkoord dat niet onderhevig is aan de wetgevende instemming.
L'**article 45** règle le traitement des différends.	**Artikel 45** regelt de behandeling van geschillen.
L'**article 46** précise que l'accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée.	**Artikel 46** stelt dat het samenwerkingsakkoord voor onbepaalde duur wordt gesloten.
L'**article 47** règle l'entrée en vigueur de l'accord de coopération.	**Artikel 47** regelt de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord.
L'**annexe 1** présente les différents secteurs couverts par l'objectif non ETS.	**Bijlage 1** schetst de verschillende sectoren op die onder de niet-ETS doelstelling vallen.
L'**annexe 2** reprend, dans la section 1, les quotas annuels d'émission de la Belgique et des différentes Régions.	In **bijlage 2** wordt de jaarlijkse emissieruimte van België en van de verschillende Gewesten opgenomen in afdeling 1.

La section 2 établit, en chiffres absolus, l'utilisation maximale des marges de manœuvre quantitativement limitées pour les différentes Régions.	In afdeling 2 wordt het maximale gebruik van de kwantitatief beperkte flexibele instrumenten van de verschillende Gewesten in absolute cijfers opgenomen.
L'**annexe 3** contient les méthodes de calcul des émissions de transport routier. La section 1 comprend la méthode de calcul harmonisée des émissions du transport routier. La section 2 reprend les émissions du transport routier enregistrées au niveau de la Belgique et au niveau de chaque Région, pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010, qui ont été utilisées pour déterminer le quota annuel d'émissions d'une Région, repris à l'annexe 2. Les émissions régionales du transport routier des années 2005, 2008, 2009 et 2010 provenant des inventaires des émissions de gaz à effet de serre soumis en 2016, ont été adaptées pour tenir compte des adaptations plus récentes des méthodes de calcul. Ensuite, elles ont été calibrées pour assurer que leur somme correspond aux émissions nationales du transport routier soumises en 2012. De cette manière, il est assuré que la somme des quotas annuels d'émissions régionaux correspond toujours aux quotas annuels belges d'émission. La section 3 détermine quelles sont les adaptations que les Régions peuvent apporter à la méthodologie de calcul de leurs émissions du transport routier. Elle détermine la méthode de recalcul des émissions du transport routier pour les années 2005, 2008, 2009 en 2010à utiliser au cas où cette adaptation entraîne une modification de plus de 1% des émissions non ETS d'une Région. La section 4 décrit avec précision comment cette variation de 1% est calculée.	**Bijlage 3** bevat de afspraken aangaande de berekening van de wegtransportemissies. In afdeling 1 wordt de geharmoniseerde berekeningsmethode voor de wegtransportemissies opgenomen. In afdeling 2 zijn de Belgische en gewestelijke wegtransportemissies opgenomen voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010, die gebruikt werden voor de bepaling van de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest, zoals opgenomen in bijlage 2. De gewestelijke wegtransportemissies voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 uit de broeikasgasinventaris, ingediend in 2016, werden aangepast om rekening te houden met de meest recente wijzigingen in de berekeningsmethodes voor de wegtransportemissies. Vervolgens worden zij gekalibreerd zodat de som overeenstemt met de nationale wegtransportemissies uit de nationale broeikasgasinventaris, ingediend in 2012. Zo wordt verzekerd dat de som van de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten steeds overeenstemt met de jaarlijkse emissieruimte van België. Afdeling 3 bepaalt de mogelijke aanpassingen die de Gewesten kunnen doorvoeren voor de bepaling van de wegtransportemissies en de methode voor de herrekening van de wegtransportemissies in de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 in het geval de aanpassing leidt tot een verandering van meer dan 1% van de niet-ETS emissies van een Gewest. Afdeling 4 beschrijft hoe deze 1%-toets precies zal worden uitgevoerd.
L'**annexe 4** traite du surplus carburant. D'une part, l'annexe contient des accords en ce qui concerne la poursuite de l'affinement des données énergétiques compilées par l'Etat fédéral.	**Bijlage 4** behandelt het brandstofsurplus. De bijlage bevat enerzijds de afspraken met betrekking tot de verdere verfijning van de energiegegevens opgesteld door de Federale Staat.

D'autre part, l'Etat fédéral s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires, conformément à l'article 9, 3°, pour réduire au maximum le surplus carburant, notamment les mesures mentionnées dans cette annexe 4.	Anderzijds verbindt de Federale Staat er zich, conform artikel 9, 3°, toe alle noodzakelijke maatregelen te nemen om het brandstofsurplus maximaal te verminderen waaronder de maatregelen opgenomen in deze bijlage.
L'**annexe 5** énumère les politiques et mesures existantes de l'Etat fédéral, comme prévu à l'article 9, 1 ° de l'accord de coopération.	In **bijlage 5** worden de bestaande beleidslijnen en maatregelen van de Federale Staat opgesomd, zoals vermeld in artikel 9, 1° van het samenwerkingsakkoord.
De eerste Minister,	Le premier Ministre,
Ch.MICHEL	
De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame ontwikkeling,	La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,
M. C.MARGHEM	

20 janvier 2017 - Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020	**20 januari 2017 - Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020**
Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 6, §1er, II, 1°, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, ainsi que la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat, et l'article 92bis, §1er, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et la loi spéciale du 6 janvier 2014 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, artikel 6, §1, II, 1°, gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993 en de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming, en artikel 92bis, §1, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 en de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les articles 4 et 42, modifiés par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 27 mars 2006, la loi spéciale du 6 janvier 2014 modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution, la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat et la loi spéciale du 6 janvier 2014 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikelen 4 en 42, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en van 27 maart 2006, de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet, de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming en de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;
Vu l'accord de coopération du 18 décembre 1991 entre l'Etat, la Région wallonne, la Région	Gelet op het samenwerkingsakkoord van 18 december 1991 tussen de Staat, het Waalse

flamande et la Région Bruxelles-Capital relatif à la coordination des activités liées à l'énergie;	Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de coördinatie van de activiteiten in verband met energie;
Vu l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, à l'exécution et au suivi d'un Plan national Climat, ainsi qu'à l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto;	Gelet op het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren, en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;
Vu l'accord de coopération du 19 février 2007 entre l'Autorité fédérale, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en œuvre de certaines dispositions du Protocole de Kyoto;	Gelet op het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2007 tussen de Federale Overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de uitvoering van sommige bepalingen van het Protocol van Kyoto;
Vu l'accord de coopération du 20 janvier 2017 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du registre national belge de gaz à effet de serre conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil, au règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil, et à certains aspects de la mise aux enchères conformément au règlement n° 1031/2010 de la Commission;	Gelet op het samenwerkingsakkoord van 20 januari 2017 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het nationaal register voor broeikasgassen van België overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad, verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad alsmede bepaalde elementen van de veiling overeenkomstig verordening nr. 1031/2010 van de Commissie;
Considérant le Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, et les annexes A et B, adoptés à Kyoto le 11 décembre 1997;	Overwegende het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en de bijlagen A en B, aangenomen te Kyoto op 11 december 1997;
Considérant que la Belgique, en tant que Partie contractante au Protocole de Kyoto, s'est engagée à remplir conjointement avec l'Union européenne et les autres Etats membres les engagements qu'ils ont pris au titre des articles 3, §1er, et 4 dudit Protocole, conformément à la décision n° 2002/358/CE du Conseil du 25 avril 2002 relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, du Protocole de	Overwegende dat België zich als verdragsluitende Partij bij het Protocol van Kyoto ertoe heeft verbonden om samen met de Europese Gemeenschap en de andere Lidstaten de verbintenissen na te komen die ze hebben aangegaan krachtens artikelen 3, §1, en 4 van dit Protocol, overeenkomstig beschikking nr. 2002/358/EG van de Raad van 25 april 2002 betreffende de goedkeuring,

Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et l'exécution conjointe des engagements qui en découlent;	namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen;
Considérant l'Amendement de Doha au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, adopté à Doha le 8 décembre 2012;	Overwegende de Wijziging van Doha van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, aangenomen te Doha op 8 december 2012;
Considérant que la Belgique, en tant que Partie contractante à l'Amendement de Doha au Protocole de Kyoto, s'est engagée à remplir conjointement avec l'Union européenne et les autres Etats membres les engagements qu'ils ont pris au titre des articles 3, §1er, et 4 dudit Protocole, conformément à la décision (UE) 2015/1339 du Conseil du 13 juillet 2015 relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'Amendement de Doha au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et à l'exécution conjointe des engagements qui en découlent;	Overwegende dat België zich als verdragsluitende Partij bij de Wijziging van Doha van het Protocol van Kyoto ertoe heeft verbonden om samen met de Europese Gemeenschap en de andere Lidstaten de verbintenissen na te komen die ze hebben aangegaan krachtens artikelen 3, §1, en 4 van dit Protocol, overeenkomstig het besluit (EU) 2015/1339 van de Raad van 13 juli 2015 betreffende de sluiting, namens de Europese Unie, van de Wijziging van Doha van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen;
Considérant la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil;	Overwegende richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van richtlijn 96/61/EG van de Raad;
Considérant que, conformément à la décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à l'effort à fournir par les Etats membres pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre afin de respecter les engagements de la Communauté en matière de réduction de ces émissions jusqu'en 2020, la Belgique doit réduire pour 2020 ses émissions de gaz à effet de serre non couvertes par la directive 2003/87/CE de 15% par rapport aux niveaux d'émission de gaz à effet de serre de 2005;	Overwegende dat België overeenkomstig beschikking nr. 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake de inspanningen van de lidstaten om hun broeikasgasemissies te verminderen om aan de verbintenissen van de Gemeenschap op het gebied van het verminderen van broeikasgassen tot 2020 te voldoen, haar niet onder richtlijn 2003/87/EG vallende broeikasgasemissies tegen 2020 dient te verminderen met 15% ten opzichte van de broeikasgasemissies in 2005;

Considérant les décisions de la Commission européenne du 26 mars 2013 et du 31 octobre 2013 relatives à la détermination des allocations annuelles de quotas d'émission des Etats membres pour la période 2013-2020 conformément à la décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil;	Overwegende de besluiten van de Europese Commissie van 26 maart 2013 en 31 oktober 2013 tot vaststelling van de jaarlijkse emissieruimte van de lidstaten voor de periode 2013 tot en met 2020 overeenkomstig beschikking nr. 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad;
Considérant le règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relatif à un mécanisme pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et pour la déclaration, au niveau national et au niveau de l'Union, d'autres informations ayant trait au changement climatique et abrogeant la décision n° 280/2004/CE;	Overwegende verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende een bewakings- en rapportagesysteem voor de uitstoot van broeikasgassen en een rapportagemechanisme voor overige informatie op nationaal niveau en op het niveau van de Unie met betrekking tot klimaatverandering en tot intrekking van beschikking nr. 280/2004/EG;
Considérant que la méthodologie de calcul des émissions du transport routier est un processus d'amélioration continue et que les Régions sont dès lors susceptibles de recalculer les émissions du transport routier pour les années 2015 à 2020 inclus;	Overwegende dat de berekeningsmethode van de wegtransportemissies onderhevig is aan een continu verbeteringsproces, met als gevolg dat de Gewesten de wegtransportemissies kunnen herrekenen voor de jaren 2015 tot en met 2020;
Considérant que la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE, fixe deux objectifs à la Belgique, d'une part pour la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale brute d'énergie en 2020, à savoir au minimum 13%, et d'autre part pour la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans les transports en 2020, à savoir au minimum 10% de la consommation finale d'énergie dans le secteur des transports;	Overwegende dat richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van richtlijn 2001/77/EG en richtlijn 2003/30/EG twee doelstellingen vastlegt voor België, enerzijds voor het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in het bruto-eindverbruik van energie in 2020, met name ten minste 13% en anderzijds voor het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen in het vervoer in 2020, met name ten minste 10% van het eindverbruik van energie in de vervoerssector;
Considérant que la directive 2009/28/CE énonce en son considérant 36 que pour créer les moyens de réduire le coût de la réalisation des objectifs fixés dans la présente directive, il convient de favoriser la consommation, dans les États membres, d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans d'autres États membres et de permettre aux États membres de comptabiliser, dans leurs propres objectifs nationaux, l'énergie	Overwegende dat richtlijn 2009/28/EG in overweging 36 stelt dat om de kosten voor het bereiken van de in deze richtlijn vastgestelde streefcijfers te drukken, de lidstaten gemakkelijker energie moeten kunnen verbruiken die in andere lidstaten uit energie uit hernieuwbare bronnen is geproduceerd en zij in andere lidstaten verbruikte energie uit hernieuwbare bronnen kunnen meetellen voor

produite à partir de sources renouvelables consommée dans d'autres États membres. Pour ce faire, des mesures de flexibilité sont nécessaires, mais elles restent sous le contrôle des États membres pour ne pas limiter leur capacité à atteindre leurs objectifs nationaux. Ces mesures de flexibilité prennent la forme de transferts statistiques, de projets communs entre États membres ou de régimes d'aide communs.	het behalen van hun eigen nationale streefcijfers. Daarom moeten flexibiliteitsmaatregelen worden genomen, die echter onder de controle van de lidstaten blijven opdat hun vermogen tot het halen van hun nationale streefcijfers niet wordt aangetast. Deze flexibiliteitsmaatregelen nemen de vorm aan van statistische overdrachten, gezamenlijke projecten van lidstaten of gezamenlijke steunregelingen.
Considérant que l'Etat fédéral et les Régions doivent assurer conjointement une contribution équitable de la Belgique au financement climatique international des pays en développement à l'horizon 2020, et que les décisions 1/CP.16 (paragraphe 97 et 98), 3/CP.19 (paragraphe 3, 4, 7, 8 et 9), 5/CP.20 (paragraphe 7 et 9) et 1/CP.21 (paragraphe 114), adoptées par la Conférence des Parties de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques définissent le financement climatique international et déterminent les obligations des pays développés en la matière;	Overwegende dat de Federale Staat en de Gewesten gezamenlijk een billijke bijdrage van België moeten verzekeren aan de internationale klimaatfinanciering aan ontwikkelingslanden tegen 2020, en dat de besluiten 1/CP.16 (paragraaf 97 en 98), 3/CP.19 (paragraaf 3, 4, 7, 8 en 9), 5/CP.20 (paragraaf 7 en 9) et 1/CP.21 (paragraaf 114), aangenomen door de Conferentie van Partijen bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering de internationale klimaatfinanciering definiëren en de verplichtingen van de ontwikkelde landen terzake bepalen;
Considérant que la directive 2012/27/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relative à l'efficacité énergétique, modifiant les directives 2009/125/CE et 2010/30/UE et abrogeant les directives 2004/8/CE et 2006/32/CE, prévoit que chaque Etat membre fixe un objectif indicatif national d'efficacité énergétique afin de permettre à l'Union européenne d'atteindre son objectif de réduction de consommation d'énergie de 20% d'ici à 2020;	Overwegende dat richtlijn 2012/27/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende energie-efficiëntie, tot wijziging van richtlijnen 2009/125/EG en 2010/30/EU en houdende intrekking van richtlijnen 2004/8/EG en 2006/32/EG voorziet dat elke lidstaat een indicatief nationaal energie-efficiëntiestreefcijfer vaststelt om ervoor te zorgen dat de Europese Unie de doelstelling van 20% meer energie-efficiëntie in 2020 behaalt;
Considérant le règlement (UE) n° 389/2013 de la Commission européenne du 2 mai 2013 établissant un registre de l'Union conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et aux décisions n° 280/2004/CE et n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant les règlements (UE) n° 920/2010 et n° 1193/2011 de la Commission;	Overwegende verordening (EU) nr. 389/2013 van de Europese Commissie van 2 mei 2013 tot instelling van een EU-register overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad, beschikkingen nrs. 280/2004/EG en 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van de verordeningen (EU) nr. 920/2010 en nr. 1193/2011 van de Commissie;
Considérant la décision du Comité de concertation du 23 décembre 2015 entérinant	Overwegende de beslissing van het Overlegcomité van 23 december 2015 over

l'accord politique du 4 décembre 2015 relatif au partage des efforts de la Belgique en ce qui concerne le paquet énergie-climat européen, les revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions et le financement climatique international;	het politiek akkoord van 4 december 2015 over de verdeling van de Belgische inspanningen met betrekking tot het Europees klimaat-energiepakket, de opbrengsten van de veiling van emissierechten en de internationale klimaatfinanciering;
L'Etat fédéral et les Régions s'engagent à atteindre les objectifs assignés à la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre des secteurs non couverts par la directive 2003/87/CE et en matière de sources d'énergie renouvelable;	De Federale Staat en de Gewesten verbinden er zich toe om de aan België toegewezen doelstellingen inzake de vermindering van broeikasgasemissies van sectoren die niet onder richtlijn 2003/87/EG vallen en inzake hernieuwbare energie te behalen;
L'Etat fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral, en la personne du Premier Ministre et de la Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable;	De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van de Eerste Minister en de Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling;
La Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de son Ministre-Président, du Ministre flamand du Budget, des Finances et de l'Energie, et de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et l'Agriculture;	Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van haar minister-president, van de Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie, en van de Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw;
La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, en la personne de son Ministre-Président et du Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie;	Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van haar minister-president en van de Waalse minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie;
La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en la personne de son Ministre-Président et de la Ministre bruxelloise du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie;	Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, vertegenwoordigd door de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, in de persoon van haar minister-president en van de Brusselse minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie;
Ont convenu ce qui suit:	Komen het volgende overeen:
CHAPITRE 1er. Dispositions générales	**HOOFDSTUK 1. Algemene bepalingen**
Article 1er. Pour l'application du présent accord de coopération, on entend par:	**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder:
1° Directive 2003/87/CE: la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans	1° Richtlijn 2003/87/EG: richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in

la Communauté et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil;	broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van richtlijn 96/61/EG van de Raad;
2° Décision n° 406/2009/CE: la décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à l'effort à fournir par les États membres pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre afin de respecter les engagements de la Communauté en matière de réduction de ces émissions jusqu'en 2020;	2° Beschikking nr. 406/2009/EG: beschikking nr. 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake de inspanningen van de lidstaten om hun broeikasgasemissies te verminderen om aan de verbintenissen van de Gemeenschap op het gebied van het verminderen van broeikasgassen tot 2020 te voldoen;
3° Directive 2009/28/CE: la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE;	3° Richtlijn 2009/28/EG: richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van richtlijn 2001/77/EG en richtlijn 2003/30/EG;
4° Règlement registre: le règlement (UE) n° 389/2013 de la Commission du 2 mai 2013 établissant un registre de l'Union conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et aux décisions n° 280/2004/CE et n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant les règlements (UE) n° 920/2010 et (UE) n° 1193/2011 de la Commission;	4° Registerverordening: verordening (EU) nr. 389/2013 van de Commissie van 2 mei 2013 tot instelling van een EU-register overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad, beschikkingen nrs. 280/2004/EG en 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van de verordeningen (EU) nr. 920/2010 en (EU) nr. 1193/2011 van de Commissie;
5° Décision d'exécution 2013/634/UE: la décision d'exécution de la Commission du 31 octobre 2013 relative aux adaptations des allocations annuelles de quotas d'émission des Etats membres pour la période 2013-2020 conformément à la décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil;	5° Uitvoeringsbesluit 2013/634/EU: uitvoeringsbesluit van de Commissie van 31 oktober 2013 inzake de aanpassingen van de jaarlijkse emissieruimte van de lidstaten voor de periode 2013 tot en met 2020 overeenkomstig beschikking nr. 406/2009/EU van het Europees Parlement en de Raad;
6° Règlement n° 525/2013: le règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil du 21 mai 2013 relatif à un mécanisme pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et pour la déclaration, au niveau national et au niveau de l'Union, d'autres informations ayant trait au changement climatique et abrogeant la décision n° 280/2004/CE;	6° Verordening nr. 525/2013: verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 betreffende een bewakings- en rapportagesysteem voor de uitstoot van broeikasgassen en een rapportagemechanisme voor overige informatie op nationaal niveau en op het niveau van de Unie met betrekking tot klimaatverandering, en tot intrekking van beschikking nr. 280/2004/EG;

7° Accord de coopération registre: l'accord de coopération du 20 janvier 2017 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du registre national belge de gaz à effet de serre conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et au règlement (UE) n° 525/2013 du Parlement européen et du Conseil, et à certains aspects de la mise aux enchères conformément au règlement n° 1031/2010 de la Commission;	7° Samenwerkingsakkoord register: samenwerkingsakkoord van 20 januari 2017 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het nationaal register voor broeikasgassen van België overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en verordening (EU) nr. 525/2013 van het Europees Parlement en de Raad alsmede bepaalde elementen van de veiling overeenkomstig verordening nr. 1031/2010 van de Commissie;
8° Parties contractantes: l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale;	8° Contracterende partijen: de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;
9° Commission nationale Climat: la commission instituée conformément à l'article 3 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, à l'exécution et au suivi d'un Plan national Climat, ainsi qu'à l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto;	9° Nationale Klimaatcommissie: de commissie opgericht conform artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;
10° CONCERE: le groupe de travail permanent 'Groupe de concertation Etat-Régions pour l'énergie, en abrégé CONCERE, conformément à l'article 1er de l'accord de coopération du 18 décembre 1991 entre l'Etat, la Région wallonne, la Région flamande et la Région Bruxelles-Capitale relatif à la coordination des activités liées à l'énergie;	10° ENOVER: de permanente werkgroep 'Overleggroep Staat-Gewesten voor de energie', afgekort ENOVER, conform artikel 1 van het samenwerkingsakkoord van 18 december 1991 tussen de Staat, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de coördinatie van de activiteiten in verband met energie;
11° Comité de concertation: le comité, visé à l'article 31, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;	11° Overlegcomité: het in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalde comité;
12° Emissions de gaz à effet de serre: les émissions de dioxyde de carbone (CO_2), de méthane (CH_4), de protoxyde d'azote (N_2O), d'hydrocarbures fluorés (HFC), d'hydrocarbures perfluorés (PFC) et d'hexafluorure de soufre (SF_6)	12° Broeikasgasemissies: de uitstoot van kooldioxide (CO_2), methaan (CH_4), distikstofoxide of lachgas (N_2O), fluorkoolwaterstoffen (HFK's), perfluorkoolstoffen (PFK's) en

appartenant aux catégories énumérées à l'annexe 1 du présent accord de coopération, exprimées en tonnes équivalent-dioxyde de carbone, déterminées conformément au règlement n° 525/2013 à l'exclusion des émissions de gaz à effet de serre couvertes par la directive 2003/87/CE;	zwavelhexafluoride (SF_6) uit de in bijlage 1 bij dit samenwerkingsakkoord vermelde categorieën, uitgedrukt in ton kooldioxide-equivalent, bepaald in verordening nr. 525/2013 met uitzondering van de onder richtlijn 2003/87/EG vallende broeikasgasemissies;
13° Période de mise en conformité: la période allant du 1er janvier 2013 au 31 décembre 2020 inclus;	13° Nalevingsperiode: de periode van 1 januari 2013 tot en met 31 december 2020;
14° Quota annuel d'émissions de la Belgique: la quantité maximale d'émissions de gaz à effet de serre autorisée pour une année de la période de mise en conformité pour la Belgique conformément à l'article 3, §2, et à l'article 10 de la décision n° 406/2009/CE;	14° Jaarlijkse emissieruimte van België: de maximaal toegestane broeikasgasemissies voor een jaar van de nalevingsperiode voor België conform artikel 3, §2, en artikel 10 van beschikking nr. 406/2009/EG;
15° Quota annuel d'émissions d'une Région: la quantité maximale d'émissions de gaz à effet de serre autorisée pour une année de la période de mise en conformité pour une Région conformément au présent accord de coopération;	15° Jaarlijkse emissieruimte van een Gewest: de maximaal toegestane broeikasgasemissies voor een jaar van de nalevingsperiode voor een Gewest conform dit samenwerkingsakkoord;
16° Unité du quota annuel d'émissions, en abrégé UQAE: une subdivision du quota annuel d'émissions d'un Etat membre, égale à une tonne équivalent-dioxyde de carbone déterminé conformément à l'article 3, §2, et à l'article 10 de la décision n°406/2009/CE;	16° Jaarlijkse emissieruimte-eenheid, afgekort AEA: een deel van de jaarlijkse emissieruimte van een lidstaat ter grootte van één ton kooldioxide-equivalent bepaald conform artikel 3, §2, en artikel 10 van beschikking nr. 406/2009/EG;
17° Solde régional: le nombre total d'UQAE sur le compte Conformité DRE relevant d'une Région pour une année de la période de mise en conformité diminué de ses émissions de gaz à effet de serre annuelles;	17° Gewestelijk saldo: de som van alle AEAs op de ESD-nalevingsrekening, die toebehoren aan een Gewest, voor een jaar van de nalevingsperiode verminderd met haar jaarlijkse broeikasgasemissies;
18° Unités de réduction certifiée d'émissions, en abrégé URCE: des unités délivrées conformément à l'article 12 du Protocole de Kyoto et des décisions adoptées conformément à la CCNUCC ou du Protocole de Kyoto;	18° Gecertificeerde emissiereducties, afgekort CERs: eenheden die zijn verleend conform artikel 12 van het Protocol van Kyoto en de conform het UNFCCC of het Protocol van Kyoto genomen besluiten;
19° Unités de réduction des émissions, en abrégé URE: des unités délivrées conformément à l'article 6 du Protocole de Kyoto et des décisions adoptées conformément à la CCNUCC ou du Protocole de Kyoto;	19° Emissiereductie-eenheden, afgekort ERUs: eenheden die zijn verleend conform artikel 6 van het Protocol van Kyoto en de conform het UNFCCC of het Protocol van Kyoto genomen besluiten;

20° Unités de réduction certifiée des émissions temporaires, en abrégé URCET: des unités délivrées pour une activité de projet de boisement ou de reboisement au titre du Mécanisme de Développement Propre (MDP) et qui, sous réserve de la décision 5/CMP.1 de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole de Kyoto, expirent à la fin de la période d'engagement au titre du Protocole de Kyoto suivant celle durant laquelle elles ont été délivrées;	20° Tijdelijke gecertificeerde emissiereducties, afgekort tCERs: eenheden die zijn verleend voor een projectactiviteit voor bebossing of herbebossing in het kader van het Mechanisme voor Schone Ontwikkeling (Clean Development Mechanism of CDM) die, met inachtneming van Besluit 5/CMP.1 van de Conferentie van de Partijen waarin de Partijen bij het Protocol van Kyoto bijeenkomen, vervallen aan het eind van de verbintenissenperiode van het Protocol van Kyoto die volgt op de verbintenisperiode waarin zij zijn verleend;
21° Unités de réduction certifiée des émissions durables, en abrégé URCED: des unités délivrées pour une activité de projet de boisement ou de reboisement au titre du MDP et qui, sous réserve de la décision 5/CMP.1 de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole de Kyoto, expirent à la fin de la période de comptabilisation des réductions d'émissions de l'activité de projet de boisement ou de reboisement au titre du MDP pour laquelle elles ont été délivrées;	21° Langetermijn gecertificeerde emissiereducties, afgekort lCERs: eenheden die zijn verleend voor een projectactiviteit voor bebossing of herbebossing in het kader van het CDM die, met inachtneming van Besluit 5/CMP.1 van de Conferentie van de Partijen waarin de Partijen bij het Protocol van Kyoto bijeenkomen, vervallen aan het eind van de periode van emissiereductiecreditering voor de projectactiviteit voor bebossing of herbebossing in het kader van het CDM waarvoor zij zijn verleend;
22° Crédits internationaux: URCE, URE et crédits résultant de projets ou d'autres activités de réduction des émissions qui peuvent être utilisés conformément à l'article 11bis, §5, de la directive 2003/87/CE;	22° Internationale kredieten: CERs, ERUs en kredieten uit projecten of andere emissiereducerende activiteiten die kunnen worden gebruikt overeenkomstig artikel 11bis, §5, van richtlijn 2003/87/EG;
23° Unités de conformité: UQAE, crédits internationaux, URCET et URCED;	23° Nalevingseenheden: AEAs, internationale kredieten, tCERS en lCERs;
24° Droit d'utilisation de crédits: le droit d'utiliser les crédits, visés à l'article 5, de la décision n° 406/2009/CE afin de se conformer aux obligations conformément à l'article 3 de ladite décision;	24° Kredietrecht: het recht om kredieten, vermeld in artikel 5, van beschikking nr. 406/2009/EG te gebruiken teneinde te voldoen aan de verplichtingen conform artikel 3 van deze beschikking;
25° Droit d'utilisation de crédits non utilisés: le droit d'utilisation de crédits, diminué du total des crédits internationaux, URCET ou URCED détenus sur le compte Conformité DRE au moment de la détermination du solde indicatif de l'état de conformité;	25° Ongebruikt kredietrecht: het kredietrecht verminderd met de som van internationale kredieten, tCER's of lCER's die op het moment van de bepaling van het nalevingsstatuscijfer op de ESD-nalevingsrekening staan;

26° Administrateur central: la personne désignée par la Commission européenne conformément à l'article 20 de la directive 2003/87/CE;	26° Centrale administrateur: de persoon die door de Europese Commissie is aangewezen conform artikel 20 van richtlijn 2003/87/EG;
27° Administrateur du registre: le Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaine Alimentaire et Environnement en tant qu'administrateur national belge conformément au règlement registre;	27° Registeradministrateur: de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu als Belgische nationale administrateur conform de registerverordening;
28° Compte Conformité DRE: le compte ouvert pour chaque année de la période de mise en conformité, sur lequel l'administrateur central transfère une quantité d'UQAE correspondant au quota annuel d'émissions de la Belgique à partir du compte Quantité totale UQAE UE;	28° ESD-nalevingsrekening: de rekening geopend voor elk jaar van de nalevingsperiode waarop de centrale administrateur een hoeveelheid AEAs, gelijk aan de jaarlijkse emissieruimte van België, overdraagt uit de EU-rekening voor de totale hoeveelheid AEAs;
29° Emissions du transport routier: les émissions de gaz à effet de serre, telles que reprises dans l'inventaire des émissions de gaz à effet de serre sous la catégorie CRF 1.A.3.b ;	29° Wegtransportemissies: de broeikasgasemissies, zoals opgenomen in de broeikasgasinventaris onder CRF-categorie 1.A.3.b;
30° Carburant vendu: la quantité de carburant mise sur le marché, calculée sur base de la balance pétrolière, produite par l'Etat fédéral, exprimée en masse;	30° Verkochte brandstof: de hoeveelheid op de markt gebrachte brandstof, berekend op basis van de petroleumbalans opgesteld door de Federale Staat, uitgedrukt in massa;
31°Carburant consommé: la consommation de carburant calculée par une Région selon un modèle d'émissions, visé à l'annexe 3, section 1, sur base du nombre de kilomètres parcourus par type de véhicule, exprimée en masse;	31° Verbruikte brandstof: het brandstofverbruik berekend door een Gewest volgens een emissiemodel, vermeld in bijlage 3, afdeling 1, op basis van het aantal afgelegde kilometers per voertuigtype, uitgedrukt in massa;
32° Surplus carburant: la différence par carburant, entre le carburant vendu et la somme du carburant consommé par les Régions, exprimée en masse;	32° Brandstofsurplus: het verschil per brandstof tussen de verkochte brandstof en de som van de door de Gewesten verbruikte brandstof, uitgedrukt in massa;
33° Potentiel de réchauffement planétaire ou PRP d'un gaz: la contribution totale au réchauffement planétaire résultant de l'émission d'une unité de ce gaz par rapport à l'émission d'une unité du gaz de référence, à savoir le CO_2, auquel est attribuée la valeur 1;	33° Aardopwarmingsvermogen of GWP van een gas: de totale bijdrage aan de opwarming van de aarde als gevolg van de uitstoot van één eenheid van dat gas in verhouding tot één eenheid van het referentiegas, namelijk CO_2, dat een waarde van 1 heeft;
34° Energie produite à partir de sources renouvelables: une énergie produite à partir de sources non fossiles renouvelables, à savoir : énergie éolienne, solaire, aérothermique, géothermique, hydrothermique, marine et	34° Energie uit hernieuwbare bronnen: energie uit hernieuwbare niet-fossiele bronnen, namelijk: wind, zon, aerothermische, geothermische, hydrothermische energie en energie uit de

hydroélectrique, biomasse, gaz de décharge, gaz des stations d'épuration d'eaux usées et biogaz;	oceanen, waterkracht, biomassa, stortgas, gas van rioolzuiveringsinstallaties en biogassen;
35° Biomasse: la fraction biodégradable des produits, des déchets et des résidus d'origine biologique provenant de l'agriculture (y compris les substances végétales et animales), de la sylviculture et des industries connexes, y compris la pêche et l'aquaculture, ainsi que la fraction biodégradable des déchets industriels et ménagers;	35° Biomassa: de biologisch afbreekbare fractie van producten, afvalstoffen en residuen van biologische oorsprong uit de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de bosbouw en aanverwante bedrijfstakken, met inbegrip van de visserij en de aquacultuur, alsmede de biologisch afbreekbare fractie van industrieel en huishoudelijk afval;
36° Consommation finale brute d'énergie: les produits énergétiques fournis à des fins énergétiques à l'industrie, aux transports, aux ménages, aux services, y compris aux services publics, à l'agriculture, à la sylviculture et à la pêche, y compris l'électricité et la chaleur consommées par la branche énergie pour la production d'électricité et de chaleur et les pertes sur les réseaux pour la production et le transport d'électricité et de chaleur;	36° Bruto-eindverbruik van energie: de energiegrondstoffen die geleverd worden aan de industrie, het vervoer, de huishoudens, de dienstensector inclusief de openbare diensten, de land- en bosbouw en de visserij, inclusief het verbruik van elektriciteit en warmte door de energiesector voor het produceren van elektriciteit en warmte en inclusief het verlies aan elektriciteit en warmte tijdens de distributie en de transmissie;
37° Biocarburant: un combustible liquide ou gazeux utilisé pour le transport et produit à partir de la biomasse;	37° Biobrandstof: vloeibare of gasvormige brandstof voor vervoer die geproduceerd is uit biomassa;
Art. 2. Le présent accord de coopération prévoit:	**Art. 2.** Dit samenwerkingsakkoord voorziet in:
1° la fixation de la contribution de chaque partie contractante en vue d'atteindre l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre imposé à la Belgique pour la période de mise en conformité conformément à la décision n° 406/2009/CE, y compris l'utilisation des marges de manœuvre prévues aux articles 3 et 5 de ladite décision;	1° de vastlegging van de bijdrage van elke contracterende partij met het oog op het behalen van de aan België opgelegde emissiereductiedoelstelling voor broeikasgassen voor de nalevingsperiode conform beschikking nr. 406/2009/EG, met inbegrip van het gebruik van de in artikelen 3 en 5 van deze beschikking genoemde flexibele instrumenten;
2° la fixation de la contribution de chaque partie contractante en vue d'atteindre les objectifs imposés à la Belgique en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables conformément à la directive 2009/28/CE;	2° de vastlegging van de bijdrage van elke contracterende partij met het oog op het behalen van de aan België opgelegde doelstellingen inzake energie uit hernieuwbare bronnen conform richtlijn 2009/28/EG;
3° le partage, entre les parties contractantes, des revenus issus de la mise aux enchères des quotas	3° de verdeling tussen de contracterende partijen van de opbrengsten uit de veiling van emissierechten voor de periode 2013 tot en

d'émissions pour la période 2013 à 2020 inclus, dans le cadre de la directive 2003/87/CE;	met 2020 in het kader van richtlijn 2003/87/EG;
4° la fixation de la contribution obligatoire de chaque partie contractante au financement climatique international pour la période 2016 à 2020 inclus.	4° de vastlegging van de verplichte bijdrage van elke contracterende partij aan de internationale klimaatfinanciering voor de periode 2016 tot en met 2020.
CHAPITRE 2. Réduction des émissions de gaz à effet de serre conformément à la décision n° 406/2009/CE	**HOOFDSTUK 2. Reductie van broeikasgasemissies conform beschikking nr. 406/2009/EG**
Section 1ère. Objectifs de réduction des Régions	Afdeling 1. Reductiedoelstellingen van de Gewesten
Sous-section 1ère. Détermination des quotas annuels d'émissions des Régions	Onderafdeling 1. Vaststelling van de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten
Art. 3. Pour chaque année de la période de mise en conformité, le quota annuel d'émissions de la Belgique est partagé entre les Régions, comme suit:	**Art. 3.** De jaarlijkse emissieruimte van België wordt voor elk jaar van de nalevingsperiode onder de Gewesten verdeeld, als volgt:
1° Une trajectoire linéaire est fixée pour chaque Région, pour la période de mise en conformité, avec comme point de départ en 2013, la moyenne de ses émissions régionales de gaz à effet de serre des années 2008, 2009 et 2010; Cette trajectoire linéaire a comme point final en 2020, les émissions régionales de gaz à effet de serre en 2005, fixées en tenant compte du champ d'application de la directive 2003/87/CE pour la période 2008 à 2012 inclus, et réduites à concurrence de l'objectif imposé à la Région, visé au point 2°; Dans ce cadre, il est fait usage des données d'émissions régionales de l'inventaire national d'émissions de gaz à effet de serre, soumis en 2012, telles que validées dans le cadre de l'examen des inventaires conformément à l'article 19, §6, du règlement n° 525/2013, à l'exception des émissions du transport routier; En ce qui concerne les émissions du transport routier, il est fait usage des données d'émissions nationales de l'inventaire national d'émissions des gaz à effet de serre, soumis en 2012, telles que validées dans le cadre de l'examen des	1° Voor elk Gewest wordt voor de nalevingsperiode een lineair traject vastgelegd, met als startpunt in 2013, het gemiddelde van haar gewestelijke broeikasgasemissies van de jaren 2008, 2009 en 2010; Dit lineair traject heeft als eindpunt in 2020, de gewestelijke broeikasgasemissies in 2005, vastgesteld rekening houdend met het toepassingsgebied van richtlijn 2003/87/EG voor de periode 2008 tot en met 2012, verminderd met de aan het Gewest opgelegde doelstelling, vermeld onder punt 2°; Hierbij wordt, met uitzondering van de wegtransportemissies, gebruik gemaakt van de gewestelijke emissiegegevens uit de nationale broeikasgasinventaris, ingediend in 2012, zoals gevalideerd in de inventarisbeoordeling conform artikel 19, §6, van verordening nr. 525/2013; Voor wat de wegtransportemissies betreft, wordt gebruik gemaakt van de nationale emissiegegevens uit de nationale broeikasgasinventaris, ingediend in 2012, zoals gevalideerd in de inventarisbeoordeling

inventaires conformément à l'article 19, §6, du règlement n° 525/2013. Les émissions régionales du transport routier sont déterminées, pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010 conformément à la méthodologie mentionnée à l'annexe 3, section 3; Les émissions du transport routier nationales et régionales visées ci-dessus sont mentionnées dans l'annexe 3, section 2.	overeenkomstig artikel 19, §6, van verordening nr. 525/2013. De gewestelijke wegtransportemissies worden, voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010, bepaald conform de methode opgenomen in bijlage 3, afdeling 3; De hierboven vermelde nationale en gewestelijke wegtransportemissies zijn opgenomen in bijlage 3, afdeling 2.
2° Compte tenu des engagements de l'État fédéral, les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre sont fixés pour chaque Région, comme suit: 1° pour la Région flamande: -15,7%; 2° pour la Région wallonne: -14,7%; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: -8,8%.	2° Rekening houdende met de verbintenissen van de Federale Staat worden de emissiereductiedoelstellingen voor elk Gewest vastgelegd, als volgt: 1° voor het Vlaamse Gewest: -15,7%; 2° voor het Waalse Gewest: -14,7%; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: -8,8%.
3° Lorsque le champ d'application de la directive 2003/87/CE entre la période 2008 à 2012 inclus et la période 2013 à 2020 inclus a été modifié pour une Région, les quotas annuels d'émissions de la Région concernée sont adaptés conformément à l'article 10 de la décision n° 406/2009/CE et à la décision d'exécution 2013/634/UE.	3° Als het toepassingsgebied van richtlijn 2003/87/EG tussen de periode 2008 tot en met 2012 en de periode 2013 tot en met 2020 gewijzigd is voor een Gewest, wordt de jaarlijkse emissieruimte van het betrokken Gewest aangepast conform artikel 10 van beschikking nr. 406/2009/EG en het uitvoeringsbesluit 2013/634/EU.
Art. 4. Les quotas annuels d'émissions des Régions fixés conformément à l'article 3, sont mentionnés à l'annexe 2, section 1ère.	**Art. 4.** De jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten, vastgesteld conform artikel 3, is opgenomen in bijlage 2, afdeling 1.
Sous-section 2. Adaptations des quotas annuels d'émissions des Régions	Onderafdeling 2. Aanpassingen aan de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten
Art. 5. Lorsque les quotas annuels d'émissions de la Belgique sont adaptés conformément à l'article 27, §2, du règlement n° 525/2013, les quotas annuels d'émissions des Régions sont également adaptés conformément aux dispositions européennes et à l'article 3. Lorsqu'à la suite de cette adaptation, les soldes indicatifs de l'état de conformité belges des années déjà clôturées de la période de mise en conformité sont adaptés, les soldes indicatifs de l'état de conformité régionaux, déterminés conformément à l'article 25, sont également adaptés pour ces années conformément aux	**Art. 5.** Als de jaarlijkse emissieruimte van België wordt aangepast conform artikel 27, §2, van verordening nr. 525/2013, wordt de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten eveneens aangepast conform de Europese bepalingen en artikel 3. Als ten gevolge van deze aanpassing, het Belgische nalevingstatuscijfer wordt aangepast voor de al afgesloten jaren van de nalevingsperiode, worden de gewestelijke nalevingstatuscijfers, bepaald conform artikel 25, voor die jaren eveneens aangepast

dispositions européennes et au présent accord de coopération.	conform de Europese bepalingen en dit samenwerkingsakkoord.
Art. 6. Lorsque les quotas annuels d'émissions de la Belgique sont adaptés à la suite de l'application des articles 24 et 24bis de la directive 2003/87/CE, les quotas annuels d'émissions de la Région concernée sont également adaptés conformément à l'article 10 de la décision n° 406/2009/CE.	**Art. 6.** Als de jaarlijkse emissieruimte van België wordt aangepast ten gevolge van de artikelen 24 en 24bis van richtlijn 2003/87/EG, wordt de jaarlijkse emissieruimte van het betrokken Gewest eveneens aangepast conform artikel 10 van beschikking nr. 406/2009/EG.
Art 7. §1er. Les Régions rapportent chaque année (année X) les émissions du transport routier relatives à l'année X-2 dans leur inventaire régional d'émission de gaz à effet de serre conformément à la méthodologie, visée à l'annexe 3, section 1ère. Lorsqu'une Région adapte sa méthodologie pour la détermination des émissions du transport routier conformément à l'annexe 3, section 3, dans l'inventaire régional d'émission de gaz à effet de serre, qui est transmis conformément à l'article 15 à la Commission nationale Climat, la Région: 1° communique un relevé des adaptations aux autres Régions au plus tard le 15 novembre de l'année X-1; 2° veille à ce que ses émissions du transport routier soient disponibles pour une année de référence, visée à l'annexe 3, section 3, sur base de la méthodologie ancienne et la nouvelle méthodologie.	**Art. 7.** §1. De Gewesten rapporteren elk jaar (jaar X) de wegtransportemissies voor het jaar X-2 in hun gewestelijke broeikasgasinventaris conform de methode, vermeld in bijlage 3, afdeling 1. Als een Gewest haar methode voor de bepaling van de wegtransportemissies aanpast conform bijlage 3, afdeling 3, in de gewestelijke broeikasgasinventaris die het, conform artikel 15 overmaakt aan de Nationale Klimaatcommissie, dient het Gewest: 1° een overzicht van de aanpassingen, uiterlijk op 15 november van het jaar X-1, te melden aan de andere Gewesten; 2° ervoor te zorgen dat haar wegtransport-emissies voor een referentiejaar, vermeld in bijlage 3, afdeling 3, beschikbaar zijn op basis van de oude en de nieuwe methode.
§2. Lorsque les émissions de gaz à effet de serre d'une Région varient de plus de 1% à la suite de cette adaptation, les quotas annuels d'émissions de toutes les Régions, mentionnés à l'annexe 2, sont adaptés à compter de l'année X-2 jusqu'à l'année 2020 inclus. Lorsque la variation des émissions de gaz à effet de serre de chaque Région ne dépasse pas 1% à la suite de cette adaptation, les quotas annuels d'émissions des Régions ne sont pas adaptés. La variation, visée aux alinéa 1er et 2, est calculée conformément à l'annexe 3, section 4.	§2. Als de broeikasgasemissies van een Gewest met meer dan 1% wijzigen ten gevolge van deze aanpassing, wordt de jaarlijkse emissieruimte van alle Gewesten, opgenomen in bijlage 2, aangepast vanaf het jaar X-2 tot en met 2020. Als de broeikasgasemissies van elk Gewest met niet meer dan 1% wijzigen ten gevolge van deze aanpassing, wordt de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten niet aangepast.

	De wijziging, vermeld in het eerste en tweede lid, wordt berekend conform bijlage 3, afdeling 4.
§3. L'adaptation des quotas annuels d'émissions des Régions, visée au paragraphe 2, est effectuée conformément à l'article 3 après adaptation des émissions du transport routier pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010 conformément à l'annexe 3, section 3. Les soldes indicatifs de l'état de conformité régionaux ne sont pas revus pour les années antérieures à l'année X-2.	§3. De aanpassing van de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten, vermeld in paragraaf 2, gebeurt conform artikel 3 na aanpassing van de wegtransportemissies voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 conform bijlage 3, afdeling 3. De gewestelijke nalevingstatuscijfers voor de jaren van de nalevingsperiode voorafgaand aan X-2, worden hierdoor niet gewijzigd.
Art. 8. En cas d'adaptation des quotas annuels d'émissions d'une Région en exécution des articles 5, 6 ou 7, la procédure suivante est d'application:	**Art. 8.** Als de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest aangepast wordt conform de artikelen 5, 6 of 7, is de volgende procedure van toepassing:
1° la Commission nationale Climat approuve l'adaptation des quotas annuels d'émissions de la Région concernée et la modification de l'annexe 2. Cette approbation a lieu au plus tard lors de l'approbation de l'inventaire régional d'émission de gaz à effet de serre conformément à l'article 17;	1° de Nationale Klimaatcommissie keurt de aanpassing van de jaarlijkse emissieruimte van het betrokken Gewest goed, alsook de wijziging van bijlage 2. Deze goedkeuring gebeurt uiterlijk bij de goedkeuring van de gewestelijke broeikasgasinventaris conform artikel 17;
2° chaque partie contractante transmet l'annexe modifiée, visée au point 1°, à son Parlement.	2° elke contracterende partij maakt de gewijzigde bijlage, vermeld onder punt 1°,over aan haar Parlement.
Section 2. Politiques et mesures de l'Etat fédéral	Afdeling 2. Beleid en maatregelen van de Federale Staat
Art. 9. Pour la période de mise en conformité, l'État fédéral s'engage à:	**Art. 9.** Voor de nalevingsperiode verbindt de Federale Staat er zich toe:
1° poursuivre les politiques et mesures internes existantes, mentionnées à l'annexe 5, permettant une réduction totale des émissions estimée à 15.250 ktonnes éq. CO_2; L'État fédéral peut remplacer une politique ou mesure par une politique ou mesure interne équivalente, lorsque celle-ci engendre une réduction d'émissions au moins égale à la réduction d'émissions de la politique ou mesure initiale. La réduction d'émissions engendrée par la politique ou mesure équivalente est calculée	1° de bestaande interne beleidslijnen en maatregelen, opgenomen in bijlage 5, voort te zetten, met een ingeschatte totale emissiereductie van 15.250 kton CO_2-eq; De Federale Staat mag een beleidslijn of maatregel vervangen door een evenwaardige interne beleidslijn of maatregel, als deze een emissiereductie realiseert die minstens gelijk is aan de emissiereductie van de initiële beleidslijn of maatregel. De door de evenwaardige beleidslijn of -maatregel gerealiseerde emissiereductie wordt berekend

conformément à une méthodologie approuvée au préalable par la Commission nationale Climat;	aan de hand van een vooraf door de Nationale Klimaatcommissie goedgekeurde methode;
2° adopter et mettre en œuvre de nouvelles politiques et mesures internes qui engendrent une réduction supplémentaire des émissions d'au moins 7.000 ktonnes éq. CO_2 pour la période 2016 à 2020 incluse conformément au caractère linéaire de l'effort régional visant à réduire les émissions; L'État fédéral identifie les politiques et les mesures supplémentaires et la réduction d'émissions réalisée est calculée conformément à une méthodologie approuvée au préalable par la Commission Nationale Climat, au plus tard le 31 décembre 2016; L'État fédéral mettra tout en œuvre pour atteindre le résultat visé;	2° nieuwe interne beleidslijnen en -maatregelen te nemen en uit te voeren die een bijkomende emissiereductie realiseren van minstens 7.000 kton CO_2-eq voor de periode 2016 tot en met 2020 conform het lineair karakter van de gewestelijke reductie inspanning; De Federale Staat identificeert de bijkomende beleidslijnen en -maatregelen en de gerealiseerde emissiereductie wordt berekend aan de hand van een vooraf door de Nationale Klimaatcommissie goedgekeurde methode, uiterlijk 31 december 2016; De Federale Staat zal al het nodige doen om het beoogde resultaat te behalen;
3° L'Etat fédéral met en œuvre toutes les mesures nécessaires pour réduire au maximum le surplus carburant, notamment celles mentionnées dans l'annexe 4.	3° De Federale Staat neemt alle noodzakelijke maatregelen om het brandstofsurplus maximaal te verminderen, waaronder de maatregelen opgenomen in bijlage 4.
Section 3. Marges de manœuvre	Afdeling 3. Flexibele instrumenten
Art. 10. §1er. Les Régions peuvent faire usage de toutes les marges de manœuvre, visées à la décision n° 406/2009/CE, pour atteindre leur objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre, en tenant compte des conditions et des restrictions visées dans ladite décision et le présent accord de coopération.	**Art. 10.** §1. De Gewesten kunnen gebruik maken van alle flexibele instrumenten, vermeld in beschikking nr. 406/2009/EG, om hun emissiereductiedoelstelling te behalen, rekening houdend met de voorwaarden en beperkingen vermeld in deze beschikking en dit samenwerkingsakkoord.
§2. Après accord de la Commission nationale climat, l'État fédéral peut également pour l'atteinte de l'objectif attribué à la Belgique, faire appel à des unités de conformité.	§2. Na akkoord van de Nationale Klimaatcommissie , kan de Federale Staat ook voor wat betreft het behalen van de Belgische doelstelling nalevingseenheden inzetten.
Art. 11. §1er. Lorsque l'utilisation d'une marge de manœuvre est limitée au niveau quantitatif, la limite imposée à la Belgique, exprimée en pourcentage, conformément à l'article 3, §3 et §4, et à l'article 5, §4 et §5, de la décision n° 406/2009/CE, est également appliquée à chaque Région.	**Art. 11.** §1. Als het gebruik van een flexibel instrument kwantitatief beperkt is, wordt het aan België opgelegde limietpercentage conform artikel 3, §3 en §4, en artikel 5, §4 en §5, van beschikking nr. 406/2009/EG eveneens toegepast op elk Gewest.

§2. L'utilisation maximale par Région des marges de manœuvre limitées au niveau quantitatif, est mentionnée à l'annexe 2, section 2.	§2. Het maximale gebruik van de kwantitatief beperkte flexibele instrumenten per Gewest is opgenomen in bijlage 2, afdeling 2.
§3. Lorsque les quotas annuels d'émissions d'une Région sont adaptés conformément aux articles 5, 6 ou 7, la Commission nationale Climat adapte l'utilisation maximale des marges de manœuvre limitées au niveau quantitatif, par Région, conformément à la méthodologie, visée au paragraphe 1er.	§3. Als de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest wordt aangepast conform de artikelen 5, 6 of 7, past de Nationale Klimaatcommissie het maximale gebruik van de kwantitatief beperkte flexibele instrumenten per Gewest aan conform de methode, vermeld in paragraaf 1.
Art. 12. §1er. Lorsque une Région veut vendre ou acheter des unités de conformité ou des droits d'utilisation de crédits, celle-ci consulte d'abord les autres Régions, par lettre recommandée. La Région peut négocier avec une partie tierce lorsque endéans un délai de deux mois à compter de la date de sa lettre, visée à l'alinéa 1er, aucune Région ne lui a exprimé son intérêt par lettre recommandée. §2. Lorsqu'à la fin du délai, visé au paragraphe 1er, une ou deux Régions ont exprimé leur intérêt, les Régions s'accordent sur un prix de 75% de la valeur du marché. §3. Les Régions informent la Commission nationale Climat du résultat final de la procédure, visée aux paragraphes 1er et 2, au plus tard fin septembre de chaque année.	**Art. 12.** §1. Als een Gewest nalevingseenheden of kredietrechten wil kopen of verkopen, dient het Gewest eerst per aangetekend schrijven de andere Gewesten te consulteren. Het Gewest kan onderhandelen met een derde partij als geen enkel Gewest binnen de twee maanden na datum van haar schrijven, vermeld in het eerste lid, interesse heeft geuit per aangetekend schrijven. §2. Als aan het einde van de termijn, vermeld in paragraaf 1, één of twee Gewesten interesse hebben geuit, dan komen de Gewesten een prijs van 75% van de marktwaarde overeen,. §3. De Gewesten informeren de Nationale Klimaatcommissie over het eindresultaat van de procedure, vermeld in paragraaf 1 en 2, uiterlijk eind september van elk jaar.
Art. 13. La Région qui dispose de droits d'utilisation de crédits non utilisés conformément à l'article 5, §5, de la décision n° 406/2009/CE en informe la Commission nationale Climat. Le cas échéant, les parties contractantes se concertent à ce sujet au sein de la Commission nationale Climat, au plus tard deux semaines avant la détermination du solde indicatif de l'état de conformité belge conformément à l'article 79 du règlement registre.	**Art. 13.** Elk Gewest informeert de Nationale Klimaatcommissie als ze over ongebruikte kredietrechten overeenkomstig artikel 5, §5, van beschikking nr. 406/2009/EG beschikt. In voorkomend geval overleggen de contracterende partijen hierover binnen de Nationale Klimaatcommissie uiterlijk twee weken voor de bepaling van het Belgische nalevingsstatuscijfer conform artikel 79 van de registerverordening.
Section 4. Gestion du compte Conformité DRE	Afdeling 4. Beheer van de ESD-nalevingsrekening

Art. 14. §1er. Le compte Conformité DRE est géré par le représentant autorisé conformément à l'article 7 de l'accord de coopération registre.	**Art. 14.** §1. De ESD-nalevingsrekening wordt beheerd door de gemachtigde vertegenwoordiger conform artikel 7 van het samenwerkingsakkoord register.
§2. L'administrateur du registre est désigné comme le représentant autorisé du compte Conformité DRE.	§2. De registeradministrateur wordt aangeduid als de gemachtigde vertegenwoordiger voor de ESD-nalevingsrekening.
§3. La Commission nationale Climat tient un relevé de la répartition entre les Régions des unités de conformité et des droits d'utilisation de crédits sur le compte Conformité DRE. Le relevé tient compte des transactions conformément au règlement registre ainsi que les transferts et les adaptations conformément au présent accord de coopération. Le relevé, visé à l'alinéa 1er, est communiqué au représentant autorisé, à sa demande.	§3. De Nationale Klimaatcommissie houdt een overzicht bij van de verdeling tussen de Gewesten van de nalevingseenheden en kredietrechten op de ESD-nalevingsrekening. Het overzicht houdt rekening met de transacties conform de registerverordening en de overdrachten en de aanpassingen conform dit samenwerkingsakkoord. Op vraag van de gemachtigde vertegenwoordiger wordt het overzicht, vermeld in het eerste lid, aan hem ter beschikking gesteld.
Section 5. Obligations de rapportage	Afdeling 5. Rapporteringsverplichtingen
Art. 15. Chaque Région transmet à la Commission nationale Climat, pour approbation, la version définitive de son inventaire des émissions de gaz à effet de serre, au format mentionné à l'annexe X du règlement d'exécution (UE) n° 749/2014 de la Commission du 30 juin 2014 relatif à la structure, à la présentation, aux modalités de transmission et à l'examen des informations communiquées par les Etats membres en vertu du règlement (UE) n° 525/2013/UE du Parlement européen et du Conseil. Cette transmission a lieu au plus tard endéans un délai de deux semaines après publication de l'acte d'exécution, visé à l'article 19, §6, du règlement n° 525/2013.	**Art. 15.** Elk Gewest maakt de definitieve versie van haar broeikasgasinventaris ter goedkeuring over aan de Nationale Klimaatcommissie in het formaat opgenomen in bijlage X van uitvoeringshandeling (EU) nr. 749/2014 van de Commissie van 30 juni 2014 betreffende de structuur, de indeling, de indieningsprocedure en de beoordeling van de informatie die door de lidstaten is verstrekt op grond van verordening (EU) nr. 525/2013/EU van het Europees Parlement en de Raad. Deze overmaking gebeurt uiterlijk twee weken na de publicatie van de uitvoeringshandeling, vermeld in artikel 19, §6, van verordening nr. 525/2013.
Art. 16. §1er. Le ministre fédéral en charge du climat transmet annuellement à la Commission nationale Climat un rapport sur les politiques et mesures, visées à l'article 9.	**Art. 16.** §1. De federale minister, bevoegd voor het klimaat, maakt jaarlijks een rapport over de beleidslijnen en -maatregelen, vermeld in artikel 9, over aan de Nationale Klimaatcommissie.

Ce rapport inclut un état des lieux de la planification et de la mise en œuvre des politiques et mesures, ainsi qu'une estimation des réductions d'émissions, visées à l'article 9, 1° et 2°.	Dit rapport omvat een stand van zaken van de planning en uitvoering van de beleidslijnen en -maatregelen, alsook een inschatting van de emissiereducties, vermeld in artikel 9, 1° en 2°.
§2. Le ministre fédéral en charge du climat:	§2. De federale minister, bevoegd voor het klimaat:
1° collecte les données régionales et fédérales nécessaires à l'évaluation annuelle de l'impact des politiques et mesures, visées à l'article 9, 1° et 2°;	1° verzamelt de gewestelijke en federale gegevens nodig voor de jaarlijkse beoordeling van het effect van de beleidslijnen en -maatregelen, vermeld in artikel 9, 1° en 2°;
2° développe les méthodologies, visées à l'article 9, 1° et 2°, pour l'évaluation, le suivi et le contrôle des politiques et mesures.	2° ontwikkelt de methodes, vermeld in artikel 9, 1° en 2°, voor de beoordeling, opvolging en controle van de beleidslijnen en -maatregelen.
Section 6. Conformité aux obligations de réduction d'émissions de gaz à effet de serre	Afdeling 6. Naleving van de verplichtingen van de reductie van broeikasgasemissies
Sous-section 1ère. Conformité des Régions	Onderafdeling 1. Naleving door de Gewesten
Art. 17. La Commission nationale Climat approuve la version définitive des inventaires d'émission de gaz à effet de serre des Régions, visés à l'article 15, en s'assurant que la somme des trois inventaires régionaux d'émission de gaz à effet de serre corresponde à la version définitive de l'inventaire national, telle que validée conformément à l'article 19, §6, du règlement n° 525/2013.	**Art. 17.** De Nationale Klimaatcommissie keurt de definitieve versie van de broeikasgasinventarissen van de Gewesten, vermeld in artikel 15, goed en ziet erop toe dat de som van de drie gewestelijke broeikasgasinventarissen overeenstemt met de definitieve versie van de nationale inventaris, zoals gevalideerd conform artikel 19, §6, van verordening nr. 525/2013.
Art. 18. Au plus tard endéans un délai de deux semaines après l'affichage du solde sur le compte Conformité DRE pour une année déterminée de la période de mise en conformité conformément à l'article 78, §2, du règlement registre, la Commission nationale Climat calcule les soldes régionaux sur base des inventaires régionaux des émissions de gaz à effet de serre qu'elle a approuvés conformément à l'article 17.	**Art. 18.** Uiterlijk twee weken nadat het saldo op de ESD-nalevingsrekening voor een bepaald jaar van de nalevingsperiode is weergegeven conform artikel 78, §2, van de registerverordening, berekent de Nationale Klimaatcommissie de gewestelijke saldi op basis van de conform artikel 17 goedgekeurde gewestelijke broeikasgasinventarissen.
Art. 19. Lorsque le solde du compte Conformité DRE est positif et où seulement deux soldes régionaux sont positifs, les UQAE qui peuvent être reportées aux années suivantes sont réparties entre les Régions ayant un solde positif,	**Art. 19.** Als het saldo op de ESD-nalevingsrekening positief is en alleen twee gewestelijke saldi zijn positief, worden de naar de volgende jaren overdraagbare AEAs verdeeld onder de Gewesten met het

et ce proportionnellement à leur part dans la somme des soldes régionaux positifs. Les UQAE des Régions ayant un solde positif et qui ne peuvent pas être reportées aux années suivantes, sont attribuées à la Région ayant un solde négatif, et ce proportionnellement à leur part dans la somme des soldes régionaux positifs. La Région ayant un solde négatif transfère, au plus tard le 30 juin de l'année suivante, les unités de conformité et les droits d'utilisation de crédits correspondants, à l'exception des URCET et URCED, aux Régions ayant un solde positif, à hauteur de 75% des UQAE attribuées, visées au deuxième alinéa.	positieve saldo a rato van hun aandeel in de som van de positieve gewestelijke saldi. De niet naar de volgende jaren overdraagbare AEAs van de Gewesten met het positieve saldo worden toegekend aan het Gewest met het negatieve saldo a rato van hun aandeel in de som van de positieve gewestelijke saldi. Het Gewest met het negatieve saldo draagt uiterlijk op 30 juni van het daarop volgende jaar nalevingseenheden en bijhorende kredietrechten, met uitzondering van tCERs en lCERs, over aan de Gewesten met het positieve saldo ten belope van 75% van de toegekende AEAs, vermeld in het tweede lid.
Art. 20. Lorsque le solde du compte Conformité DRE est positif et où un seul solde régional est positif, les UQAE qui peuvent être reportées aux années suivantes sont attribuées à la Région ayant le solde positif. Les UQAE de la Région ayant le solde positif, qui ne peuvent pas être reportées aux années suivantes, sont attribuées aux Régions ayant un solde négatif, et ce proportionnellement à leur part dans la somme des soldes régionaux négatifs. Les Régions ayant un solde négatif transfèrent, au plus tard le 30 juin de l'année suivante, les unités de conformité et les droits d'utilisation de crédits correspondants, à l'exception des URCET et URCED, à la Région ayant le solde positif, à hauteur de 75 % des UQAE attribuées, visées au deuxième alinéa.	**Art. 20.** Als het saldo op de ESD-nalevingsrekening positief is en alleen één gewestelijk saldo is positief, worden de naar de volgende jaren overdraagbare AEAs toegekend aan het Gewest met het positieve saldo. De niet naar de volgende jaren overdraagbare AEAs van het Gewest met het positieve saldo worden toegekend aan de Gewesten met het negatieve saldo a rato van hun aandeel in de som van de negatieve gewestelijke saldi. De Gewesten met het negatieve saldo dragen uiterlijk op 30 juni van het daarop volgende jaar nalevingseenheden en bijhorende kredietrechten, met uitzondering van tCERs en lCERs, over aan het Gewest met het positieve saldo ten belope van 75 % van de toegekende AEAs, vermeld in het tweede lid.
Art. 21. Lorsque le solde du compte Conformité DRE est négatif et où seulement deux soldes régionaux de conformité sont négatifs, les UQAE de la Région ayant le solde positif, qui ne peuvent pas être reportées aux années suivantes, sont attribuées aux Régions ayant un solde négatif, et ce proportionnellement à leur part dans la somme des soldes régionaux négatifs.	**Art.21.** Als het saldo op de ESD-nalevingsrekening negatief is en alleen twee gewestelijke saldi zijn negatief, worden de niet naar de volgende jaren overdraagbare AEAs van het Gewest met het positieve saldo toegekend aan de Gewesten met het negatieve saldo a rato van hun aandeel in de som van de negatieve gewestelijke saldi.

Les Régions ayant un solde négatif transfèrent, au plus tard le 30 juin de l'année suivante, les unités de conformité et les droits d'utilisation de crédits correspondants, à l'exception des URCET et URCED, à la Région ayant le solde positif, à hauteur de 75 % des UQAE attribuées, visées à l'alinéa 1er.	De Gewesten met het negatieve saldo dragen uiterlijk op 30 juni van het daarop volgende jaar nalevingseenheden en bijhorende kredietrechten, met uitzondering van tCERs en lCERs, over aan het Gewest met het positieve saldo ten belope van 75% van de toegekende AEA's, vermeld in het eerste lid.
Art. 22. Lorsque le solde du compte Conformité DRE est négatif et uniquement un solde régional est négatif, les UQAE des Régions ayant un solde positif qui ne peuvent pas être reportées aux années suivantes, sont attribuées à la Région ayant le solde négatif. La Région ayant le solde négatif transfère, au plus tard le 30 juin de l'année suivante, des unités de conformité et les droits d'utilisation de crédits correspondants, à l'exception des URCET et URCED, aux Régions ayant un solde positif, à hauteur de 75% des UQAE attribuées, visées à l'alinéa 1er.	**Art. 22.** Als het saldo op de ESD-nalevingsrekening negatief is en alleen één gewestelijk saldo is negatief, worden de niet naar de volgende jaren overdraagbare AEAs van de Gewesten met het positieve saldo toegekend aan het Gewest met het negatieve saldo. Het Gewest met het negatieve saldo draagt uiterlijk op 30 juni van het daarop volgende jaar nalevingseenheden en bijhorende kredietrechten, met uitzondering van tCERs en lCERs, over aan de Gewesten met het positieve saldo ten belope van 75% van de toegekende AEAs, vermeld in het eerste lid.
Art. 23. En tenant compte des marges de manœuvre prévues à la section 3, les émissions annuelles régionales de gaz à effet de serre ne peuvent pas dépasser le quota annuel d'émissions. En application des articles 19 à 22, chaque Région met annuellement à disposition suffisamment d'unités de conformité, en ce compris les droits d'utilisation de crédits nécessaires, sur le compte Conformité DRE, au plus tard dans un délai de deux semaines avant la détermination du solde indicatif de conformité belge conformément à l'article 79 du règlement registre.	**Art. 23.** Rekening houdende met de in afdeling 3 genoemde flexibele instrumenten mogen de jaarlijkse broeikasgasemissies van een Gewest haar jaarlijkse emissieruimte niet overschrijden. Met toepassing van de artikelen 19 tot en met 22, zorgt elk Gewest ervoor dat het jaarlijks voldoende nalevingseenheden, met inbegrip van de benodigde kredietrechten, heeft op de ESD-nalevingsrekening, uiterlijk twee weken voor de bepaling van het Belgische nalevingsstatuscijfer conform artikel 79 van de registerverordening.
Sous-Section 2. Conformité de l'Etat fédéral	Onderafdeling 2. Naleving door de Federale Staat

Art. 24. §1er. La Commission Nationale Climat peut demander à l'Etat fédéral la soumission d'un plan d'action corrective au niveau domestique, si le rapport soumis conformément à l'article 16, §1, met en évidence que l'Etat fédéral risque de ne pas atteindre l'objectif visé à l'article 9, 1° ou de ne pas respecter l'obligation visée à l'article 9,2°. §2. Si l'Etat fédéral n'atteint pas son objectif, visé à l'article 9,1°, l'Etat fédéral compense les Régions à cet effet. Cette compensation se fera par le biais d'un versement aux Régions d'un montant correspondant, à la différence entre les réductions d'émissions visées, mentionnées dans l'article 9, 1°, et les réductions résultant des politiques et mesures qu'il a mises en œuvre, multipliées par le prix moyen d'un CER sur la période de conformité. Ce montant est divisé entre les Régions au pro rata de leur quote-part dans le quota annuel d'émissions de la Belgique dans la période de conformité. La Commission Nationale Climat évalue au plus tard le 31 décembre 2022 si l'Etat fédéral a effectivement atteint son objectif, à l'article 9, 1°, sur base du rapport visé à l'article 16, §1. Si l'Etat fédéral n'a pas atteint son objectif, l'Etat fédéral paye la compensation au plus tard six mois à compter de la date de l'évaluation par la Commission Nationale Climat.	**Art. 24.** §1. De Nationale Klimaatcommissie kan de Federale Staat verzoeken om een actieplan met binnenlandse corrigerende maatregelen in te dienen als het rapport, overgemaakt conform artikel 16, §1, aantoont dat de Federale Staat het risico loopt de doelstelling, vermeld in artikel 9, 1°, niet te behalen of haar verplichting, vermeld in artikel 9, 2°, niet na te komen. §2. Als de Federale Staat haar doelstelling, vermeld in artikel 9, 1°, niet behaald heeft, compenseert de Federale Staat de Gewesten hiervoor. Deze compensatie gebeurt door een bedrag te storten aan de Gewesten dat gelijk is aan het verschil tussen de beoogde emissiereducties, vermeld in artikel 9, 1°, en de via beleidslijnen en maatregelen gerealiseerde reducties vermenigvuldigd met de gemiddelde prijs van een CER over de nalevingsperiode. Dit bedrag wordt verdeeld onder de Gewesten a rato van hun aandeel in de jaarlijkse emissieruimte van België in de nalevingsperiode. De Nationale Klimaatcommissie beoordeelt uiterlijk 31 december 2022 of de Federale Staat haar doelstelling, vermeld in artikel 9, 1°, al dan niet heeft behaald op basis van het rapport, vermeld in artikel 16, §1. Als de Federale Staat haar doelstelling niet heeft behaald, betaalt de Federale Staat de compensatie uiterlijk zes maanden na datum van de beoordeling door de Nationale Klimaatcommissie.
Sous-Section 3. Sanctions	Onderafdeling 3. Sancties
Art. 25. Lorsque le solde indicatif de l'état de conformité belge déterminé conformément à l'article 79 du règlement registre est négatif, pour une année déterminée de la période de mise en conformité, la Commission nationale Climat calcule chaque solde indicatif de l'état de conformité régional en retranchant du total des unités de conformité relevant d'une Région sur le compte Conformité DRE de cette année, ses émissions de gaz à effet de serre relatives à cette année, visées à l'article 17.	**Art. 25.** Als het Belgische nalevingsstatuscijfer bepaald conform artikel 79 van de registerverordening negatief is voor een bepaald jaar van de nalevingsperiode, berekent de Nationale Klimaatcommissie elk gewestelijk nalevingsstatuscijfer door de som te berekenen van alle nalevingseenheden van een Gewest op de ESD-nalevingsrekening van dat jaar verminderd met haar gewestelijke jaarlijkse broeikasgasemissies, vermeld in artikel 17.

Art. 26. Lorsque le solde indicatif de l'état de conformité belge est négatif, pour une année déterminée de la période de mise en conformité, les mesures suivantes sont d'application pour les Régions ayant un solde indicatif de l'état de conformité négatif: 1° le développement d'un plan d'action corrective conformément à l'article 7, §2, de la décision n° 406/2009/CE; 2° le surplus d'émissions de gaz à effet de serre est multiplié par un facteur de réduction de 1,08 et reporté sur le compte Conformité DRE de l'année suivante pour le compte de la Région concernée.	**Art. 26.** Als het Belgische nalevingsstatuscijfer negatief is voor een bepaald jaar van de nalevingsperiode, zijn de volgende maatregelen van toepassing voor de Gewesten met een negatief nalevingsstatuscijfer: 1° de ontwikkeling van een plan met corrigerende maatregelen conform artikel 7, §2, van beschikking nr. 406/2009/EG; 2° het teveel aan broeikasgasemissies wordt vermenigvuldigd met een kortingsfactor van 1,08 en overgedragen naar de ESD-nalevingsrekening van het volgende jaar voor rekening van het betrokken Gewest.
Art. 27. Lorsque le solde indicatif de l'état de conformité belge est négatif, pour une des années de la période 2013 à 2019 inclus, et que le rapport transmis conformément à l'article 16, §1er, met en évidence que l'Etat fédéral risque de ne pas atteindre l'objectif, visé à l'article 9, 1°, ou de ne pas respecter l'obligation, visée à l'article 9, 2°, il participe au développement du plan d'action corrective, visé à l'article 26, 1°.	**Art. 27.** Als het Belgische nalevingsstatuscijfer negatief is voor een van de jaren van de periode 2013 tot en met 2019, en het rapport overgemaakt conform artikel 16, §1, aantoont dat de Federale Staat het risico loopt de doelstelling, vermeld in artikel 9, 1°, niet te behalen of de verplichting, vermeld in artikel 9, 2°, niet na te komen, neemt zij deel aan de ontwikkeling van het plan met corrigerende maatregelen, vermeld in artikel 26, 1°.
Art. 28. Le plan, visé aux articles 26 et 27, est approuvé par la Commission nationale Climat et est soumis au nom de la Belgique à la Commission européenne endéans un délai de trois mois après la détermination du solde indicatif de l'état de conformité belge conformément à l'article 79 du règlement registre.	**Art. 28.** Het plan, vermeld in de artikelen 26 en 27, wordt door de Nationale Klimaatcommissie goedgekeurd en ingediend namens België bij de Europese Commissie binnen de drie maanden na de bepaling van het Belgische nalevingsstatuscijfer conform artikel 79 van de registerverordening.
Art. 29. Lorsque la Belgique fait l'objet d'une condamnation en vertu des articles 258 ou 260 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la Commission nationale climat fixe l'indemnité qui est due par chaque partie contractante proportionnellement aux engagements qu'elle n'a éventuellement pas atteints. Le Comité de Concertation valide la décision prise.	**Art. 29.** Als België krachtens de artikelen 258 of 260 van het Verdrag over de werking van de Europese Unie veroordeeld is, legt de Nationale Klimaatcommissie de vergoeding vast die elke contracterende partij verschuldigd is in verhouding met hun verbintenissen die ze al dan niet nagekomen zijn. Het Overlegcomité keurt de genomen beslissing goed.
CHAPITRE 3. Energies renouvelables	**HOOFDSTUK 3. Hernieuwbare energie**

Section 1ère. Répartition de l'objectif belge en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables.	Afdeling 1. Verdeling van de Belgische doelstelling van energie uit hernieuwbare bronnen.
Art. 30. §1er. Conformément à la directive 2009/28/CE, la part belge d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale brute d'énergie en 2020 est au moins égale à 13%.	**Art. 30.** §1. Conform richtlijn 2009/28/EG zal het Belgische aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in het bruto-eindverbruik van energie in 2020 minstens gelijk zijn aan 13%.
§2. Conformément au mode de calcul, visé à l'article 3, §4, de la directive 2009/28/CE, la part belge d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans toutes les formes de transport en 2020 s'élève au moins à 10% de la consommation finale d'énergie dans le secteur des transports.	§2. Conform de berekeningswijze, vermeld in artikel 3, §4, van richtlijn 2009/28/EG, bedraagt het Belgische aandeel energie uit hernieuwbare bronnen in alle vormen van vervoer in 2020 minstens 10% van het eindverbruik van energie in de vervoersector.
§3. Compte tenu de l'objectif indicatif de consommation finale d'énergie annoncé par la Belgique auprès de la Commission européenne conformément à l'article 3, §1er, de la directive 2012/27/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relative à l'efficacité énergétique, modifiant les directives 2009/125/CE et 2010/30/UE et abrogeant les directives 2004/8/CE et 2006/32/CE, l'objectif belge de 13%, visé au paragraphe 1er, représente une valeur absolue de 4,224 Mtep.	§3. Rekening houdend met de indicatieve doelstelling van het eindverbruik van energie door België aangemeld bij de Europese Commissie conform artikel 3, §1, van richtlijn 2012/27/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende energie-efficiëntie, tot wijziging van richtlijnen 2009/125/EG en 2010/30/EU en houdende intrekking van richtlijnen 2004/8/EG en 2006/32/EG vertegenwoordigt de Belgische doelstelling van 13%, vermeld in paragraaf 1, een absolute waarde van 4,224 Mtep.
§4. Les Régions s'engagent à porter en 2020 leur production d'énergie à partir de sources renouvelables et leur consommation d'énergie à partir de sources renouvelables dans le transport: 1° pour la Région flamande: 2,156 Mtep; 2° pour la Région wallonne: 1,277 Mtep; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: 0,073 Mtep.	§4. De Gewesten verbinden er zich toe om in 2020 hun productie van energie uit hernieuwbare bronnen en het verbruik van energie uit hernieuwbare bronnen voor vervoer te brengen op: 1° voor het Vlaamse Gewest: 2,156 Mtep; 2° voor het Waalse Gewest: 1,277 Mtep; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 0,073 Mtep.
§5. L'Etat fédéral s'engage à porter sa production d'énergie à partir de sources renouvelables à 0,718 Mtep en 2020.	§5. De Federale Staat verbindt er zich toe om in 2020 de productie van energie uit hernieuwbare bronnen te brengen op 0,718 Mtep.
Art. 31. §1er. Les objectifs régionaux, visés à l'article 30, §4, prennent en compte une contribution de l'Etat fédéral, à savoir l'incorporation et l'utilisation d'énergie produite	**Art. 31.** §1. De gewestelijke doelstellingen, vermeld in artikel 30, §4, brengen een bijdrage van de Federale Staat in rekening, namelijk de bijmenging en het gebruik van

à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports qui résultent des mesures fédérales.	energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoersector, die het resultaat zijn van federale beleidsmaatregelen.
§2. Compte tenu des efforts des Régions à travers leurs politiques et mesures visant à favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports, l'Etat fédéral est responsable de l'atteinte de l'objectif de 10%, visé à l'article 30, §2.	§2. Rekening houdend met de inspanningen van de Gewesten uit hun beleid en maatregelen ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoersector, is de Federale Staat verantwoordelijk voor het behalen van de doelstelling van 10%, vermeld in artikel 30, §2.
Section 2. Plans d'action fédéral et régionaux en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables	Afdeling 2. Federale en gewestelijke actieplannen voor energie uit hernieuwbare bronnen
Art. 32. §1er. L'Etat fédéral approuve au plus tard le 30 juin 2017 un plan d'action qui comprend au moins les éléments suivants: 1° une projection annuelle détaillée de la consommation finale brute d'énergie jusqu'en 2020 conformément à la directive 2009/28/CE; 2° une projection annuelle détaillée de la consommation d'énergie produite à partir de sources renouvelables jusqu'en 2020, sur la base de la politique fédérale actuelle et planifiée visant à favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports jusqu'en 2020; 3° une projection annuelle détaillée de la production d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans les espaces marins sur lesquels la Belgique exerce sa juridiction conformément au droit maritime international; 4° une description des politiques et mesures fédérales visant à favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports.	**Art. 32.** §1. De Federale Staat keurt uiterlijk op 30 juni 2017 een actieplan goed dat minstens de volgende elementen bevat: 1° een onderbouwde jaarlijkse prognose van het bruto-eindverbruik van energie tot en met 2020 conform richtlijn 2009/28/EG; 2° een onderbouwde jaarlijkse prognose van het verbruik van energie uit hernieuwbare bronnen tot en met 2020, op basis van het huidige en geplande federale beleid ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoersector tot en met 2020; 3° een onderbouwde jaarlijkse prognose van de productie van energie uit hernieuwbare bronnen in de zeegebieden waarover België rechtsmacht uitoefent conform het internationaal zeerecht; 4° een beschrijving van het federale beleid en maatregelen ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoerssector.
§2. Chaque Région approuve au plus tard le 30 juin 2017 un plan d'action qui comprend au moins les éléments suivants: 1° une projection annuelle détaillée de la production d'énergie à partir de sources renouvelables jusqu'en 2020, sur la base de la politique régionale actuelle et planifiée visant à	§2.Elk Gewest keurt uiterlijk op 30 juni 2017 een actieplan goed dat minstens de volgende elementen bevat: 1° een onderbouwde jaarlijkse prognose van de productie van energie uit hernieuwbare bronnen tot en met 2020, op basis van het huidige en geplande gewestelijke beleid ter

favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables conformément à la directive 2009/28/CE; 2° une description des politiques et mesures régionales visant à favoriser l'utilisation d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans le secteur des transports.	bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen conform richtlijn 2009/28/EG; 2° een beschrijving van het gewestelijk beleid en maatregelen ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen in de vervoerssector.
§3. Dès qu'une partie contractante est dans l'impossibilité de mettre en œuvre une des mesures de son plan d'action, visées au paragraphe 2, 2°, en matière de transport, elle en informe immédiatement CONCERE.	§3. Van zodra een contracterende partij niet in staat is om één van de maatregelen van haar actieplan met betrekking tot vervoer, vermeld in paragraaf 2, 2°, uit te voeren, brengt ze ENOVER onmiddellijk op de hoogte.
Art. 33. §1er. Au plus tard le 30 septembre 2017, CONCERE, fusionne les plans d'action en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables des parties contractantes en un plan d'action national, évalue lorsque les mesures envisagées suffisent pour atteindre les objectifs, visés aux articles 30, §1er, §4 en §5 et 31, §2, présente les résultats de l'évaluation du plan d'action national à la Commission nationale Climat.	**Art. 33.** §1. Uiterlijk op 30 september 2017 voegt ENOVER de actieplannen voor energie uit hernieuwbare bronnen van de contracterende partijen samen tot een nationaal actieplan, beoordeelt of de beoogde maatregelen voldoende zijn om de doelstellingen, vermeld in artikelen 30, §1, §4 en §5 en 31, §2, te behalen en stelt de resultaten van de beoordeling van het nationaal actieplan voor aan de Nationale Klimaatcommissie.
§2. Lorsqu'il ressort de l'évaluation du plan d'action national, visé au paragraphe 1er, qu'une différence subsiste entre la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables et les objectifs à atteindre, visés aux articles 30, §1er, §4 et §5 et 31 §2, le premier Comité de concertation, prévu après le 30 septembre 2017 décide de la nécessité de prendre des mesures correctrices .	§2. Als uit de beoordeling van het nationaal actieplan, vermeld in paragraaf 1, blijkt dat er een verschil bestaat tussen het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen en de te bereiken doelstellingen, vermeld in de artikelen 30, §1, §4 en §5, en 31, §2, beslist het eerst geplande Overlegcomité na 30 september 2017 over de noodzaak om mogelijke corrigerende maatregelen toe te passen.
§3. Lorsque le Comité de concertation décide de la nécessité de prendre des mesures correctrices, telles que, visées au paragraphe 2, les plans d'action, visés à l'article 32, sont modifiés endéans un délai de quatre mois après la décision du Comité de concertation.	§3. Als het Overlegcomité beslist over de noodzaak om corrigerende maatregelen te nemen, vermeld in paragraaf 2, worden de actieplannen, vermeld in artikel 32, gewijzigd binnen de vier maanden na de beslissing van het Overlegcomité.
Section 3. Rapportage	Afdeling 3. Rapportering
Art. 34. Les parties contractantes rapportent leurs statistiques sur l'évolution de leur production d'énergie à partir de sources renouvelables et leur consommation d'énergie à	**Art. 34.** De contracterende partijen rapporteren hun statistieken over de evolutie van de energieproductie uit hernieuwbare energiebronnen en het energieverbruik uit

partir de sources renouvelables dans le transport conformément aux dispositions de la directive 2009/28/CE. Le rapportage, visé à l'alinéa 1er, a lieu à des moments précis: 1° au plus tard le 31 décembre 2017: les chiffres finaux pour l'année 2015 et les chiffres provisoires pour l'année 2016; 2° au plus tard le 31 décembre 2019: les chiffres finaux pour l'année 2017 et les chiffres provisoires pour l'année 2018; 3° au plus tard le 31 décembre 2021: les chiffres finaux pour l'année 2019 et les chiffres provisoires pour l'année 2020.	hernieuwbare bronnen voor vervoer conform de bepalingen van de richtlijn 2009/28/EG. De rapportering, vermeld in het eerste lid, gebeurt op geregelde tijdstippen: 1° uiterlijk op 31 december 2017: de finale cijfers voor het jaar 2015 en de voorlopige cijfers voor het jaar 2016; 2° uiterlijk op 31 december 2019: de finale cijfers voor het jaar 2017 en de voorlopige cijfers voor het jaar 2018; 3° uiterlijk op 31 december 2021: de finale cijfers voor het jaar 2019 en de voorlopige cijfers voor het jaar 2020.
Art. 35. Chaque partie contractante rapporte au plus tard le 31 octobre 2019 sur l'exécution de son plan d'action en matière d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visé à l'article 32 et, le cas échéant, à l'article 33, §3. Ce rapportage contient la projection, visée à l'article 32, §1er, 2° et 3° et à l'article 32, §2, 1°, actualisée pour 2020.	**Art. 35.** Elke contracterende partij rapporteert uiterlijk op 31 oktober 2019 over de uitvoering van hun actieplan voor energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 32 en, in voorkomend geval, artikel 33, §3. Deze rapportering houdt een geactualiseerde prognose, vermeld in artikel 32, §1, 2° en 3°en artikel 32, §2, 1°, voor 2020 in.
Art. 36. §1er. Au plus tard le 30 novembre 2019, CONCERE fusionne les rapportages des parties contractantes, visés à l'article 35, évalue lorsque les objectifs, visés aux articles 30, §1er, §4 et §5, et 31, §2, seront atteints et présente les résultats de l'évaluation à la Commission nationale Climat.	**Art. 36.** §1. Uiterlijk op 30 november 2019 voegt ENOVER de rapporteringen, vermeld in artikel 35, van de contracterende partijen samen, beoordeelt of de doelstellingen, vermeld in de artikelen 30, §1, §4 en §5, en 31, §2, behaald worden en stelt de resultaten van de beoordeling voor aan de Nationale Klimaatcommissie.
§2. Lorsqu'il ressort de l'évaluation des rapportages fusionnés, visée au paragraphe 1er, qu'une différence subsiste entre la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables et les objectifs, visés aux articles 30, §1er, §4 et §5, et 31 §2, le premier Comité de concertation prévu après le 30 novembre 2019 décide de la nécessité d'adopter des mesures correctives possibles.	§2. Als uit de evaluatie van de samengevoegde rapporteringen, vermeld in paragraaf 1, blijkt dat er een verschil bestaat tussen het aandeel energie uit hernieuwbare bronnen en de doelstellingen, vermeld in artikelen 30, §1, §4 en §5, en 31, §2, beslist het eerst geplande Overlegcomité na 30 november 2019 over de noodzaak om mogelijke corrigerende maatregelen toe te passen.
Section 4. Mécanismes de coopération et de solidarité	Afdeling 4. Samenwerkings- en solidariteitsmechanismen

Art. 37. §1er. Chaque partie contractante peut atteindre une partie de ses objectifs, visés aux article 30, §4 et §5, et 31, §2, par le recours aux mécanismes de coopération conformément aux articles 6 à 12 de la directive 2009/28/CE..	**Art. 37.** §1. Elke contracterende partij kan een deel van zijn doelstellingen, vermeld in artikelen 30, §4 en §5,en 31, §2, behalen door de inzet van samenwerkingsmechanismen conform artikel 6 tot en met 12 van richtlijn 2009/28/EG.
§ 2. La partie contractante qui souhaite utiliser ces mécanismes de coopération pour compenser son déficit, donne d'abord aux autres parties contractantes la possibilité de formuler une proposition de coopération interne.	§2. De contracterende partij die van deze samenwerkingsvormen gebruik wil maken om haar tekort te compenseren, geeft eerst de andere contracterende partijen de kans om een mogelijkheid tot interne samenwerking te formuleren.
Lorsque une ou plusieurs parties contractantes ont un déficit estimé et que les autres parties contractantes ont un surplus estimé, alors ces surplus – s'ils sont vendus doivent prioritairement être proposés à la vente aux parties contractantes qui ont un déficit. Au moment de la vente, le prix de référence correspond à la moyenne des montants du soutien octroyé sur base des certificats pour les nouvelles installations éoliennes on-shore dans les Régions wallonne et flamande, avec pour date de départ l'année précédente, exprimée en euro par GWh et avec un maximum de 75.000 EUR/GWh.	Als een of meerdere contracterende partijen een geschat tekort hebben en de andere contracterende partijen hebben een geschat overschot, dan moeten deze overschotten, als deze verkocht worden, prioritair aangeboden worden aan de contracterende partijen die een tekort hebben. Daarbij wordt op het moment van de verkoop een referentieprijs gehanteerd die het gemiddelde is van de in het Waalse en in het Vlaamse Gewest toegekende steun op basis van certificaten voor nieuwe on shore windenergie-installaties, met als startdatum het voorgaande jaar, uitgedrukt in euro per GWh en met een maximum van 75.000 EUR/GWh.
La solidarité interrégionale sera établie comme suit: Pour la première tranche de 750 GWh achetée, il y a une diminution de 25%; pour la tranche de 751 à 1500 GWh: -20%; pour la tranche de 1501 à 3000 GWh: -15%; pour la tranche de 3001 à 3500 GWh: -10%; pour la tranche à partir de 3501 GWh : -5%.	De intergewestelijke solidariteit zal er als volgt uit zien: Voor de eerste schijf van 750 GWh die aangekocht wordt, is er een vermindering van 25%; voor de schijf van 751 tot 1500 GWh: - 20%; voor de schijf van 1501 tot 3000 GWh: - 15%; voor de schijf van 3001 tot 3500 GWh: - 10%; voor de schijf vanaf 3501: - 5%.
Lorsque ces surplus sont cependant insuffisants pour atteindre les objectifs de toutes les parties contractantes, alors ces surplus sont attribués au pro rata de la part des demandes des parties contractantes avec un déficit estimé pour compenser les déficits estimés respectifs.	Als deze overschotten echter onvoldoende zouden zijn om de doelstellingen van alle contracterende partijen te behalen, dan worden deze overschotten pro rata aan contracterende partijen met een geschat tekort toegekend a rato van hun aandeel om de respectievelijk geschatte tekorten te compenseren.
Chaque entité reste responsable de l'atteinte de son objectif.	Iedere entiteit blijft verantwoordelijk voor het behalen van zijn doelstelling.

§3. Lorsqu'il ressort de l'analyse, visée à l'article 36, §1er que la Belgique dans son ensemble n'atteint pas la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visée à l'article 30, §1er, et qu'aucune partie contractante ne réalise un surplus, alors toutes les parties contractantes qui n'atteignent pas leur part d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visées à l'article 30, §4 et §5, en conformité avec l'article 6 de la directive 2009/28/CE, achèteront les surplus d'autres Etats membres de l'Union européenne pour satisfaire aux obligations, visées à l'article 30, §4 et §5.	§3. Als uit de analyse, vermeld in artikel 36, §1 blijkt dat België als geheel het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 30, §1, niet behaalt en geen enkele contracterende partij realiseert een overschot, dan zullen alle contracterende partijen die hun deel van energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 30, §4 en §5, niet halen in overeenstemming met artikel 6 van de richtlijn 2009/28/EG overschotten van andere lidstaten van de Europese Unie aankopen om aan de verplichtingen, vermeld in artikel 30, §4 en §5, te voldoen.
§4. Lorsqu'il ressort de l'analyse visée à l'article 36, §1 que la Belgique dans son ensemble n'atteint pas la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visée à l'article 30, §1er, et qu'une ou plusieurs parties contractantes ont un déficit et les autres parties contractantes ont un surplus, alors ces surplus sont transférés à titre onéreux au pro rata des demandes des parties contractantes qui ont un déficit. Le prix de vente est fixé conformément au paragraphe 2.	§4. Als uit de analyse, vermeld in artikel 36, §1 blijkt dat België als geheel het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 30, §1, niet behaalt en een of meerdere contracterende partijen hebben een tekort en de andere contracterende partijen hebben een overschot, dan worden deze overschotten ten bezwarende titel overgedragen naar rato van hun aandeel in het totaal van de gevraagde hoeveelheden om haar tekort te compenseren. De verkoopprijs wordt conform paragraaf 2 vastgelegd.
Lorsque ces surplus sont cependant insuffisants pour atteindre les objectifs de toutes les parties contractantes, alors le surplus est attribué au pro rata de la part des demandes des parties contractantes avec un déficit estimé pour compenser les déficits respectifs estimés.	Als deze overschotten echter onvoldoende zouden zijn om aan de doelstellingen van alle contracterende partijen te voldoen, dan wordt het overschot aan de contracterende partijen met een geschat tekort toegekend a rato van hun aandeel om de respectievelijk geschatte tekorten te compenseren.
§5 Lorsqu'il ressort que la Belgique dans son ensemble n'atteint pas la part d'énergie produite à partir de sources renouvelables, visée à l'article 30, §1er, mais que les parties contractantes ont, elles, bien atteint leur objectif, visé à l'article 30 § 4 et § 5, ce sera soumis au premier Comité de concertation qui suivra directement la finalisation des chiffres des inventaires et des évaluations de l'objectif en matière d'énergie renouvelable.	§ 5 Als blijkt dat België als geheel het aandeel van energie uit hernieuwbare bronnen, vermeld in artikel 30, §1, niet behaald maar de contracterende partijen allen wel hun doelstelling, vermeld in artikel 30 § 4 et § 5 hebben behaald, zal dit voorgelegd worden aan het eerste Overlegcomité dat rechstreeks zal volgen op het afronden van de cijfers van de inventarissen en van de eindevaluatie van de doelstelling inzake hernieuwbare energiebronnen.

Section 5. Sanctions	Afdeling 5. Sancties
Art. 38. Lorsque la Belgique fait l'objet d'une condamnation en vertu des articles 258 ou 260 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, CONCERE fixe l'indemnité éventuellement due par chaque partie contractante, proportionnellement aux engagements qu'elle n'a éventuellement pas atteints. Le Comité de Concertation valide la décision prise.	**Art. 38.** Als België krachtens de artikelen 258 of 260 van het Verdrag over de werking van de Europese Unie veroordeeld is, legt ENOVER de vergoeding vast die elke contracterende partij verschuldigd is in verhouding met hun verbintenissen die ze al dan niet nagekomen zijn. Het Overlegcomité keurt de genomen beslissing goed.
CHAPITRE 4. Répartition des revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions	**HOOFDSTUK 4. Verdeling van de opbrengsten van de veiling van emissierechten**
Art. 39. Les revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions pour la période 2013 à 2020 inclus, visés à l'article 11, 2°, de l'accord de coopération registre sont répartis, comme suit: Pour la première tranche de 326 millions d'euros la clé de répartition suivante est appliquée: 1° pour la Région flamande: 53%; 2° pour la Région wallonne: 30%; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: 7%; 4° pour l'Etat fédéral: 10%. Pour les revenus ultérieurs de la mise aux enchères des quotas d'émissions, la clé de répartition suivante est appliquée: 1° pour la Région flamande: 52,76%; 2° pour la Région wallonne: 30,65%; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: 7,54%; 4° pour l'Etat fédéral: 9,05%.	**Art. 39.** De opbrengsten van de veiling van emissierechten voor de periode 2013 tot en met 2020, vermeld in artikel 11, 2°, van het samenwerkingsakkoord register, worden verdeeld, als volgt: Voor een eerste schijf van 326 miljoen euro wordt de volgende verdeelsleutel toegepast: 1° voor het Vlaamse Gewest: 53%; 2° voor het Waalse Gewest: 30%; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 7%; 4° voor de Federale Staat: 10%. Voor de daaropvolgende opbrengsten van de veiling van emissierechten wordt de volgende verdeelsleutel toegepast: 1° voor het Vlaamse Gewest: 52,76%; 2° voor het Waalse Gewest: 30,65%; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 7,54%; 4° voor de Federale Staat: 9,05%.
Art. 40. §1er. Pour la première tranche des revenus de la mise aux enchères des quotas d'émissions de 326 millions d'euros et pour les revenus ultérieurs jusqu'au 31 décembre 2016, chaque partie contractante choisit parmi les modalités de paiement suivantes et informe l'ordonnateur du compte, visé à l'article 14 de l'accord de coopération registre de son choix par lettre recommandée:	**Art. 40.** §1. Voor de eerste schijf van de opbrengsten van de veiling van emissierechten van 326 miljoen euro en voor de daarop volgende opbrengsten tot en met 31 december 2016, kiest elke contracterende partij uit een van de volgende betalingswijzen en deelt dit per aangetekend schrijven mee aan de ordonnateur van de rekening, zoals bepaald in artikel 14 van het samenwerkingsakkoord register:

1° paiement unique portant sur la totalité du montant. Dans ce cas, le paiement est effectué endéans un délai de deux semaines à compter de la réception de la lettre recommandée; 2° quatre paiements fractionnés portant chacun sur un quart dudit montant. Dans ce cas, le paiement est effectué respectivement le 30 janvier des années 2017, 2018, 2019 et 2020.	1° één enkele betaling van het totale bedrag. In dat geval wordt de betaling uitgevoerd binnen de twee weken na de ontvangst van het aangetekend schrijven; 2° vier afzonderlijke betalingen van telkens een kwart van dit bedrag. In dat geval wordt de betaling uitgevoerd op 30 januari van de jaren 2017, 2018, 2019 en 2020.
§2. Les revenus ultérieurs de la mise aux enchères de quotas d'émissions sont versés mensuellement aux parties contractantes.	§2. De daaropvolgende opbrengsten van de veiling van emissierechten worden maandelijks doorgestort aan de contracterende partijen.
CHAPITRE 5. Financement climatique international	**HOOFDSTUK 5. Internationale klimaatfinanciering**
Art. 41. §1er. La contribution annuelle belge de 50 millions d'euros au financement climatique international pour les années 2016 à 2020 inclus se répartit, comme suit:	**Art. 41.** §1. De jaarlijkse Belgische bijdrage van 50 miljoen euro voor de internationale klimaatfinanciering voor de jaren 2016 tot en met 2020, wordt verdeeld, als volgt:
1° pour la Région flamande: 14,5 millions euros; 2° pour la Région wallonne: 8,25 millions euros; 3° pour la Région de Bruxelles-Capitale: 2,25 millions euros; 4° pour l'Etat fédéral: 25 millions euros.	1° voor het Vlaamse Gewest: 14,5 miljoen euro; 2° voor het Waalse Gewest: 8,25 miljoen euro; 3° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 2,25 miljoen euro; 4° voor de Federale Staat: 25 miljoen euro.
§2. Chaque partie contractante peut augmenter sa contribution, visée au paragraphe 1er.	§2. Elke contracterende partij kan haar bijdrage, vermeld in paragraaf 1, verhogen.
Art. 42. Chaque partie contractante transmet à la Commission nationale Climat un rapport, conformément à l'article 16 du règlement n° 525/2013 au plus tard le 15 septembre de chaque année. Ce rapport contient les données nécessaires pour l'évaluation et l'analyse de la contribution de chaque partie contractante.	**Art. 42.** Elke contracterende partij maakt uiterlijk 15 september van elk jaar aan de Nationale Klimaatcommissie een rapport over conform artikel 16 van verordening nr. 525/2013. Dit rapport omvat de gegevens nodig voor de beoordeling en de analyse van de bijdrage van elke contracterende partij.
CHAPITRE 6. Suivi de la mise en œuvre de l'accord de coopération	**HOOFDSTUK 6. Opvolging van de uitvoering van het samenwerkingsakkoord**
Art. 43. §1er. La Commission nationale Climat et CONCERE établissent un rapport conjoint sur la mise en œuvre de l'accord de coopération au plus tard le 30 avril de chaque année sur base des données les plus récentes transmises conformément aux articles 15, 16, 32, 35 et 42.	**Art. 43.** §1. De Nationale Klimaatcommissie en ENOVER stellen uiterlijk 30 april van elk jaar een gezamenlijk rapport op over de uitvoering van het samenwerkingsakkoord op basis van de meest recente gegevens overgemaakt conform de artikelen 15, 16, 32, 35 en 42.

§2. Le rapport, visé au paragraphe 1er, évalue la conformité annuelle des obligations de chaque partie contractante, et les progrès réalisés par rapport aux objectifs de 2020. Le premier rapport est établi pour le 30 avril 2017.	§2. Het rapport, vermeld in paragraaf 1, beoordeelt de jaarlijkse naleving van de verplichtingen van elke contracterende partij en de gerealiseerde voortgang met betrekking tot de doelstellingen voor 2020. Het eerste rapport wordt opgesteld tegen 30 april 2017.
§3. Dans le cadre de l'approbation du rapport, visé au paragraphe 1er, la Commission nationale Climat invite le représentant du Ministre fédéral en charge de la coopération internationale à siéger au sein de la Commission, si celui-ci n'en est pas membre permanent.	§3. Bij de goedkeuring van het rapport, vermeld in paragraaf 1, nodigt de Nationale Klimaatcommissie de vertegenwoordiger van de federale Minister, bevoegd voor internationale samenwerking, uit om zitting te nemen in de commissie, voor zover deze daarin geen vast lid is.
§4. Le rapport, visé au paragraphe 1er, est approuvé conjointement par la Commission nationale Climat et CONCERE. Endéans le mois de cette approbation, la Commission nationale Climat publie le rapport et le transmet aux Parlements respectifs des parties contractantes. Chaque Parlement peut poser des questions à la Commission nationale Climat sur les données rapportées.	§4. Het rapport, vermeld in paragraaf 1, wordt gezamenlijk goedgekeurd door de Nationale Klimaatcommissie en ENOVER. Binnen de maand na deze goedkeuring publiceert de Nationale Klimaatcommissie het rapport en maakt het over aan de respectieve Parlementen van de contracterende partijen. Elk Parlement kan over de gerapporteerde gegevens vragen stellen aan de Nationale Klimaatcommissie.
CHAPITRE 7. Dispositions finales	**HOOFDSTUK 7. Slotbepalingen**
Art. 44. Les annexes 1 à 5 du présent accord de coopération peuvent être modifiées par un accord de coopération qui n'est pas soumis à l'assentiment législatif.	**Art. 44.** De bijlagen 1 tot en met 5 van dit samenwerkingsakkoord kunnen worden gewijzigd bij samenwerkingsakkoord dat niet onderworpen is aan de wetgevende instemming.
Art. 45. Les différends éventuels qui surgissent entre les parties contractantes à propos de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord de coopération sont réglés au sein de la Commission nationale Climat, ou à défaut d'une solution, dans le cadre de la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie et, le cas échéant, du Comité de concertation. A défaut d'une solution, le différend est soumis à une juridiction dont les membres sont désignés et dont les frais de fonctionnement sont répartis conformément à l'article 24 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, le Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un plan national Climat, ainsi que l'établissement de	**Art. 45.** Eventuele geschillen onder de contracterende partijen over de interpretatie of de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord worden beslecht in de Nationale Klimaatcommissie of, als daar geen oplossing wordt gevonden, binnen de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu, en in voorkomend geval, binnen het Overlegcomité. Wordt er geen oplossing gevonden, dan wordt het geschil voorgelegd aan een rechtscollege waarvan de leden worden aangewezen en waarvan de werkingskosten worden verdeeld overeenkomstig artikel 24 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse

rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto.	Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto.
Art. 46. Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée.	**Art. 46.** Dit samenwerkingsakkoord is afgesloten voor onbepaalde duur.
Art. 47. Le présent accord de coopération entrera en vigueur après que le législateur fédéral et les législateurs régionaux aient marqué leur assentiment. La loi, les décrets et l'ordonnance d'assentiment seront publiés conjointement au Moniteur belge par le Secrétariat central du Comité de concertation, visé à l'article 31, de la loi ordinaire du 9 août 1980, à la demande de la partie dont le législateur aura été le dernier à donner son assentiment.	**Art. 47.** Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking nadat de federale en gewestelijke wetgevers ermee hebben ingestemd. De wet, de decreten en de ordonnantie tot instemming zullen tegelijkertijd in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd worden door de Centrale Secretarie van het Overlegcomité, vermeld in artikel 31, van de gewone wet van 9 augustus 1980, op verzoek van de partij waarvan de wetgever als laatste zijn instemming heeft gegeven.
20 -01- 2017	20 -01- 2017
Etabli à Bruxelles, le .../..../....., en autant d'exemplaires qu'il y a de parties contractantes.	Gedaan in Brussel, op .../.../....., in evenveel originele exemplaren als er contracterende partijen zijn.
Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Annexe 1.Catégories visées à l'article 1, 12°*	Bijlage 1. Categorieën vermeld in artikel 1, 12°*
Énergie - Combustion de combustibles - Émissions fugitives provenant de combustibles	Energie - Verbranding van brandstoffen - Diffuse emissie door brandstoffen
Procédés industriels	Industriële processen
Utilisation de solvants et d'autres produits	Gebruik van oplosmiddelen en andere producten
Agriculture	Landbouw
Déchets	Afval

* Ces catégories constituent les secteurs principaux des inventaires d'émissions de gaz à effet de serre. Elles se subdivisent également en sous-catégories non mentionnées dans la présente annexe.
* Deze categorieën vormen de belangrijkste sectoren van de broeikasgasinventaris. Zij worden eveneens onderverdeeld in subcategorieën die niet zijn opgenomen in deze bijlage.

20 -01- 2017

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

20 -01- 2017

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	

Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Bijlage 2. **De jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten en het maximaal gebruik per Gewest van flexibele instrumenten**

Afdeling 1. De jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten voor de nalevingsperiode, berekend aan de hand van de GWP-waarden (Global Warming Potential, aardopwarmingsvermogen) als vermeld in het vierde evaluatieverslag van het Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) conform artikel 4 van dit samenwerkingsakkoord

	Jaarlijkse emissieruimte van België en jaarlijkse emissieruimte van een Gewest (ton kooldioxide-equivalent)							
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Vlaamse Gewest	48 048 531	46 959 027	45 869 527	44 780 029	43 690 536	42 601 047	41 511 563	40 422 083
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	4 302 261	4 268 082	4 233 901	4 199 720	4 165 536	4 131 352	4 097 166	4 062 979
Waalse Gewest	26 029 033	25 623 785	25 218 534	24 813 281	24 408 026	24 002 767	23 597 506	23 192 241
België	78 379 825	76 850 894	75 321 962	73 793 030	72 264 098	70 735 166	69 206 235	67 677 303

De gedetailleerde berekening die werd uitgevoerd voor België, en die mutatis mutandis toegepast kan worden op de berekening van de gewestelijke trajecten, rekening houdend met hun emissies, wordt hieronder beschreven.

Bij die hoeveelheden worden de emissies in mindering gebracht die verband houden met de opt-in van het ETS, die door België op 30/6/2010 genotificeerd werden aan de Europese Commissie volgens artikel 9(a)2 van Richtlijn 2003/87 en gepubliceerd in beschikking 2013/634/EU.

Member State	Belgium

With current global warming potentials

Variable or formula	Quantity	Definition	Datasource
A	143.154179	2005 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
B	0.008619	2005 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
C	55.363232	2005 verified ETS emissions	Data extraction from CITL (31/07/12)
D	4.957619	2005 adjustments related to the change in scope between 2005 and 2008-2012 ("Variable D")	Commission Decision 16/01/2007
E	0.231121	2005 adjustments related to temporary exclusion of installations ("Variable E")	Notification by the Belgian authorities (answers on the National Allocation Plan 2008-2012, question 22)
F	-15%	ESD target	Decision N°406/2009/EC
AEA(2020) = (A - B - C - D - E) * (1 + F)	70.204550	2020 AEA	
A' (2008)	136.200841	2008 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2009)	124.695413	2009 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2010)	134.527739	2010 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
B' (2008)	0.011458	2008 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
B' (2009)	0.009268	2009 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
B' (2010)	0.010057	2010 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
C' (2008)	55.462027	2008 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
C' (2009)	46.206938	2009 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
C' (2010)	50.103979	2010 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
G = Average (A'-B'-C')	81.206750	Starting point	
G	81.206750	2013 AEA	
G+1/7* [AEA(2020)-G]	79.835910	2014 AEA	
G+2/7* [AEA(2020)-G]	78.063287	2015 AEA	
G+3/7* [AEA(2020)-G]	76.481523	2016 AEA	
G+4/7* [AEA(2020)-G]	74.919760	2017 AEA	
G+5/7* [AEA(2020)-G]	73.348137	2018 AEA	
G+6/7* [AEA(2020)-G]	71.776293	2019 AEA	

With new global warming potentials

Variable or formula	Quantity	Definition	Datasource
A	144.278499	2005 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
AEA(2020) = (A - B - C - D - E) * (1 + F)	71.160222	2020 AEA [new GWP]	

A' (2008)	137.406046	2008 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2009)	125.853561	2009 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2010)	135.673102	2010 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
G = Average (A'-B'-C')	82.376327	Starting point [new GWP]	

G	82.376327	2013 AEA [new GWP]
G + 1/7 * [AEA(2020)-G]	80.774027	2014 AEA [new GWP]
G + 2/7 * [AEA(2020)-G]	79.171726	2015 AEA [new GWP]
G + 3/7 * [AEA(2020)-G]	77.569425	2016 AEA [new GWP]
G + 4/7 * [AEA(2020)-G]	75.967124	2017 AEA [new GWP]
G + 5/7 * [AEA(2020)-G]	74.364823	2018 AEA [new GWP]
G + 6/7 * [AEA(2020)-G]	72.762523	2019 AEA [new GWP]

Afdeling 2. Het maximaal gebruik per Gewest van de kwantitatief beperkte flexibele instrumenten conform artikel 11, §2, van dit samenwerkingsakkoord

2.1. Vervroegd gebruik van AEAs conform artikel 82 van de registerverordening

	Vervroegd gebruik van AEAs (ton kooldioxide-equivalent)						
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Vlaamse Gewest	2.347.951	2.293.476	2.239.001	2.184.527	2.130.052	2.075.578	2.021.104
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	213.404	211.695	209.986	208.277	206.568	204.858	203.149
Waalse Gewest	1.281.189	1.260.927	1.240.664	1.220.401	1.200.138	1.179.875	1.159.612

2.2. Overdrachten van 5% of minder van de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest conform artikel 85 van de registerverordening

	Overdrachten van 5% of minder van de jaarlijkse emissieruimte van een Gewest (ton kooldioxide-equivalent)							
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Vlaamse Gewest	2.402.427	2.347.951	2.293.476	2.239.001	2.184.527	2.130.052	2.075.578	2.021.104
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	215.113	213.404	211.695	209.986	208.277	206.568	204.858	203.149
Waalse Gewest	1.301.452	1.281.189	1.260.927	1.240.664	1.220.401	1.200.138	1.179.875	1.159.612

2.3. Jaarlijks gebruik van internationale kredieten, tCERs en lCERs conform artikel 81 van de registerverordening

	Jaarlijks gebruik van 3% conform artikel 5, §4, van beschikking nr. 406/2009/EG (ton kooldioxide-equivalent)	Jaarlijks gebruik van 1% conform artikel 5, §5, van beschikking nr. 406/2009/EG (ton kooldioxide-equivalent)
Vlaamse Gewest	1.523.462	507.821
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	133.662	44.554
Waalse Gewest	854.413	284.804

2.4. Overdracht van 3% of minder van een kredietrecht conform artikel 87 van de registerverordening

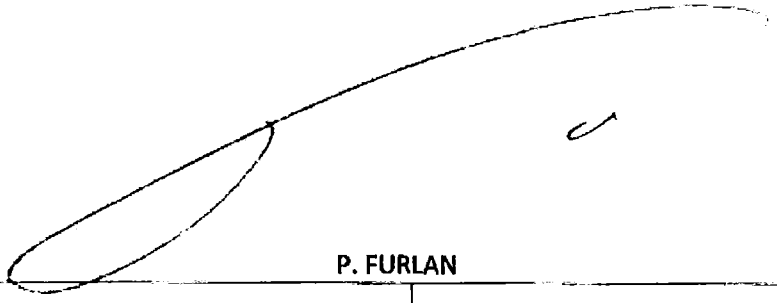
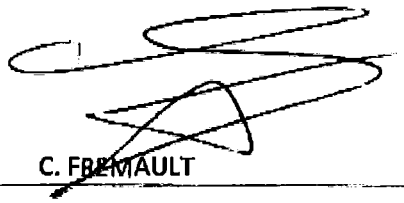
	Overdracht van 3% of minder van een kredietrecht (ton kooldioxide-equivalent)
Vlaamse Gewest	1.523.462
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	133.662
Waalse Gewest	854.413

20 -01- 2017

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	

Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
 P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
 C. FREMAULT	

Annexe 2. Les quotas annuels d'émissions des Régions et l'utilisation des marges de manœuvre par Région

Section 1. Le quota annuel d'émissions des Régions pour la période de mise en conformité, calculé en appliquant les valeurs du potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du quatrième rapport d'évaluation du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat(GIEC) conformément à l'article 4 du présent accord de coopération

	Quota annuel d'émissions de la Belgique et quota annuel d'émissions d'une Région (tonne-équivalent dioxyde de carbone)							
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Région flamande	48 048 531	46 959 027	45 869 527	44 780 029	43 690 536	42 601 047	41 511 563	40 422 083
Région de Bruxelles-capitale	4 302 261	4 268 082	4 233 901	4 199 720	4 165 536	4 131 352	4 097 166	4 062 979
Région wallonne	26 029 033	25 623 785	25 218 534	24 813 281	24 408 026	24 002 767	23 597 506	23 192 241
Belgique	78 379 825	76 850 894	75 321 962	73 793 030	72 264 098	70 735 166	69 206 235	67 677 303

Le calcul détaillé effectué pour la Belgique et applicable mutatis mutandis au calcul des trajectoires régionales compte tenu de leurs émissions, est repris ci-dessous.

A ces quantités sont soustraites les émissions liées à l'Opt-in ETS , telles que notifiées par la Belgique à la Commission Européenne le 30/6/2010 selon l'article 9(a)2 de la Directive 2003/87 et publiées dans la décision2013/634/UE.

Member State	Belgium

With current global warming potentials

Variable or formula	Quantity	Definition	Datasource
A	143.154179	2005 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
B	0.008619	2005 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
C	55.363232	2005 verified ETS emissions	Data extraction from CITL (31/07/12)
D	4.957619	2005 adjustments related to the change in scope between 2005 and 2008-2012 ("Variable D")	Commission Decision 16/01/2007
E	0.231121	2005 adjustments related to temporary exclusion of installations ("Variable E")	Notification by the Belgian authorities (answers on the National Allocation Plan 2008-2012, question 22)
F	-15%	ESD target	Decision N°406/2009/EC
AEA(2020) = (A - B - C - D - E) * (1 + F)	70.204550	2020 AEA	
A' (2008)	136.200841	2008 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2009)	124.695413	2009 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2010)	134.527733	2010 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
B' (2008)	0.011458	2008 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
B' (2009)	0.009268	2009 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
B' (2010)	0.010057	2010 CO2 emissions from civil aviation	Initial expert inventory review
C' (2008)	55.462027	2008 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
C' (2009)	46.206938	2009 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
C' (2010)	50.103979	2010 verified ETS emissions (minus emissions from opted-in installations)	CITL
G = Average (A'-B'-C')	81.206753	Starting point	
G	81.206753	2013 AEA	
G + 1/7 * [AEA(2020) - G]	79.635810	2014 AEA	
G + 2/7 * [AEA(2020) - G]	78.063267	2015 AEA	
G + 3/7 * [AEA(2020) - G]	76.491523	2016 AEA	
G + 4/7 * [AEA(2020) - G]	74.919780	2017 AEA	
G + 5/7 * [AEA(2020) - G]	73.348037	2018 AEA	
G + 6/7 * [AEA(2020) - G]	71.776293	2019 AEA	

With new global warming potentials

Variable or formula	Quantity	Definition	Datasource
A	144.278499	2005 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
AEA(2020) = (A - B - C - D - E) * (1 + F)	71.160222	2020 AEA [new GWP]	

A' (2008)	137.406046	2008 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2009)	125.853561	2009 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
A' (2010)	135.673102	2010 total emissions (excluding LULUCF)	Initial expert inventory review
G = Average (A'-B'-C')	82.376327	Starting point [new GWP]	

G	82.376327	2013 AEA [new GWP]
G + 1/7 * [AEA(2020 - G)]	80.774027	2014 AEA [new GWP]
G + 2/7 * [AEA(2020 - G)]	79.171726	2015 AEA [new GWP]
G + 3/7 * [AEA(2020)-G]	77.569425	2016 AEA [new GWP]
G + 4/7 * [AEA(2020 - G)]	75.967124	2017 AEA [new GWP]
G + 5/7 * [AEA(2020 - G)]	74.364823	2018 AEA [new GWP]
G + 6/7 * [AEA(2020 - G)]	72.762523	2019 AEA [new GWP]

Section 2. L'utilisation maximale par Région des marges de manœuvre limitées au niveau quantitatif conformément à l'article 11, §2, du présent accord de coopération

2.1. Prélèvement d'UQAE sur l'année suivante conformément à l'article 82 du règlement registre

	Prélèvement d'UQAE sur l'année suivante (tonnes équivalent-dioxyde de carbone)						
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Région flamande	2.347.951	2.293.476	2.239.001	2.184.527	2.130.052	2.075.578	2.021.104
Région de Bruxelles-Capitale	213.404	211.695	209.986	208.277	206.568	204.858	203.149
Région wallonne	1.281.189	1.260.927	1.240.664	1.220.401	1.200.138	1.179.875	1.159.612

2.2. Transferts non supérieurs à 5% du quota annuel d'émission d'une Région conformément à l'article 85 du règlement registre

	Transferts non supérieurs à 5% du quota annuel d'émissions d'une Région (tonnes équivalent-dioxyde de carbone)							
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Région flamande	2.402.427	2.347.951	2.293.476	2.239.001	2.184.527	2.130.052	2.075.578	2.021.104
Région de Bruxelles-Capitale	215.113	213.404	211.695	209.986	208.277	206.568	204.858	203.149
Région wallonne	1.301.452	1.281.189	1.260.927	1.240.664	1.220.401	1.200.138	1.179.875	1.159.612

2.3. Utilisation annuelle des crédits internationaux, des URCET et des URCED conformément à l'article 81 du règlement registre

	Utilisation annuelle de 3% conformément à l'article 5, §4, de la décision n° 406/2009/CE (tonnes équivalent-dioxyde de carbone)	Utilisation annuelle de 1% conformément à l'article 5, §5, de la décision n° 406/2009/CE (tonnes équivalent-dioxyde de carbone)
Région flamande	1.523.462	507.821
Région de Bruxelles-Capitale	133.662	44.554
Région wallonne	854.413	284.804

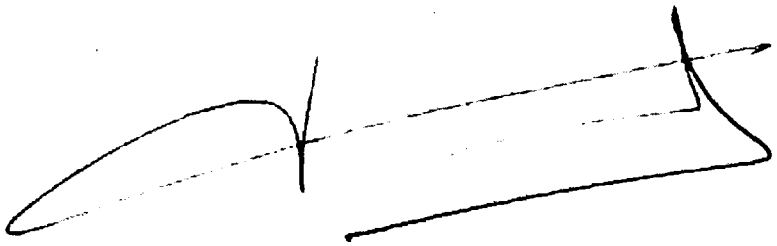
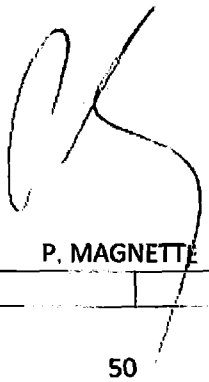
2.4. Transferts non supérieurs à 3% des droits d'utilisation de crédits conformément à l'article 87 du règlement registre

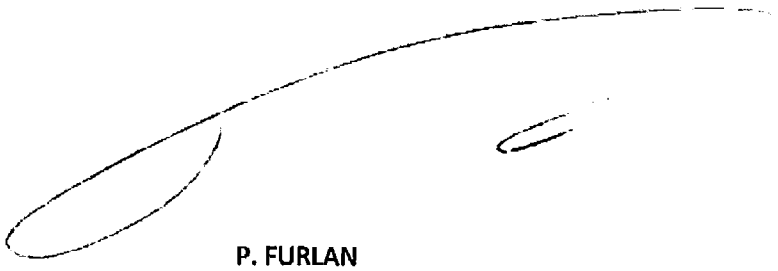
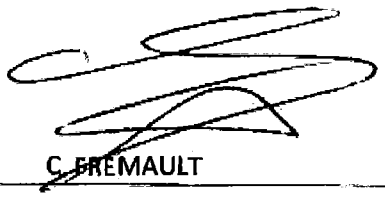
	Transferts non supérieurs à 3% des droits d'utilisation de crédits (tonnes équivalent-dioxyde de carbone)
Région flamande	1.523.462
Région de Bruxelles-Capitale	133.662
Région wallonne	854.413

20 -01- 2017

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
 G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
 B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
 J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
 P. MAGNETTE	

Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
 P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
 C. FREMAULT	

Bijlage 3. Berekening van de wegtransportemissies

Afdeling 1. Geharmoniseerde berekeningsmethode voor de wegtransportemissies

Voor de toepassing van de artikelen 3 en 7, §1, van dit samenwerkingsakkoord maken de Gewesten gebruik van geharmoniseerde gewestelijke emissiemodellen en wordt het brandstofsurplus berekend zoals hieronder vermeld.

1.1. Gebruik van het Europese Computer Programme to calculate Emissions from Road Transport (COPERT)-model

Elk Gewest maakt gebruik van het Europese COPERT-model. Dit Europese model wordt regelmatig aangepast. Elk jaar wordt door de ad hoc werkgroep Wegverkeer onder het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid (CCIM) vastgelegd met welke versie zal worden gewerkt. De huidige versie is COPERT IV v11.3.

Gemeenschappelijke COPERT-parameters:
- De COPERT-parameter *'Improved fuel quality'* wordt geactiveerd. De meest recente COPERT-parameters en defaultwaarden van de verschillende brandstoffen worden toegepast bij de berekeningen.
- De COPERT-parameter *'Mileage degradation'* wordt geactiveerd met *'IM Effect'* en volgens de COPERT-standaardwaarden.
- De gegevens van het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten (Fapetro) worden als bron gebruikt voor de COPERT-parameter *'rate vapour pressure'*.
- Hellingsgraad: hiermee wordt geen rekening gehouden.
- Beladingsgraad van zware bedrijfsvoertuigen: 50% (COPERT-standaardwaarde).
- Zwavelgehalte en loodgehalte: gegevens van Fapetro. Voor de andere zware metalen en voor de H/C en O/C ratio worden de COPERT standaardwaarden toegepast.
- Temperatuur: de gegevens van het Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI) van Ukkel worden gebruikt. Het meerverbruik door airconditioning wordt in rekening gebracht (COPERT-standaardwaarde).
- Alle Gewesten stemmen af met de cijfers uit de petroleumbalans om het aandeel biobrandstoffen te bepalen. Biobrandstoffen zullen als CO_2-neutraal worden beschouwd. De impact van biobrandstoffen op emissiefuncties van andere luchtverontreinigende stoffen (CH_4 en N_2O) wordt meegenomen in de berekeningen van de wegtransportemissies door de Gewesten (tot COPERT mengsels (*'blend'*) behandelt).
- Er wordt geen gebruik gemaakt van de COPERT-parameter *'CO_2 correctie'*.
- De COPERT-parameter *'Selective Catalytic Reduction'* wordt geactiveerd.

Gewestspecifieke COPERT-parameters: gemiddelde afstand per traject, lengte van het netwerk en gemiddelde snelheid per *driving modus*.

Deze drie parameters worden momenteel berekend op basis van methodes en gegevens specifiek voor elk Gewest. De ontwikkeling van een gezamenlijke aanpak voor de drie Gewesten maakt deel uit van de discussies in de ad hoc werkgroep Wegverkeer. De beslissingen die hierover genomen worden in deze werkgroep zijn van toepassing voor de rapportering van de daaropvolgende emissie-inventarissen.

1.2. Gemeenschappelijke vlootmodule voor de verwerking van de statistieken van de Directie Inschrijvingen van Voertuigen (DIV) en aanverwante voertuigstatistieken als input voor COPERT (momenteel 'TML-Module' genoemd)

Elk Gewest maakt gebruik van de vlootmodule die, in opdracht van het Agence Wallonne de l'Air et du Climat (AWAC), werd ontwikkeld in 2013 voor de verwerking van de gegevens van de DIV. Deze vlootmodule wordt jaarlijks geactualiseerd en aangepast aan de voertuigklassen gedefinieerd binnen COPERT. Naast data van de DIV worden ook andere aanvullende gegevens zoals gegevens van De Lijn, MIVB en TEC als input gebruikt. Jaarlijks wordt door de ad hoc werkgroep Wegverkeer vastgelegd met welke versie zal worden gewerkt.

1.3. Gemeenschappelijke module voor de verwerking van het aantal afgelegde kilometers als input voor COPERT (momenteel 'ECONOTEC-module' genoemd)

Elk Gewest maakt gebruik van deze module voor de verwerking van het aantal afgelegde kilometers (de verkeersstatistieken) als input voor de gewestelijke COPERT-berekeningen. De vlootdata in ECONOTEC komen integraal uit de vlootmodule (zie supra punt 1.2). Jaarlijks wordt door de ad hoc werkgroep Wegverkeer vastgelegd met welke versie zal worden gewerkt.

Elk Gewest zorgt ervoor dat haar wegtransportemissies voor het jaar X-2 in de gewestelijke broeikasgasinventaris, die wordt goedgekeurd door de Nationale Klimaatcommissie conform artikel 17 van dit samenwerkingsakkoord, gebaseerd zijn op het aantal afgelegde kilometers per voertuigtype voor het jaar X-2.

Als een Gewest niet beschikt over de basisgegevens om het aantal afgelegde kilometers op haar grondgebied voor het jaar X-2 te berekenen, bepaalt zij deze als volgt: zij vermenigvuldigt het aantal afgelegde kilometers voor het meest recente jaar waarvoor het aantal beschikbaar is met een percentage dat overeenstemt met de gemiddelde jaarlijkse wijziging in het aantal afgelegde kilometers op haar grondgebied van de vier meest recente jaren waarvoor het aantal afgelegde kilometers beschikbaar is.

De berekening van het aantal afgelegde kilometers door de Gewesten wordt op elkaar afgestemd, rekening houdend met de gewestspecifieke kenmerken, om zo snel mogelijk gelijkwaardige en even nauwkeurige gegevens voor het aantal afgelegde kilometers voor elk Gewest te bekomen (bevoegdheid van de gewestelijke mobiliteitsinstanties). De methode van elk Gewest wordt geëvalueerd binnen de werkgroep 'Verkeersstatistieken' gecoördineerd door Federale OverheidsDienst Mobiliteit. (bevoegdheid gewestelijke mobiliteitsinstanties en FOD Mobiliteit) (conform de beslissing van de Uitgebreide Interministeriële Conferentie leefmilieu (UICL) van 12 november 2015).

1.4. Gemeenschappelijke module voor de verwerking van de bruto COPERT-resultaten als input voor de emissierapporteringsverplichtingen, de berekening en de verdeling van de emissies op basis van het brandstofsurplus (BTEI-tool - Belgian Transport Emission Inventory - Belgische TransportEmissieInventaris)

Alle gewestelijke COPERT-outputdata worden verzameld in de laatste versie van de BTEI-tool.
In de BTEI-tool worden de volgende correcties doorgevoerd:
- Een correctie wordt uitgevoerd voor de roetfilters;
- De emissies van CO_2, CH_4 en N_2O van biobrandstoffen wordt berekend;
- Specifieke omzettingsfactoren (brandstofverbruik naar emissies) voor biobrandstoffen worden gebruikt;

- Het aandeel benzine, verbruikt door off-road voertuigen, wordt in rekening gebracht;
- De berekening van de niet-uitlaatemissies.

Jaarlijks wordt door de ad hoc werkgroep Wegverkeer vastgelegd met welke versie zal worden gewerkt.

In de BTEI-tool worden op basis van de COPERT-resultaten de emissies op basis van de verbruikte brandstoffen per voertuigcategorie berekend.

Volgende gewestelijke CO_2-wegtransportemissies worden zowel op basis van de verbruikte als de verkochte brandstof in de BTEI-tool berekend: CO_2 uit fossiele brandstof, CO_2 uit biobrandstof, de CO_2 van verbruikte motorolie en SCR door tweetaktmotoren en de totale verbruikte CO_2. De berekening gebeurt op basis van de stookwaardes van fossiele brandstoffen en biobrandstoffen (GJ/kg) en de emissiefactor (kg CO_2/kg brandstof) (bron: COPERT). De N_2O- en CH_4 - wegtransportemissies zijn opgesplitst in fossiele brandstoffen en biomassa in de BTEI-tool (zowel op basis van verbruikte als verkochte brandstof).

Voor de berekening per brandstoftype en per rapporteringsjaar van de extra broeikasgasemissies ten gevolge van het brandstofsurplus wordt het brandstofsurplus als volgt berekend: de verhouding tussen de hoeveelheid verbruikte brandstof van een Gewest en de som van de hoeveelheden verbruikte brandstof van de drie Gewesten, vermenigvuldigt met de Belgische hoeveelheid verkochte brandstof en de som van de hoeveelheden verbruikte brandstof van de drie Gewesten. Deze benadering wordt toegepast op alle broeikasgasemissies.

Afdeling 2. Wegtransportemissies gebruikt voor het vaststellen van de initiële jaarlijkse emissieruimte van België en de jaarlijkse emissieruimte van de Gewesten

2.1. De nationale gecorrigeerde wegtransportemissies, vermeld in artikel 3, 1°, lid 4, van dit samenwerkingsakkoord voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010

wegtransportemissies	2005	2008	2009	2010
	(ton kooldioxide-equivalent)			
CO_2	25.192.071	26.575.962	25.874.518	25.766.810
CH_4	38.393	27.453	24.719	22.770
N_2O	184.044	222.834	229.994	235.180
Totaal	25.414.509	26.826.250	26.129.231	26.024.760

De hierboven vermelde cijfers zijn berekend aan de hand van de GWP-waarden in het vierde evaluatieverslag van het IPCC.

Als de gewestelijke wegtransportemissies voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 worden aangepast conform artikel 7, §3, van dit samenwerkingsakkoord, moet de som van de gewestelijke wegtransportemissies gelijk zijn aan de totale Belgische emissies, vermeld in de tabel hierboven.

2.2. De gewestelijke wegtransportemissies, vermeld in artikel 3, 1°, lid 4, van dit samenwerkingsakkoord voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010

Vlaamse Gewest				
wegtransportemissies	2005	2008	2009	2010
	(ton kooldioxide-equivalent)			
CO_2	15.048.930	15.950.000	15.518.290	15.489.090
CH_4	22.058	15.801	14.323	13.229
N_2O	106.974	132.936	137.655	141.247
Totaal	15.177.962	16.098.737	15.670.268	15.643.567
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest				
wegtransportemissies	2005	2008	2009	2010
	(ton kooldioxide-equivalent)			
CO_2	998.336	1.004.630	982.265	960.337
CH_4	1.783	1.150	1.050	1.012
N_2O	9.443	10.779	10.968	10.922
Totaal	1.009.563	1.016.559	994.283	972.272
Waalse Gewest				
wegtransportemissies	2005	2008	2009	2010
	(ton kooldioxide-equivalent)			
CO_2	9.144.805	9.621.332	9.373.963	9.317.383
CH_4	14.552	10.502	9.346	8.528
N_2O	67.626	79.119	81.371	83.010
Totaal	9.226.983	9.710.953	9.464.680	9.408.921

De hierboven vermelde cijfers zijn berekend aan de hand van de GWP-waarden in het vierde evaluatieverslag van het IPCC.

Afdeling 3. Aanpassing van de methode voor de bepaling van de wegtransportemissies

De mogelijke aanpassingen aan de methode voor de bepaling van de wegtransportemissies, vermeld in artikel 7, §1, lid 2, van dit samenwerkingsakkoord alsook het overeenkomstige referentiejaar afhankelijk van de aard van de aanpassing, zijn de volgende:

1° Aanpassing van het aantal afgelegde kilometers: het referentiejaar is X-2.
2° Aanpassing aan het COPERT-model: het referentiejaar is X-3.
3° Andere aanpassingen: de Nationale Klimaatcommissie beslist over het referentiejaar, het meest recente jaar dat toelaat alle wijzigingen in rekening te brengen.

De aanpassing van de wegtransportemissies voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010, vermeld in artikel 7, §3, van dit samenwerkingsakkoord gebeurt op basis van volgende formules:

$$Emiss\ FU\ Gecorrigeerd_{/G,J,P} = Emiss\ FU\ Indiening\ X_{/G,J,P} \times \frac{Emiss\ FU\ Indiening\ X\ Nieuwe\ Meth_{/G,REF,totaal}}{Emiss\ FU\ Indiening\ X\ Oude\ Meth_{/G,REF,totaal}}$$

$$Emiss\ FS\ Gekalibreerd_{/G,J,P} = Emiss\ FS\ Indiening\ 2012_{/België,J,totaal} \times \frac{Emiss\ FU\ Gecorrigeerd_{/G,J,P}}{\Sigma_{3\ Gewesten\ \&\ 3\ polluenten}(Emiss\ FU\ Gecorrigeerd_{/J})}$$

Waarbij:
Indiening X = het jaar van de indiening van de broeikasgasinventaris [2017-2022]
Emiss = wegtransportemissies (uitgedrukt in CO_2-eq)
Emiss FS (Fuel sold) = emissies berekend op basis van verkochte brandstof
Emiss FU (Fuel used) = emissies berekend op basis van verbruikte brandstof van een Gewest

G = Gewest
REF = referentiejaar, het meest recente jaar dat toelaat alle wijzigingen in rekening te brengen
België = de som van de 3 Gewesten
J = jaar (2005, 2008, 2009, 2010)
P = polluent (CO_2, CH_4, N_2O) in CO_2-eq (berekend aan de hand van de GWP-waarden in het vierde evaluatieverslag van het IPCC)
Totaal = som van CO_2 + CH_4 + N_2O in CO_2-eq

Als de wijziging in de methode voor de bepaling van de wegtransportemissies ook doorgevoerd is voor de jaren 2005, 2008, 2009 en 2010 dient enkel de tweede formule hierboven te worden toegepast.

Afdeling 4. Toepassing van artikel 7, §2, van dit samenwerkingsakkoord: de berekening van de wijziging van broeikasgasemissies ten gevolge van een aanpassing van de methode voor het bepalen van de wegtransportemissies

1° Het verschil wordt berekend tussen de gewestelijke wegtransportemissies in het referentiejaar, vastgesteld op basis van de oude methode, en de gewestelijke wegtransportemissies in het referentiejaar, vastgesteld op basis van de nieuwe methode;

2° Het verschil wordt gedeeld door de totale gewestelijke broeikasgasemissies, vermeld in artikel 1, 12°, van dit samenwerkingsakkoord in het referentiejaar, rekening houdend met de gewestelijke wegtransportemissies in het referentiejaar, vastgesteld op basis van de oude methode;

3° De wijziging van broeikasgasemissies, vermeld in artikel 7, §2, van dit samenwerkingsakkoord stemt overeen met de absolute waarde van de conform 1° en 2° berekende verhouding, uitgedrukt in percentage.

20 -01- 2017

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, R. VERVOORT	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie, C. FREMAULT	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Annexe 3. Calcul des émissions du transport routier

Section 1ère. Méthode de calcul harmonisée pour les émissions du transport routier

Pour l'application des articles 3 et 7, §1er, du présent accord de coopération, les Régions utilisent des modèles d'émissions régionaux harmonisés et le surplus carburant est calculé comme indiqué ci-dessous.

1.1. Utilisation du modèle européen COPERT (Computer Programme to calculate Emissions from Road Transport)

Chaque Région utilise le modèle européen COPERT. Ce modèle européen fait régulièrement l'objet d'adaptations. Chaque année, le groupe de travail ad hoc Transport routier, qui relève du Comité de Coordination de la Politique Internationale de l'Environnement (CCPIE), détermine la version qui sera utilisée. La version COPERT IV v11.3 est la version actuelle.

Paramètres COPERT communs:
- Le paramètre COPERT *'Improved fuel quality'* est activé. Les paramètres COPERT les plus récents et les valeurs par défaut des différents carburants sont appliqués lors des calculs.
- Le paramètre COPERT *'Mileage degradation'* est activé avec *'IM Effect'* et avec les valeurs par défaut de COPERT.
- Les données du Fonds d'analyse des produits pétroliers (Fapetro) sont utilisées comme source pour le paramètre COPERT *'Rate vapour pressure'*.
- Pente de la route: on ne tient pas compte de ce paramètre.
- Taux de chargement des véhicules utilitaires lourds: 50% (valeur par défaut de COPERT).
- Teneur en soufre et teneur en plomb: données de Fapetro. Pour les autres métaux lourds et pour les ratios H/C et O/C, les valeurs par défaut de COPERT sont appliquées.
- Température: les données de l'Institut Royal Météorologique (IRM) d'Uccle sont utilisées. La surconsommation due à la climatisation est prise en compte (valeur par défaut de COPERT).
- Toutes les Régions s'alignent sur les chiffres du bilan pétrolier fédéral pour déterminer la part de biocarburants. Les biocarburants sont considérés comme non émetteurs de CO_2. L'impact des biocarburants sur les fonctions d'émission des autres polluants atmosphériques (CH_4 et N_2O) est pris en compte dans les calculs des émissions du transport routier par les Régions (tant que COPERT ne prend pas en charge les mélanges (*'blend'*)).
- Il n'est pas fait usage du paramètre COPERT *'correction CO_2'*.
-Le paramètre COPERT *'Selective Catalytic Reduction'* est activé.

Paramètres régionaux spécifiques pour COPERT:
distance moyenne par trajet, longueur de réseau et vitesse moyenne par driving mode.

Ces trois paramètres sont actuellement calculés sur base de méthodes et de données spécifiques à chaque Région. Le développement d'une approche commune aux trois Régions fait l'objet de discussions au sein du groupe de travail ad hoc Transport routier. Les décisions qui seront prises à ce sujet au sein de ce groupe de travail seront appliquées pour le rapportage des inventaires d'émissions ultérieurs.

1.2. Module commun de parc pour le traitement des statistiques de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) et des statistiques de transport apparentées comme input pour COPERT (module dénommé actuellement 'module TML')

Chaque Région utilise le module de parc développé en 2013 pour le compte de l'Agence Wallonne de l'Air et du Climat (AWAC) en vue du traitement des données de la DIV. Ce module de parc est

actualisé chaque année et adapté aux classes de véhicules définies dans COPERT. Outre les données de la DIV, d'autres données complémentaires sont utilisées comme input, comme celles de De Lijn, de la STIB et des TEC. Chaque année, le groupe de travail ad hoc Transport routier détermine quelle la version qui sera utilisée.

1.3. Module commun pour le traitement du nombre de kilomètres parcourus comme input pour COPERT (module dénommé actuellement 'module ECONOTEC')

Chaque Région utilise ce module pour le traitement du nombre de kilomètres parcourus (statistiques de circulation) comme input pour les calculs régionaux COPERT. Les données de parc dans ECONOTEC sont intégralement issues du module de parc (voir point 1.2. ci-dessus). Chaque année, le groupe de travail ad hoc Transport routier détermine la version qui sera utilisée.

Dans les inventaires régionaux d'émissions de gaz à effet de serre approuvés par la Commission nationale climat conformément à l'article 17 du présent accord de coopération, chaque Région veille à ce que ses émissions du transport pour l'année X-2 soient basées sur le nombre de kilomètres parcourus par type de véhicule pour l'année X-2.

Si une Région ne dispose pas des données de base pour calculer le nombre de kilomètres parcourus sur son territoire pour l'année X-2, elle détermine ce nombre comme suit: elle multiplie le nombre de kilomètres parcourus lors de l'année la plus récente pour laquelle ce nombre est disponible par un pourcentage correspondant à la variation annuelle moyenne du nombre de kilomètres parcourus sur son territoire au cours des quatre années les plus récentes pour lesquelles ce nombre est disponible.

Le calcul, par les Régions, du nombre de kilomètres parcourus est harmonisé dans le respect des spécificités régionales, le plus rapidement possible, pour obtenir des données équivalentes et précises concernant le nombre de kilomètres parcourus pour chaque Région (compétence des instances régionales en charge de la mobilité). La méthodologie de chaque Région est évaluée au sein du groupe de travail 'Statistiques de circulation' dont la coordination est assurée par le Service Public Fédéral Mobilité (compétence des instances régionales en charge de la mobilité et du Service Public Fédéral Mobilité) (conformément à la décision de la Conférence interministérielle Environnement élargie (CIEE) du 12 novembre 2015).

1.4. Module commun de traitement des résultats bruts de COPERT comme input pour les obligations de rapportage des émissions, le calcul et la répartition des émissions du surplus carburant (outil BTEI - Belgian Transport Emission Inventory - inventaire belge des émissions dues au transport).

Toutes les données régionales d'output COPERT sont rassemblées dans la dernière version de l'outil BTEI

Les corrections suivantes sont apportées dans l'outil BTEI:
- Une correction est effectuée pour les filtres à particules;
- Les émissions de CO_2, CH_4 et N_2O provenant des biocarburants sont calculées;
- Des facteurs de conversion spécifiques (consommation de carburant vers émissions) sont appliqués pour les biocarburants;
- La quantité d'essence consommée par les véhicules off-road est prise en compte;
- Le calcul des émissions non-exhaust.

Chaque année, le groupe de travail ad hoc Transport routier détermine la version qui sera utilisée.

Dans l'outil BTEI, les résultats COPERT sont utilisés pour le calcul des émissions sur base des carburants consommés par catégorie de véhicule.

Les émissions régionales suivantes de CO_2 dues au transport routier sont calculées dans l'outil BTEI sur la base du carburant consommé et sur la base du carburant vendu: CO_2 issu des carburants fossiles, CO_2 issu des biocarburants, CO_2 de l'huile moteur consommée et SCR due aux moteurs deux temps et CO_2 total consommé. Le calcul s'effectue sur la base des valeurs de combustion des carburants fossiles et des biocarburants (GJ/kg) et du facteur d'émission (kg CO_2/kg carburant) (source: COPERT). Dans l'outil BTEI, les émissions de N_2O et de CH_4 dues au transport routier sont ventilées entre carburants fossiles et biomasse (sur la base du carburant consommé et sur la base du carburant vendu).

Pour le calcul des émissions supplémentaires de gaz à effet de serre dûes au surplus carburant, par type de carburant et par année de rapportage, le surplus carburant est calculé de la façon suivante: le ratio entre la quantité de carburant consommée dans une Région donnée et la somme des quantités de carburant consommées dans les trois Régions, multiplié par la différence entre la quantité de carburant vendue au niveau belge et la somme des quantités de carburant consommées dans les trois Régions. Cette approche est appliquée à tous les gaz à effet de serre.

Section 2. Émissions du transport routier utilisées pour déterminer le quota annuel initial d'émissions de la Belgique et le quota annuel d'émissions des Régions

2.1. Émissions du transport routier nationales corrigées, mentionnées à l'article 3, 1°, alinéa 4, du présent accord de coopération pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010

émissions du transport routier	2005	2008	2009	2010
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)			
CO_2	25.192.071	26.575.962	25.874.518	25.766.810
CH_4	38.393	27.453	24.719	22.770
N_2O	184.044	222.834	229.994	235.180
Total	25.414.509	26.826.250	26.129.231	26.024.760

Les chiffres précités sont calculés sur la base des valeurs du PRP du quatrième rapport d'évaluation du GIEC.

Si les émissions régionales du transport routier pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010 sont adaptées conformément à l'article 7, §3, du présent accord de coopération, la somme des émissions régionales du transport routier doit être égale aux émissions belges totales reprises dans le tableau ci-dessus.

2.2. Les émissions régionales du transport routier mentionnées dans l'article 3, 1°, alinéa 4, du présent accord de coopération pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010

Région flamande				
émissions du transport routier	2005	2008	2009	2010
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)			
CO_2	15.048.930	15.950.000	15.518.290	15.489.090
CH_4	22.058	15.801	14.323	13.229
N_2O	106.974	132.936	137.655	141.247
Total	15.177.962	16.098.737	15.670.268	15.643.567
Région de Bruxelles-Capitale				
émissions du transport routier	2005	2008	2009	2010
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)			
CO_2	998.336	1.004.630	982.265	960.337
CH_4	1.783	1.150	1.050	1.012
N_2O	9.443	10.779	10.968	10.922
Total	1.009.563	1.016.559	994.283	972.272
Région wallonne				
émissions du transport routier	2005	2008	2009	2010
	(tonnes équivalent-dioxyde de carbone)			
CO_2	9.144.805	9.621.332	9.373.963	9.317.383
CH_4	14.552	10.502	9.346	8.528
N_2O	67.626	79.119	81.371	83.010
Total	9.226.983	9.710.953	9.464.680	9.408.921

Les chiffres précités sont calculés sur la base des valeurs du PRP du quatrième rapport d'évaluation du GIEC.

Section 3. Adaptation de la méthodologie de détermination des émissions du transport routier

Les possibilités d'adaptation de la méthodologie de détermination des émissions du transport routier, autorisées par l'article 7, §1er, alinéa 2, du présent accord de coopération , ainsi que les années de référence qui y correspondent , sont les suivantes:

3° Adaptation du nombre de kilomètres parcourus: l'année de référence est X-2;
4° Adaptation du modèle COPERT: l'année de référence est X-3;
5° Autres adaptations: la Commission nationale Climat décide de l'année de référence qui correspond à l'année la plus récente qui permet de prendre en compte toutes les modifications.

L'adaptation des émissions du transport routier pour les années 2005, 2008, 2009 et 2010, prévue à l'article 7, §3, du présent accord de coopération se fait sur base des formules suivantes:

$$Emiss\ FU\ corrigées_{/R,A,P} = Emiss\ FU\ Soumission\ X_{/R,A,P} \times \frac{Emiss\ FU\ Soumission\ X\ Nouvelle\ méth._{/R,REF,total}}{Emiss\ FU\ Soumission\ X\ Ancienne\ méth._{/R,REF,total}}$$

$$Emiss\ FS\ Calibrées_{/R,A,P} = Emiss\ FS\ Soum.2012_{/Belgique,A,total} \times \frac{Emiss\ FU\ Corrigées_{/R,A,P}}{\sum_{3\ Régions\ \&\ 3\ polluants}(Emiss\ FU\ Corrigées_{/A})}$$

Où:
Soumission X = l'année de soumission des inventaires des émissions de gaz à effet de serre [2017-2022]
Emiss = émissions du transport routier (exprimé en CO_2-eq)

Emiss FS (Fuel sold) = émissions calculées sur base du carburant vendu
Emiss FU (Fuel used) = émissions calculées sur base du carburant consommé d'une Région
R = Région
REF = année de référence, année la plus récente qui permet de prendre en compte toutes les modifications
Belgique = la somme des trois Régions
A = année (2005, 2008, 2009, 2010)
P = polluant (CO_2, CH_4, N_2O) exprimé en CO_2-éq (calculé sur la base des valeurs du PRP du quatrième rapport d'évaluation du GIEC)
Total = somme de CO_2 + CH_4 + N_2O in CO_2-éq.

Au cas où l'adaptation de la méthodologie pour la détermination des émissions du transport routier est également appliqué aux années 2005, 2008, 2009 et 2010, seule la 2ième formule ci-dessus est appliquée.

Section 4. Application de l'article 7, §2, du présent accord de coopération: calcul de la variation des émissions de gaz à effet de serre dûe à une adaptation méthodologique pour la détermination des émissions du transport routier

1° La différence entre d'une part les émissions du transport routier pour l'année de référence établies sur base de l'ancienne méthode, et, d'autre part, les émissions du transport routier pour l'année de référence établies sur base de la nouvelle méthode est calculée;

2° Cette différence est divisée par les émissions régionales totales de gaz à effet de serre, conformément à l'article 1er, 12°, du présent accord de coopération établies, pour l'année de référence, en prenant en compte les émissions régionales du transport routier établies sur base de l'ancienne méthode;

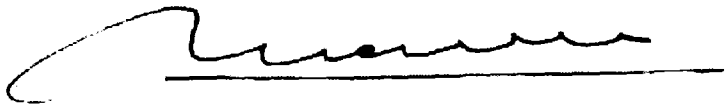
3° La variation des émissions de gaz à effet de serre visée à l'article 7, §2, du présent accord de coopération correspond à la valeur absolue du rapport calculé conformément aux points 1° et 2°, exprimée en pourcentage.

20 -01- 2017

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

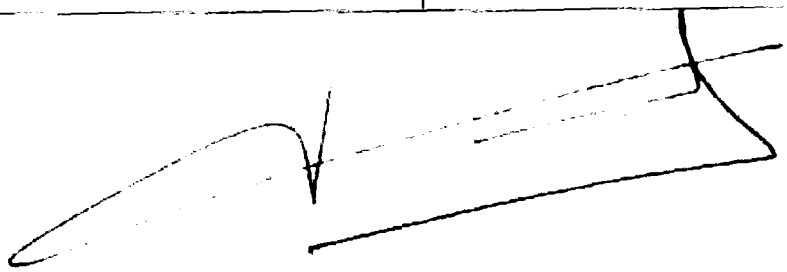
Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,



G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,

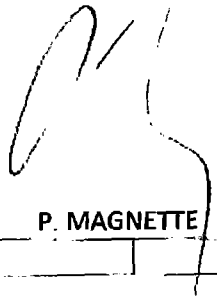


B. TOMMELEIN

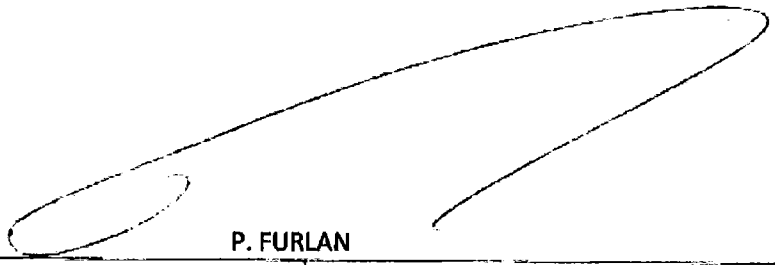
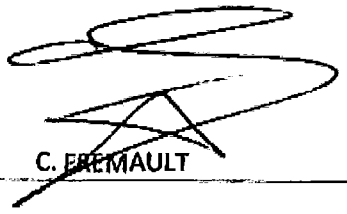
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,

J. SCHAUVLIEGE

Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,



P. MAGNETTE

Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
 P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
 C. FREMAULT	

Bijlage 4. Brandstofsurplus

1. Afspraken met betrekking tot de verdere verfijning van de energiegegevens opgesteld door de Federale Staat

De federale Staat heeft, in overleg met de Gewesten (via de Werkgroep Energiebalansen onder ENOVER), het Koninklijk Besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de petroleumbalans (nr. 2003011144) aangepast met het oog op het jaarlijks aanleveren van brandstofverkoopgegevens per brandstoftype (benzines, diesel, LPG) per Gewest, conform de beslissing van de Uitgebreide Interministeriële Conferentie leefmilieu (UICL) van 12 november 2015.

Op basis hiervan maakt de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie de volgende analyses:
- een validatie van de gegevens en een mogelijke verfijning van de indeling in sectoren in de petroleumbalans op basis van de gegevensverzameling op gewestelijk niveau;
- een analyse en vergelijking van de resultaten van de gegevensverzameling van brandstofverkoop per Gewest conform de wijziging van het KB van 11 maart 2003, met de hoeveelheid verkochte brandstof zoals gerapporteerd in de petroleumbalans.

Conform artikel 9, 3°, van dit samenwerkingsakkoord verbindt de Federale Staat er zich toe alle noodzakelijke maatregelen te nemen om het brandstofsurplus maximaal te verminderen, waaronder:

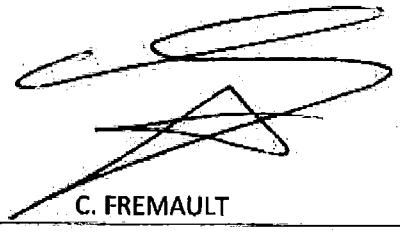
Gegevensuitwisseling:
- de Federale Overheidsdienst Financiën geeft jaarlijks aan de ad hoc werkgroep Wegverkeer een analyse door van de evolutie van de accijnzen per brandstof. De Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie geeft jaarlijks aan de ad hoc werkgroep Wegverkeer een vergelijking van de brandstofprijzen met de buurlanden;
- de Federale Overheidsdienst Financiën geeft jaarlijks aan de ad hoc Werkgroep wegverkeer het overzicht van de terugbetaling van de professionele diesel (in liters en in euro) door met een onderverdeling naar Belgische en niet-Belgische bedrijven;
- een grondige analyse van de cijfers van de petroleumbalans zodra het brandstofsurplus groter is dan 10% (de ad hoc werkgroep Wegverkeer houdt hiertoe de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie op de hoogte van het brandstofsurplus);
- een afstemming van de petroleumbalans met de gegevens van de Federale Overheidsdienst Financiën blijft verzekerd voor de jaren 2013-2020.

20 -01- 2017

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	
Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
 C. FREMAULT	

Annexe 4. Le surplus carburant

1. Accords relatifs à l'affinement des données énergétiques produites par l'Etat fédéral

L'Etat fédéral a adapté en concertation avec les Régions (par le biais du groupe de travail bilans énergétiques dans le cadre de CONCERE), l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan pétrolier (n° 2003011144) en vue de la fourniture annuelle des données de vente de carburants par type de carburant (essences, gasoil, LPG) par région, conformément à la décision de la Conférence interministérielle Environnement élargie (CIEE) du 12 novembre 2015.

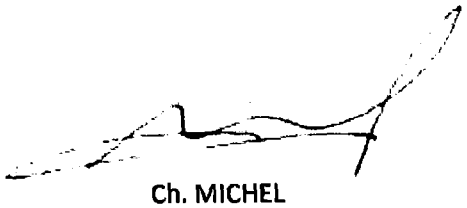
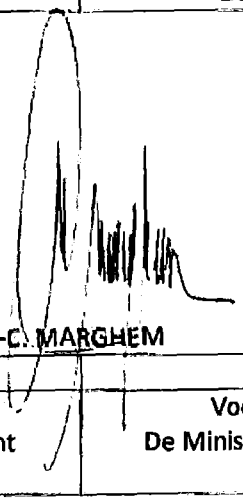
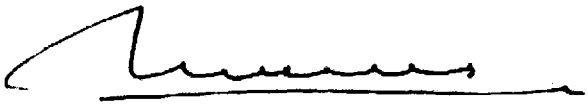
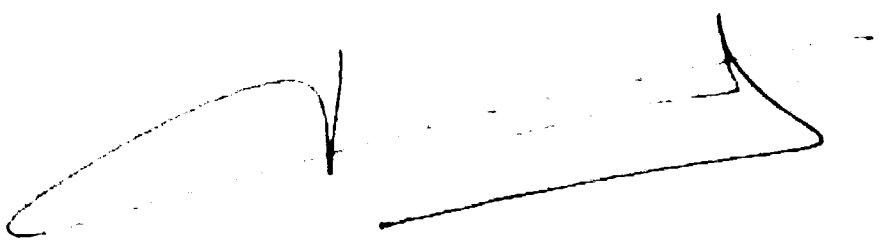
Sur cette base, la Direction générale de l'Energie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie effectue les analyses suivantes:
- une validation des données et un éventuel affinement de la subdivision en secteurs du bilan pétrolier en fonction de la collecte de données au niveau régional ;
- une analyse et comparaison des résultats de la collecte des données de vente de carburant par région, conformément aux adaptations de l'arrêté royal du 11 mars 2003, avec la quantité de carburant vendu telle que rapportée dans le bilan pétrolier.

Conformément à l'article 9, 3°, du présent accord de coopération l'Etat fédéral s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour réduire au maximum le surplus carburant, notamment:

Mesures concernant l'échange de données:
- le Service Public Fédéral Finances transmet chaque année au groupe de travail ad hoc Transport routier une analyse de l'évolution des accises par carburant. La Direction générale de l'Energie du Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie remet chaque année au groupe de travail ad hoc Transport routier une comparaison des prix des carburants avec les pays voisins;
- le Service Public Fédéral Finances transmet chaque année au groupe de travail ad hoc Transport routier le relevé du remboursement du gasoil professionnel (en litres et en euro) avec une subdivision entre entreprises belges et non belges;
- une analyse approfondie des chiffres du bilan pétrolier dès que le surplus carburant dépasse les 10% (le groupe de travail ad hoc Transport routier informe à cet effet la Direction générale de l'Energie du Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie du niveau du surplus carburant);
- une harmonisation du bilan pétrolier avec les données du Service Public Fédéral Finances est garantie pour les années 2013-2020

20 -01- 2017

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
 Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
 M.-C. MARGHEM	
Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
 G. BOURGEOIS	
Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
 B. TOMMELEIN	

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Bijlage 5. Beleidslijnen en maatregelen van de Federale Staat conform artikel 9, 1°, van dit samenwerkingsakkoord

1. Sectoren vallend onder het toepassingsgebied van beschikking nr. 406/2009/EG

Sector	Benaming van de federale beleidslijn of maatregel
1. Residentieel	**Fiscale aftrekbaarheid voor energiebesparende investeringen**: dakisolatie voor particulieren (bevoegdheid overgedragen aan de Gewesten vanaf 31 december 2014 naar aanleiding van de zesde Staatshervorming).
2. Hernieuwbare energiebronnen (HEB): Transport	**Biobrandstof:** nieuwe percentages Verhoging van de verplichting tot bijmenging van biobrandstof in fossiele brandstoffen (minimum 6% FAME en keuze tussen E5 en E10 vanaf 1 januari 2015, en 2de generatie).
3. Transport	**Verhoging van het aantal passagiers en goederen vervoerd per spoor** via beheerscontract en investeringsplan van de NMBS, inclusief Gewestelijk ExpresNet (GES); **Integratie van gekwantificeerde doelstellingen in de beheerscontracten van de NMBS en ambitieus investeringsplan voor de jaren 2013-2025:** Doelstellingen: verhoging aantal treinkilometers met 8% over de periode van het plan, jaarlijkse toename van 2,5% van het aantal bezette zitplaatsen. Het ontwerp van het meerjarige investeringsplan 2013-2025 van de NMBS voorziet een toename van zitplaatsen met 2,5% per jaar over de periode van het plan (wat overeenkomt met een toename van bijna 38% over de periode van het plan). Dit hangt nog af van de goedkeuring van het investeringsplan en van de benodigde budgetten die eraan zullen worden toegekend.
4. Transport	**Tussenkomst in de kosten voor openbaar vervoer voor pendelaars,** met inbegrip van de financiering van 100% van de openbaarvervoerabonnementen voor federale ambtenaren; **Derde betalers-overeenkomst:** 80/20 systeem voor de privésector (tenlasteneming van het abonnement ten belope van 20% door de Federale Staat).
5. Industrie	**Fiscale aftrekbaarheid van energiebesparende investeringen door de bedrijven en accijnsverlaging in het kader van brancheakkoorden.**
6. Tertiaire Sector	**Energierenovatie van federale gebouwen:** naleving van de verplichtingen van artikel 5 van Richtlijn 2012/27/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 betreffende energie-efficiëntie (via de Regie der Gebouwen, de inzittenden en de andere federale instellingen die hun gebouwen zelf beheren).
7. Transport	**Bevordering van multimodaal transport voor goederen.**
8. Residentieel en tertiair	**Versterking van de productnormen:**

	Voor producten die op de markt worden gebracht en waarvoor er nog geen enkele norm bestaat op Europees niveau zullen er ambitieuze normen worden vastgesteld in nauwe samenwerking met de betrokken sectoren en de wetenschappelijke wereld. Deze producten zullen moeten beantwoorden aan hoge normen inzake milieubeheer, sociale bijstand en gezondheidszorg, maar tegelijk financieel haalbaar blijven voor iedereen. (Bijvoorbeeld versterking van de productnormen voor verwarmingstoestellen, bouwmaterialen en andere).
9. Residentieel en tertiair	**PV-panelen op openbare gebouwen.**
10. Transport	**Bevordering van carpooling.**
11. Transport	**Bevordering van het fietsgebruik** (kilometervergoedingen en fiscale aftrekbaarheid).
12. Transport	**Reglementair kader en fiscale maatregelen voor de bevordering van telewerk.**
13. Transport	**Bedrijfswagenfiscaliteit op basis van onderandere de CO_2-uitstoot.**

2. Sectoren vallend onder het toepassingsgebied van richtlijn 2003/87/EG

Sector	Benaming van de federale beleidslijn of maatregel
14. Residentieel en tertiair	**Verordeningen Ecodesign** (andere dan verwarmingsketels/kachels): versterking van de normen om gezondhelds- of milieudoelstellingen te halen.

3. Hernieuwbare energie sector

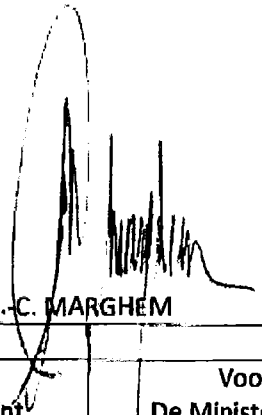
Sector	Benaming van de federale beleidslijn of maatregel
15. Hernieuwbare energiebronnen (HEB)	**Maatregelen Offshore Elektriciteit** die bijdragen tot de doelstelling HEB, op basis van huidige configuratie bedraagt de geïnstalleerde capaciteit 2200 MW (3100/3377h): A2. Herziening van het ondersteuningsmechanisme voor offshore productie van windenergie; A3. Stopcontact op zee; A4. Versterking van het transmissienetwerk (Elektriciteitsontwikkelingsplan (Ella)).

20 -01- 2017

Gezien om gevoegd te worden bij het samenwerkingsakkoord van (...) tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de verdeling van de Belgische klimaat- en energiedoelstellingen voor de periode 2013-2020.

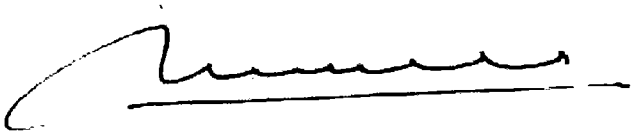
Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	

La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,



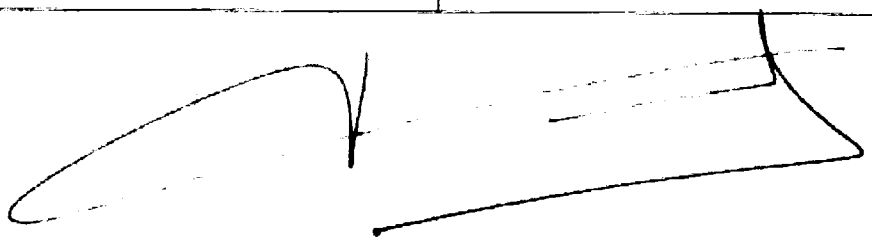
M.-C. MARGHEM

Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,



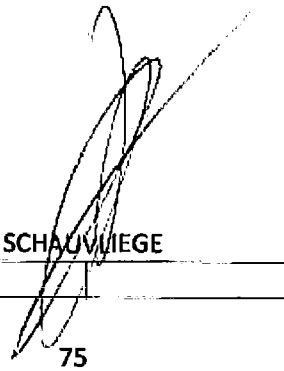
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,



B. TOMMELEIN

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,



J. SCHAUVLIEGE

Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting, en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
C. FREMAULT	

Annexe 5. Politiques et mesures de l'Etat fédéral conformément à l'article 9, 1°, du présent accord de coopération

1. Secteurs couvert par la décision n°406/2009/CE

Secteur	Dénomination de la politique ou mesure
1. Résidentiel	**Déductibilité fiscale pour investissements économiseurs d'énergie**: isolation des toitures pour les particuliers (compétence transférée aux régions après le 31 décembre 2014 suite à la 6ème Réforme de l'Etat)
2. Sources d'énergie renouvelables (SER) Transport	**Biocarburant** : nouveaux pourcentages Augmentation de l'obligation d'incorporation dans les volumes de carburants fossiles (minimum 6% EMAG et choix entre E5 et E10 à partir de 1er janvier 2015, et 2ème génération).
3. Transport	**Augmentation du nombre de passagers et des marchandises transportés par rail** via le Contrat de gestion et le plan d'investissement de la SNCB, y compris le Réseaux Express Régional (RER). **Intégration d'objectifs quantifiés dans les contrats de gestion de la SNCB et plan d'investissement ambitieux pour les années 2013-2025**: Objectifs: augmentation de 8% du nombre de train-kilomètres sur la période du plan, hausse annuelle de 2,5% du nombre de places assises occupées. Le projet de plan pluriannuel d'investissement 2013-2025 de la SNCB prévoit une augmentation de places assises de 2,5% par an sur la période du plan (soit près de 38% d'augmentation sur la durée du plan). Cela dépend encore de l'approbation du plan d'investissement et des budgets nécessaires qui seront octroyés.
4. Transport	**Intervention dans les frais de transports publics pour les navetteurs,** notamment le financement à 100% des abonnements de transport public pour les fonctionnaires fédéraux; **La convention du tiers payant:** système 80/20 pour le secteur privé (prise en charge de l'abonnement à hauteur de 20% par l'Etat fédéral).
5. Industrie	**Déductibilité fiscale pour investissements économiseurs d'énergie pour les entreprises et réduction d'accises dans le cadre d'accords de branche.**
6. Secteur tertiaire	**Rénovation énergétique des bâtiments fédéraux** : conformité aux obligations de l'article 5 de la directive 2012/27/UE du Parlement Européen et du Conseil du 25 octobre 2012 relative à l'efficacité énergétique (via la Régie des Bâtiments, les occupants et les autres institutions fédérales qui autogèrent leurs bâtiments).
7. Transport	**Promotion du transport multimodal de marchandises.**
8. Résidentiel et tertiaire	**Renforcement des normes de produits:** Pour les produits qui sont mis sur le marché et pour lesquels il n'existe encore aucune norme au niveau européen, des normes ambitieuses seront établies en étroite collaboration avec les secteurs concernés et le monde scientifique. Ces produits devront répondre à des normes élevées en matière de gestion environnementale, aide sociale et soins de santé, tout en restant financièrement abordables pour tous (par exemple renforcement des normes de produit pour les appareils de chauffage, matériels de construction et autres).
9. Résidentiel et Tertiaire	**Panneaux photovoltaïques sur bâtiments publics.**
10. Transport	**Promotion du covoiturage.**
11. Transport	**Promotion de l'utilisation du vélo** (indemnités au km et déductibilité fiscale).
12. Transport	**Cadre réglementaire et mesures fiscales pour la promotion du télétravail.**
13. Transport	**Fiscalité automobile pour les véhicules de société** (basée notamment sur le CO_2).

2. Secteurs couverts par la directive 2003/87/CE

Secteur	Dénomination de la politique ou mesure
14. Résidentiel et Tertiaire	**Règlements Ecodesign** (autres que chaudière/poêle): renforcement des normes en vue d'atteindre des objectifs de santé et/ou d'environnement.

3. Secteur de l'énergie renouvelable

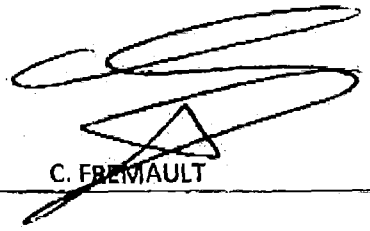
Secteur	Dénomination de la politique ou mesure
15. Sources d'énergie renouvelables (SER)	**Electricité Offshore** Mesures qui contribuent à l'objectif SER, sur base de la configuration actuelle, la capacité installée est de 2200 MW: A2. Révision du mécanisme de soutien à la production d'énergie éolienne offshore; A3. Prise de courant en mer; A4. Renforcement du réseau de transmission (Plan de développement de l'électricité (Elia)).

20-01-2017

Vu pour être annexé à l'accord de coopération de (...) entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au partage des objectifs belges climat et énergie pour la période 2013-2020.

Pour l'Etat fédéral, Le Premier Ministre,	Voor de Federale Staat, De Eerste Minister,
Ch. MICHEL	
La Ministre de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable,	De Minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling,
M.-C. MARGHEM	
Pour la Région flamande, Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,	Voor het Vlaamse Gewest, De Minister-President van de Vlaamse Regering,
G. BOURGEOIS	

Le Ministre flamand du Budget, de Finance et de l'Energie,	De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,
B. TOMMELEIN	
La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de l'Agriculture,	De Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw,
J. SCHAUVLIEGE	
Pour la Région wallonne, Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,	Voor het Waalse Gewest, De Minister-President van de Waalse Regering,
P. MAGNETTE	
Le Ministre wallon des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,	De Waalse Minister voor Plaatselijke Besturen, Stad, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN	
Pour la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT	

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,
 C. FREMAULT	